

البحث الجامعي
تطوير تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة
"الترقي" الابتدائية مالانج

إعداد:

سيقي خير الأمة

رقم القيد ١٣١٥٠٠٨٠

إشراف:

الدكتور الحاج عبد الوهاب رشيدى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٣١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

البحث الجامعي
تطوير تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة "الترقى"
الابتدائية مالانج

إعداد:

سيتي خير الأمة

رقم القيد ١٣١٥٠٠٨٠

إشراف:

الدكتور الحاج عبد الوهاب رشدي الماجستير

رقم التوظيف: ٣١٠٠٣.٠٠٠.٧١٢٢.٠٧٧٢١٩٧٢



قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

استهلال

بسم الله الرحمن الرحيم
}} وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا
لِّسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ}}

(سورة النحل : ١٠٣)

قال الهيثمي في المجمع: (عن ابن عباس قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم :
"أَحِبُّوا الْعَرَبَ لثَلَاثٍ لِّأَنِّي عَرَبِيٌّ وَالْقُرْآنَ عَرَبِيٌّ وَلِسَانَ (أَهْلِ الْجَنَّةِ عَرَبِيٌّ)"

(رواه الطبراني والحاكم والبيهقي)

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

١. أمي دار منيرة وأبي محمد علي اللذين قد ربياني بالإخلاص والمودة والرحمة

٢. وأسرتي المحترمين الذين يشجعون لاستكمال هذا البحث الجامعي

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير لجنة المناقشة

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : سيني خير الأمة

رقم القيد : ١٣١٥٠٠٨٠

موضوع البحث : : تطوير تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام
بمدرسة "التراقي" مالانج

وقررت اللجنة بنجاحه واستحقاقه درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام
الدراسي ٢٠١٦ / ٢٠١٧ م. المناقشة في التاريخ ١٠ يولي ٢٠١٧.

وتتكون لجنة المناقشة من :

- (١) عبد العزيز الماجستير
- (٢) الدكتور دانيال حلمي الماجستير
- (٣) الدكتور الحاج عبد الوهاب رشيدى الماجستير

تقريرا بمالانج،

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور نور عالي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

فقدمت الباحثة بين يديكم هذا البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة :

الاسم : سيني خير الأمة

رقم القيد : ١٣١٥٠٠٨٠

العنوان : تطوير تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة "الترقي"
الابتدائية مالانج

لإتمام الدراسة بهذه الجامعة وللحصول إلى درجة بكالوريا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية في
كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي
٢٠١٦/٢٠١٧ م.

تقريرا بمالانج، ١٣ يولي ٢٠١٧

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

- 

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

تقدم إلى حضراتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمتها الباحثة:

الاسم : سبيحي خير الأمانة

رقم القيد : ١٣١٥٠٠٨٠ :

موضوع البحث : تطوير تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام
بمدرسة "التقني" الابتدائية مالانج

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون
على الشكل المطلوب لإتمام الدراسة والحصول على درجة بكالوريا (S-1) من قسم
تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
الحكومية مالانق للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧ م.

تقريرا بمالانج، ١٣ يولي ٢٠١٧


الدكتور الحاج عبد الوهاب رشيد الماحستير
١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٣١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



مواعيد الإشراف

الاسم : سيبي خير الأمة
رقم التسجيل / القسم : ١٣١٥٠٠٨٠ / تعليم اللغة العربية
المشرف : الحاج عبد الوهاب رشدي، الماجستير
عنوان البحث : تطوير تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية
مهارة الكلام بمدرسة "الترقي" مالانق

الرقم	التاريخ	مادة الإشراف	التوقيع
١.	مارس ٢٠١٧	الفصل الأول	
٢.	مارس ٢٠١٧	الفصل الثاني	
٣.	مارس ٢٠١٧	الفصل الثالث	
٤.	أبريل ٢٠١٧	الفصل الرابع	
٥.	أبريل ٢٠١٧	الفصل الخامس	
٦.	أبريل ٢٠١٧	الفصل السادس	
٧.	مايو ٢٠١٧	مستخلص	
٨.	مايو ٢٠١٧	إصلاح جميع الفصول	

مالانق، ١٣ يولي ٢٠١٧

تحت معرفة رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه:

الاسم : سبتي خير الأمة

رقم القيد : ١٣١٥٠٠٨٠

العنوان : طوبان

أقرر أن هذا البحث الجامعي الذي حضرته لتوفير شرط من شروط النجاح لنيل درجة بكالوريا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت العنوان : تطوير تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة "الترقي" مالانج. حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولية قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

حرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانق، ١٣ يولي ٢٠١٧

صاحبة الإقرار
سبتي خير الأمة
رقم القيد: ١٣١٥٠٠٨٠



كلمة شكر وتقدير

الحمد لله الذي أنزل القرآن بلسان عربي مبين. والصلاة والسلام على النبي العربي الأمين. ومن اهتدى بسنته ودعا بدعوته إلى يوم الدين. وعلى آله وصحبه أجمعين، أما بعد.

الحمد لله والشكر لله والثناء عليه بعونه تمت كتابة هذا البحث الجامعي، وتقدم الباحثة أجمل الشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كانوا لهم فضل في إتمام هذا البحث ولم يخلوا أحدهم بشيء طلبت، منهم:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور موجيا راهارجا، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٢. فضيلة الدكتور الحاج نور عالي الماجستير، عميد كلية علم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٣. فضيلة الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٤. فضيلة الدكتور الحاج عبد الوهاب رشيدي الماجستير، المشرف الذي أفادني علميا وعمليا ووجهت خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فلم تبخل بعلمه يوما عن مساعدة البحث وتوجيهه. فله مني خالص الشكر والتقدير، ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

٥. كما تقدم بكل الشكر والتقدير إلى المدرسين في قسم تعليم اللغة العربية كلية علم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. فلهم مني كل الشكر والتقدير على ما قدموا من العلوم والدعاء والتشجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء

٦. كما يطيب للباحثة أن أتوجه بكل الشكر والتقدير للخيرين، وهما فضيلة

الدكتور توفيق الرحمن والدكتور دانيال حلمي الماجستير، لكل ما قدموا من
الإرشادات والتوجيهات والتعليقات لإتمام هذا البحث

٧. كما تقدم بكل الشكر والتقدير إلى رئيسة مدرسة الترقى الإسلامية مالانج

الأستاذة خديجة السغاف ومعلمة اللغة العربية وهي فتحية الهداية بكالوريوس

والتلميذات في الصف الخامس

وختاماً، فإن تقدم الباحثة بالشكر والتقدير لكل الزملاء والزميلات في قسم تعليم اللغة

العربية كلية علم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

بمالانج (خصوصاً: سوراتي نينجسيح، ألفية سبت نور رحمة، نيابة العليا مفيدة) على

أرشادهم وتوجيهاتهم وتعليقاتهم في المناقشة، وعلى دعمهم وتشجيعهم لي على إتمام

هذا البحث وأتمى لهم دوام النجاح والتوفيق ثم هذا البحث بعون الله وتوفيقه في شهر

مايو سنة ٢٠١٧ أسعدكم الله في الدارين وأشكركم جزيل الشكر على اهتمامكم

وكرمكم كالله ولي التوفيق والهداي.

المحتويات

أ	صفحة الموضوع.....
ب	استهلال
ج	إهداء
د	تقرير لجنة المناقشة
هـ	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية.....
و	تقرير المشرف
ز	مواعيد الإشراف
ح	إقرار الطلبة
ط	كلمة شكر وتقدير
ي	المحتويات.....
ن	مستلخص البحث
١	الفصل الأول: مقدّمة.....
١	أ. خلفية البحث
٥	ب. أسئلة البحث
٥	ج. أهداف البحث
٥	د. فروض البحث
٦	هـ. فوائد البحث
٧	و. حدود البحث
٨	ز. تحديد البحث
٩	ز. الدراسات السابقة.....
١٥	ط. هيكل البحث

الفصل الثاني: الإطار النظري.....	١٦
أ. مفهوم تعليم اللغة العربية	١٦
ب. تعليم مهارة الكلام.....	١٧
١. مفهوم تعليم مهارة الكلام.....	١٧
٢. أهمية تعليم مهارة الكلام	١٨
٣. أهداف مهارة الكلام	٢١
٤. مراحل التدريب على الكلام	٢٢
ج. تعليم المفردات.....	٢٣
١. مفهوم المفردات	٢٣
٢. مفهوم تعليم المفردات	٢٤
٣. أهمية المفردات	٢٥
٤. أساليب توضيح معنى المفردات.....	٢٦
٥. أسس اختيار المفردات	٢٧
٦. أنواع المفردات.....	٢٨
٧. التعلم الذاتي للمفردات العربية	٢٩
٨. التدريس الفعلي للمفردات	٣٠
٩. إستراتيجية في تعليم المفردات	٣٨
د. الوسائل التعليمية	٣٩
١. مفهوم الوسائل التعليمية	٣٩
٢. مفهوم الأغنية.....	٤٠
٣. أهمية الأغنية	٤٢
٤. فوائد الأغنية.....	٤٢

٤٤	الفصل الثالث: منهجية البحث
٤٤	أ. مدخل البحث ومنهجه
٤٤	ب. إجراءات البحث والتطوير
٤٨	ج. مجتمع البحث وعينته
٤٩	د. متغيرات البحث
٤٩	هـ. البيانات ومصادر
٥٠	و. أدوات البحث
٥١	ز. مواحل تنفيذ الدراسة
٥٢	ح. أسلوب تحليل البيانات
٥٤	الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها
٥٤	المبحث الأول : عن لحة ميدان المدرسة
٥٤	أ. البيانات عن لحة ميدان المدرسة
٥٦	ب. تاريخ مدرسة الترقى الابتدائية مالانج
٥٧	ج. الصورة الجانية
٥٧	د. الرؤية المستقبلية ورسالة المدرسة وهدف الترقى الابتدائية مالانج
٥٨	هـ. أدوات المدرسة
٦٠	و. المنهج الدراسي ونشاط التعليم
٦٢	ز. بيانات المعلمين والموظفين
٦٣	ح. أحوال المعلمين
٦٣	ط. أحوال التلميذات
٦٤	ي. البيانات عن إنجازات المدرسة
٦٤	ك. لحة المتخرجين

المبحث الثاني : عرض البيانات وتحليلها	٦٥
أ. خطوات تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية.....	٦٥
لترقية مهارة الكلام بمدرسة الترقى مالانج	
ب. فعالية تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية.....	٧٩
لترقية مهارة الكلام بمدرسة الترقى مالانج	
الفصل الخامس : مناقشة البحث	٩٣
أ. مناقشة البحث.....	٩٣
الفصل السادس : الاختتام	٩٦
أ. ملخص البحث	٩٦
ب. التوصيات	٩٧
ج. والمقترحات.....	٩٨
قائمة المراجع	٩٩

مستخلص البحث

سيّتي خير الأمة، ٢٠١٧ م، تطوير تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج. البحث الجامعي، قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. المشرف: الدكتور الحاج عبد الوهاب رشيد الماحسني.

الكلمات الأساسية: المفردات - الوسيلة التعليمية - الأغنية - مهارة الكلام

إن المفردات مهمة في عملية التعليم والتعلم لأن المفردات إحدى العناصر اللغوية ووجب على متعلم اللغة الأجنبية من اللغة العربية يتعلمها ويعرفها. كان استيعاب المفردات الكثيرة يؤثر تأثيراً إيجابياً إلى الاتصال باستخدام اللغة العربية. اعتماداً على أهمية استيعاب المفردات، الوسائل التعليمية اللغوية احتياج مهم لا بد أن تستخدمها المعلمة في عملية التعليم والتعلم. ومن المشكلات التي تواجهها التلميذات قلة مهارة الكلام في اللغة الأجنبية فضلاً عن اللغة العربية وهذا يظهر من نتائج التلميذات. في ترقية مهارة الكلام فكانت تحتاج إلى المفردات الكثيرة وبالطبع تحتاج إلى الوسيلة التعليمية لمساعدة التلميذات في حفظ المفردات بسهولة حتى ترقى مهارة الكلام. وإحدى من الوسائل التعليمية هي الغناء.

وأما أسئلة البحث في هذا البحث هي (١) كيف تطوير تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج، (٢) كيف فعالية المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة "الترقي" مالانج. وأما أهداف هذا البحث هي (١) لمعرفة كيفية تطوير تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة "الترقي" مالانج، (٢) لمعرفة فعالية تطوير تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة "الترقي" مالانج. استخدمت الباحثة منهج البحث والتطوير تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة "الترقي" مالانج والمدخل الكمي. واستخدمت الباحثة أدوات جمع البيانات التي تتكون من المقابلة والاختبار والاستبانة. مراحل تنفيذ التطوير تستخدمها الباحثة على أساس إجراءات التطوير بنموذج "Addie" وهي خمس خطوات: تحليل الاحتياجات، والتصميم، والتطوير، والتجربة، والتقييم.

ونائج البحث، هي (١) تطوير هذا تدريس المفردات من كتاب التلميذات، فهو يتكون من أربعة الأبواب في المستوى الثانية، فبذلك الباحثة صنعت ثمان الأغنية لأن لكل باب يشمل على غناءين وهما الغناء يشمل على المفردات و الآخر يشمل على الجمل. صنعت الباحثة رنين الأغنية بالرنين المختلف. (٢) استخدمت الباحثة رنين الأغنية المعروفة عند التلميذات والمعلمة حتى تسهلن تطبيق هذه وسيلة الأغنية. (٣) وسيلة الأغنية في تدريس المفردات للتلميذات بمدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج في العام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧ فعالية من حيث متوسط نتيجة كفاءة مهارة الكلام تبلغ ٦٦.٦ % وتصير ٨١.٩٢ % فدرجة ترقيتها ٢٦.٢١ %. ومعدلة نتيجة استجابة التلميذات على تدريس المفردات على أساس الأغنية تبلغ ٢٦.٢١ %. وهذا يدل على الاستجابة الجيدة.

Abstract

Siti Khoiril Ummah, 2017. *The Vocabulary Learning by using Song as The Media for increasing the Oral Skill of Arabic at MI at Taraqqie Malang.* Thesis, Education of Arabic Language Major, Education and Teaching Faculty, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang. Advisor : Dr. H. Abdul Wahab Rosyidi, MA.

Keywords : Vocabulary - The Learning Media - Song – Oral Skill

Vocabulary is important thing of learning because it is one of language's parts and people who study foreign language should learn and know it. Knowing of Arabic vocabulary is going to affect student's oral skill by Arabic. By remembering the importance of Arabic vocabulary, the learning media is the importance need used by teacher in learning process. One of problems faced by students when they study foreign language is less of oral skill. In increasing the oral skill so it need vocabularies, and learning media help to memorize easily in order to increase oral skill. And one of media learning is song.

The research's formulations are : 1) How is the teaching of vocabulary by song for increasing oral skill by Arabic at Islamic Elementary School of "At Taraqqie" Malang, 2) How is the effectivity of teaching of vocabulary by song for increasing oral skill by Arabic at Islamic Elementary School of "At Taraqqie" Malang. The purposes of this research are: 1) To know how is the teaching of vocabulary by song for increasing oral skill by Arabic at Islamic Elementary School of "At Taraqqie" Malang, 2) To know the effectivity of the teaching vocabulary by song for increasing oral skill by Arabic at Islamic Elementary School of "At Taraqqie" Malang. The researcher used the research and development teaching vocabulary by using song as media, and numeric approach. In submitting data, the researcher used interview, test, and quiz. The step in development is *Addie* model, there are five steps : necessary analysis, product design, product development, application, and evaluation.

The result of this research is : 1) Developing of media is taken from students's books, there are four lessons in second semester. Researcher made eight songs because there are two songs for a lesson they are song consisted vocabularies and other consisted sentences. Researcher made song with different note. 2) Learning media in teaching vocabulary for students of Islamic Elementary School of "At Taraqqie" Malang was effective which the students's average score of oral skill was increased from 66.6% up 81.92%. So score increased is 26.21. The average score of students responses of teaching vocabulary by song as media for increasing oral skill reached 26.21%. It means the students responses are excellent.

Abstrak

Siti Khoiril Ummah, 2017. *Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab dengan Menggunakan Media Lagu untuk Meningkatkan Ketrampilan Berbicara Bahasa Arab MI At Taraqqie Malang*. Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing : Dr. H. Abdul Wahab Rosyidi, MA.

Kata Kunci : Kosa kata – Media Pembelajaran – Lagu –Ketrampilan Berbicara Bahasa Arab

Kosa kata adalah hal penting dalam pembelajaran karena kosa kata adalah salah satu unsur bahasa dan pembelajar bahasa Asing harus menguasainya. Penguasaan kosa kata yang memadai mempengaruhi kemampuan siswa dalam berkomunikasi. Mengingat pentingnya penguasaan kosakata, maka dibutuhkan media pembelajaran yang harus diterapkan guru. Adapun problematika siswa ketika belajar bahasa Asing yaitu kurangnya ketrampilan berbicara. Dalam meningkatkan ketrampilan berbicara maka dibutuhkan kosakata yang maksimal, dan media pembelajaran untuk mempermudah siswa menghafal sehingga dapat meningkatkan ketrampilan berbicara. Dan salah satunya dengan media lagu.

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah 1) Bagaimana pembelajaran mufrodat dengan media lagu dalam meningkatkan ketrampilan berbicara bahasa Arab siswa MI At Taraqqie Malang, 2) Bagaimana efektifitas pembelajaran mufrodat dengan media lagu dalam meningkatkan ketrampilan berbicara Bahasa Arab siswa MI At Taraqqie Malang. Tujuan dalam penelitian ini adalah 1) Untuk mengetahui bagaimana pembelajaran mufrodat dengan media lagu dalam meningkatkan ketrampilan berbicara Bahasa Arab siswa MI At Taraqqie Malang, 2) Untuk mengetahui efektifitas pembelajaran mufrodat dengan media lagu dalam meningkatkan ketrampilan berbicara Bahasa Arab siswa MI At Taraqqie Malang. Peneliti menggunakan Penelitian dan Pengembangan (Research and Development) pembelajaran mufrodat dengan media lagu, dan pendekatan Kuantitatif. Dalam pengumpulan data peneliti menggunakan wawancara, tes dan angket. Tahapan yang dilakukan peneliti dalam pengembangan, peneliti menggunakan Model *Addie*, yaitu ada lima langkah : analisis kebutuhan, desain produk, pengembangan produk, penerapan, dan evaluasi.

Hasil penelitian ini yaitu : 1) Pengembangan media ini mengambil dari buku siswa, yang mana di dalam buku terdapat empat bab dalam semester genap. Maka peneliti membuat delapan lagu karena setiap bab ada dua lagu yaitu lagu yang terdiri dari kosakata dan kalimat. Peneliti menyusun lagu dengan irama yang berbeda. 2) Peneliti menggunakan irama lagu yang familiar di kalangan siswa dan guru sehingga dapat dalam menggunakan media lagu tersebut. 1) Media lagu dalam pembelajaran mufrodat untuk siswa MI At Taraqqie Malang efektif dimana nilai rata-rata kemampuan berbicara siswa dari 66.6% menjadi 81.92% maka nilai peningkatannya adalah 26.21%. Dan nilai rata-rata respon siswa terhadap media pembelajaran mufrodat dengan lagu mencapai 26.21% hal ini menunjukkan respon siswa sangat baik.

الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث

اللغة هي أشياء مهمة للإنسان في تأدية التعامل والتفاعل مع غيره من الإنسان. وقع حث الإسلام على تعلم العربية لفهم القرآن، لأن القرآن مطابق بالأساليب العربية في بيانه، ومحتو على أدب اللغة العربية في أقوالهم.^١ وقد جاء قول الله عز وجل في القرآن الكريم: "يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ" (الحجرات : ١٣) من هذه الآية، عرفت الباحثة أن حكمة خلق الناس ذكورا و نساء، ثم جعل الله شعوبا وقبائل هي لتعارفوا بينهم. وإحدى الوسائل لإيجاد التعارف هي اللغة، كما قد قال جودت الركابي في كتاب "طرق تدريس اللغة العربية". اللغة هي وسيلة الاتصال بين المرء مع غيره.^٢

إن تعليم اللغة العربية هو عملية مرتبطة بتربية الشخص لمواجهة المجالات اليومية التي تتركز على تنمية اللغة العربية.^٣ ومناسبة بتنمية المنهج الدراسي، المعلم مطالب لترقية كفاءة تعليم الطلاب التي تحتوي على القيام بالتخطيط والتنفيذ والتقويم.

^١ جمال الدين عبد الله بن هشام الأنصاري، **شرح قطر الندى**، (بيروت: دار الفكر، ١٩٩٣)، ص. ٣.

^٢ جودت الركابي، **طرق تدريس اللغة العربية**، (دمشق: دار الفكر، ١٩٩٨/١٤١٩)، ص. ٩.

^٣ Abdul Rouf Shadry, *Nilai Pengajaran Bahasa Arab dan Sejarah Perkembangannya*, (Bandung: Bina Cipta, 1980), hlm: 4.

ومن أهداف تعليم اللغة العربية أن يستطيع الطلاب في استعمال اللغة العربية إما بلسان أو كتابة في الناحية العملية. ولكن الواقع لايساوي بهذا الرجاء. فإن الطلاب قد أصابته المملة والسائمة في التعليم. وصارت رغبتهم في عملية التعليم ناقصة وهم يشعرون أن اللغة العربية هي أصعب اللغة، إذ يتكلمون باللغة العربية قد أصابهم كثير من الأخطاء، وخاصة في مهارة الكلام لأنه ليس لهم رغبة في تحريب ذلك.^٤

وبعد أن قابلت معلمة اللغة العربية فنلت البيانات أن التلميذات في هذه المدرسة يشعرن بالملل عند عملية التعليم والتعلم لأن المعلمة لا تستخدمها الوسيلة المتنوعة الجذابة. المعلمة فقط تسأل معاني المفردات ثم تجيب التلميذات. والتلميذات يصعبن حفظ ونطق المفردات حتى تنقص مهارتهن في الكلام. وهذا يظهر من نتائجهن في الامتحان التي لم تكف في المعيار.

أما المحصول اللغوي للفرد في الكلام يتكون من المفردات، فلن يقدر التكلم باللغة العربية إلا بعد معرفته عن الألفاظ أو المفردات تلك اللغة ويقدر على تركيبها في الجمل. فتكون تدريسها أمر هام في تطبيق مهارة الكلام.

مهارة الكلام هي التعبير الشفوي باللغة للإتصال اليومي. و هي إحدى من أربع المهارات اللغوية هي : مهارة الإستماع و الكلام و القراءة و الكتابة . و بين تلك أربع مهارات فالكلام يعتبر جزءاً أساسيا في منهج تعليم اللغة لأجنبية ، ويعتبره القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعليم اللغة الأجنبية.^٥

^٤ مترجم :

Ahmad Izzan, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, (Bandung, Humaniora, 2009), hlm. 77.

^٥ محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقينها بلغات أخرى، جامعة أم القرى، المملكة السعودية العربية،

و المفردات إحدى عناصر اللغة العربية لا يتجزء في تدريسها. و تدريس المفردات مهمة في مهارة الكلام. وفي هذه التدريس يطلب المدرس ليخترع حالة الفراح في الفصل حتى التلاميذ لا تخاف لتعليم اللغة العربية. فلذلك يستخدم المدرس على الطريقة من أنواع الطريقة في تدريس المفردات. لأن الطريقة هي الوسيلة التعليمية أن تساعد المدرس في تعليم اللغة العربية.

إحدى تقدمات النمو الوطني في ناحية التربية عند تطوير جودة موارد الناس هي ترقية جودة كل و جودة التربية منها توفير عدد وجودة المعلمين و عمال التربية و مرافق التعلم و جودة عملية التربية.^٦

الوسيلة إحدى جودة التربية. استخدام الوسيلة يطلب المدرس لكي لا يسأم التلميذ من التدريس. و الأغنية كالوسائل في تدريس المفردات لترقية مهارة الكلام للمستوى الابتدائي.

الأغنية هي عملية الناس التي يغرض الشعور القلب. أن يغرض الأغنية باستخدام آلة الأغنية أو تصفيق اليد و غيرها. الأغنية الشعرية التي يتحرى في تأليفها السهولة و تنظيماً خاصاً، وتصلح لإلقاء الجمع. وهي لون من ألوان الأدب يحبوها التلاميذ.^٧

لم يضع المدرسون اليوم اهتمامهم الكبير بتدريس المفردات. و المعلوم، لا يُكتب النجاح لدرس العربية ما لم يصمّم عن وسيلة مراعاة نوع من التوازن بين المهارات اللغوية الأربع التي تهدف إلى تزويد التلاميذ بها. و كذلك أنه لم يحصل

^٦Mohammad Asrori, Pengembangan Kurikulum Bahasa Arab di Pesantren, (Malang: UIN MALIKI PRESS, 2013), hlm. 1.

^٧على أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية (دار الشواف، ١٩٩١) ص: ٢٥١.

النجاح أيضا ما لم يهتم بأمر اثرء الكلمات أو المفردات التي لا تنكر أهميتها في تنمية تلك المهارات.

وكّلما كان تدريس المفردات مرتبطا بتدريس المهارات اللغوية المنشودة في تدريس اللغة العربية من ناحية فهم موضوعاتها و اكتسابها كاللغة الاتصالية، كّلما كانت الإستفادة أكبر بالنسبة للدارسين. و يقصد هذا أنّ تدريس المفردات - خاصة في المطالعة والإنشاء والمحادثة أن يبنى طريقا أو جسرا يوصلهم بين ما يدرسونه في سائر المواد الدراسية مثل الفقه و التاريخ والصحة والعلوم الطبيعيّة والأدب. وفي المقابل، يتمنى الباحثة أن يكون تدريس المفردات يتناول حصته الوافية و اهتمامه الكبير.

ولذلك إختارت الباحثة أن تعرف على إستخدام وسيلة الأغنية في هذه المدرسة. ولهذا أن تبحث الباحثة بموضوع "تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة الترقى الإسلامية بمالانج".

و اختارت الباحثة الأغنية لاستكمالها كي تحصل أهدافا معينة. عند الباحثة، تستطيع الأغنية أن تجعل التلميذات مسرورات في التعلم. وإذا فرحت التلميذات الأغنية التي سمعنها فينتغننها و ينفذن إلى فكرهن. و من ثم، ترجو الباحثة أن تفرح التلميذات في التعلم حتى يرفع شعور الملل أولا، ثم بعدُ ترقى مهارتهن قليلا قليلا خصوصا في مهارة الكلام.

أما أهداف هذا البحث العلمي يعني لمعرفة فعالية تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام. تريد الباحثة أن تستخدم الوسيلة تعني الأغنية في تدريس المفردات لترقية مهارة الكلام لتلميذات الصف الخامس في المستوى الثانية. ترجو الباحثة بهذه الأغنية ترقى كفاءتهن في درس اللغة العربية في مهارة الكلام خصوصا.

ب. أسئلة البحث

١. كيف تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام في مدرسة "الترقي" الابتدائية بمالانج؟
٢. كيف فعالية المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام في مدرسة "الترقي" الابتدائية بمالانج؟

ج. أهداف البحث

١. لوصف كيفية تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام في مدرسة "الترقي" الابتدائية بمالانج
٢. لمعرفة فعالية تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام في مدرسة "الترقي" الابتدائية بمالانج

د. فروض البحث

علمت الباحثة المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة كلام التلميذات في الصف الخامس أ. واختارت الباحثة وسيلة الأغنية في تدريس المفردات لأنها تستطيع تجعل التلميذات مسرورات عند عملية التعليم و التعلم دون ملل حتى يتحمسن في تعلم اللغة العربية وهن يستطعن أن يعرفن الجمل الكثيرة في هذه الأغنية لأنها لاتشمل فقط مفردات بل تشمل جملا كثيرة. وهذا يرقى مهارة الكلام.

٥. فوائد البحث

ترجو الباحثة من هذا البحث أن يكون مستفيدا ونافعاً في تنمية تنوع التربية خاصة في تعليم اللغة العربية و أخص في ترقية مهارة الكلام من الفائدة النظرية و الفائدة التطبيقية :

١. الفائدة النظرية

سوف أن تكون نتائج البحث وجهة جديدة لمعلمي اللغة العربية لدى معرفة عن تدريس المفردات باستخدام الأغنية لتسهيل في تعلم اللغة العربية خاصة وأخص في مهارة الكلام. و لعل هذا البحث سوف يكون مثلاً وحلاً لمعلمي اللغة العربية الذين يتعرضون مثل هذه المشكلات التي ذكرتها الباحثة في خلفية البحث.

٢. الفائدة التطبيقية

أ. الفائدة للباحثة

تستفيد الباحثة من هذا البحث مصدراً في بحث تال و ترقية المعرفة و الخبرة في تعليم اللغة العربية عن تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام.

ب. الفائدة للمعلم

سوف يكون هذا البحث مرجعاً من مراجع تدريس اللغة العربية عن تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية حتى يكون هذا البحث دافعة لترقية مهارة الكلام.

ج. الفائدة للمتعلمين

سوف يكون هذا البحث وسيلة لترقية كفاءات المتعلمين في
درس اللغة العربية عامة وخاصة في مهارة الكلام .

د. الفائدة للمؤسسة

يستفيد هذا البحث لترقية المعلومات في تدريس المفردات عن
وسيلة الأغنية.

٥. حدود البحث

تحدد الباحثة هذا البحث العلمي إلى ثلاثة حدود وهي كما تلي:
الحد الموضوعي : تحدد الباحثة موضوع هذا البحث بتدريس المفردات عن
وسيلة الأغنية لمادة اللغة العربية لترقية مهارة الكلام التلميذات فحسب.
وأما الأغنية التي تستخدمها الباحثة أغنية الأطفال. وكانت الأغنية معروفة
ومشهورة عند التلميذات ومعلمة اللغة العربية، حتى تسهل التلميذات
ومعلمة اللغة العربية بتطبيق وسيلة الأغنية. واستخدمت الباحثة "ppt"
لضمن الأغنية. و في هذا البحث غناء لكل باب، الغناء يشمل على
المفردات والغناء يشمل على الجمل.

١. الحد المكاني : اختارت الباحثة الصف الخامس (أ) كالصف التجريبي
والصف الخامس (ب) كالصف الضابط بمدرسة "الترقي" الابتدائية
بمالانج.

٢. الحد الزماني : يعقد هذا البحث في المستوى الثانية في تاريخ الخامس
من إبريل حتى تاريخ ١١ من مايو في العام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧.
واقترضت الباحثة خمس اللقاءات.

ز. تحديد المصطلحات

لسهولة البحث ولا اجتناب عن الأخطاء في تفسير مقاصد الموضوع فتنبغي الباحثة لبيان المصطلحات الموجود في هذا البحث بالإستدراك الذهنية و العملية. وضحت الباحثة المصطلحات فيما يلي:

١. المفردات

المفردات هي مجموعة من بعض الكلمات التي من شأنها أن تشكل اللغة.^٨ الكلمة هي أصغر جزء من اللغة التي هي حرة. هذا الفهم يميز بين الكلمات و المورفيم . المورفيم هو أصغر وحدة التعبير التي لا يمكن تقسيمها إلى أجزاء أصغر ذات معنى المعنى هو الذي مستقرة نسبيا. معنى كلمة تتكون من واحد أو أكثر الصرفية.^٩ المفردات هي عبارة عن مجموعة من الكلمات التي تشكل اللغة المعروفة لشخص ، ومجموعة من الكلمات المستخدمة في الجمل أو التواصل مع الجمهور.^{١٠}

والمفردات في هذا البحث تتكون من المفردات في الكتاب التعليمي وهو كتاب اللغة العربية. وأخذت الباحثة أربعة أبواب للمستوى الثانية.

٢. الأغنية

الأغنية في هذا البحث تشمل على الغنائين وهما الغناء يشمل المفردات والغناء يشمل جملا تتعلق بالمفردات. وهذه الأغنية تكتب في

^٨ Saiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran*, (Malang: UIN MALIKI PRESS, 2015), hlm.62.

^٩ محمد على الخوالي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: دارالعلوم، ١٩٨٦) ص. ٨٩.

^{١٠} نفس المرجع

"ppt" يشمل على نص الإغنية وصوت الأغنية التي تغنيها الباحثة وتنغم الأغنية.

٣. مهارة الكلام

ركزت الباحثة حوارا في ترقية كفاءة تلميذات في مهارة الكلام. لأن في هذا البحث تتحاور التلميذتان جون كثير منهما.

ح. الدراسات السابقة

البحوث السابقة هي نتائج الدراسات السابقة ذات الصلة والذي تم ربطه مع التركيز على المشاكل التي شملتها الدراسة. ويعتبر هذا البحث ضروري من أجل تجنب الانتحال أو الازدواجية من المواضيع القائمة. نتائج البحوث التي أجريت الأبحاث السابقة في هذا الصدد ما يلي:

١. إيكازكا رحماتي (٢٠١٦)، تطوير أسلوب تعليم المفردات بالأغنية بوسيلة القرص المدمج (Compact Disc) (بالتطبيق على التلاميذ في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية علواك كرتوسونو عامذك). أما أهداف هذا البحث هي لمعرفة كيفية خطوات تطوير أسلوب تعليم المفردات بالأغنية بوسيلة القرص المدمج (Compact Disc)، لمعرفة مواصفات أسلوب تعليم المفردات بالأغنية بوسيلة القرص المدمج (Compact Disc)، لمعرفة فعالية أسلوب تعليم المفردات بالأغنية بوسيلة القرص المدمج (Compact Disc). تستخدم الباحثة منهج البحث والتطويري والمدخل الكمي . وتستخدم الباحثة أدوات جمع البيانات التي تتكون من الاختبار والاستبانة . وتستخدم الباحثة عن وسيلة إجراءات التطوير بنموذج "Addie" ومعدلة

نتيجة استجابة التلاميذ على أسلوب تعليم المفردات بالأغنية بوسيلة القرص المدمج (Compact Disc) يدل على مستوى ممتاز (إيجابي).

٢. **زوديس ترح روحية،** "تعليم المفردات بالنشيد بحث تجريبي في مدرسة بني رءوف الابتدائية جابونج مالانج": قسم تعليم اللغة العربية، كلية العلوم الإنسانية والثقافة، جامعة مولانا مالك إبراهيم ٢٠١٢ م). أسئلة البحث : (١) كيف عملية استخدام النشيد في تعليم المفردات العربية في مدرسة بني رءوف الابتدائية جابونج مالانج؟ و (٢) ما هي آثار تعليم المفردات بالنشيد في مدرسة بني رءوف الابتدائية جابونج مالانج؟ و منهج البحث هو بحث التجريبي. ونتائج البحث هي : (١) أن استخدام النشيد في تعليم المفردات خمسة لقاءات في كل يوم السبت. (٢) وجدت الباحثة أن نتيجة t الإحصائي = ٧٣،٣. ثم قامت الباحثة بتعيين t-table ثم بحثت الباحثة نتيجة من t-table فوجد أن نتيجة = ٢،٧٥٠ في المستوى المعنوي ١٪، و ٢،٠٤٢ في المستوى المعنوي ٥٪. ولأ نتيجة t الإحصائي = ٣،٠٧٣ أكبر من المستوى المعنوي ١٪ = ٢،٧٥٠ وكذلك أكبر من نتيجة المستوى المعنوي ٥٪ = ٢،٠٤٢، وذلك بمعن أن H_0 مردود، H_1 مقبول أي أن فروض هذا البحث مقبولة، وخلاصتها إن وسائل التعليمية باستخدام النشيد فعال في تعليم اللغة العربية خصوصا في تعليم الفدرات. ولذا ينبغي على مدرس اللغة العربية أن يهتم باستخدام هذا الأسلوب في تدريس اللغة العربية.

٣. **ستي ملازمة،** "تطبيق الأناشيد لتنمية كفاءة التلاميذ في استخدام المفردات (بحث تجريبي في المدرسة المعارف الابتدائية الإسلامية سنجاساري مالانج)" : قسم تعليم اللغة العربية، كلية العلوم الإنسانية والثقافة، جامعة مولانا مالك إبراهيم ٢٠١٢ م). أسئلة البحث : (١) كيف تطبيق وسيلة لأناشيد

في خلال تدريس المفردات (اللغة العربية) في الفصل الرابع من المدرسة المعارف الابتدائية سنجاساري مالانج؟ و ٢) كيف فعالية تطبيق الأناشيد في الفصل الرابع من المدرسة المعارف الابتدائية سنجاساري مالانج؟. ونتائج البحث هي : ١) في إجرائي عملية تعليم المفردات بتطبيق الأناشيد، ومن هذه أنشطة تعرف الباحثة أحوال التلاميذ في أثناء تعليم المفردات بالأناشيد، أن التلاميذ يشعرون بالحماسة والرغبة ويشعرون بسهولة في حفظي المفردات. و ٢) أن عدد نتائج الاختبار القبلي من مجموعة الضابطة = ٢١٣٥ بالوسط = ٦١ وأما نتائج الاختبار القبلي من مجموعة التجربة = ٢٠٥٠ بالوسط = ٥٨،٤٨١٤٣. وبعد إجراء الاختبار البعدي كانت نتائج مجموعة الضابطة = ١٨٣٠ بالوسط = ٥٢،٢٨٥٧١ وصارت نتائج مجموعة التجربة = ٢٤٦٥ بالوسط = ٧٠،٤٦٨٥٧. وهذه تدل على أن هناك تأثيرا واضحا بعد استخدام الأناشيد في مجموعة التجربة، وذلك لأن نتائج الاختبار البعدي في مجموعة التجربة أكبر من نتائج الاختبار البعدي في مجموعة الضابطة. أن نتائج t الإحصائي = ٦،٠٣٠ أكبر من نتيجة المستوى المعنوي ١% = ٢،٦٥ وكذلك أكبر من نتيجة المحتوى المعنوي ٥% = ٢،٠٠ وذلك بمعنى أن H_0 مردود، و H_1 مقبول أي أن فروض هذا البحث مقبولة.

٤. نور الحكمة، "تعليم المفردات بالأغنية في كتاب "العربية بين يديك" على الطّلاب (بحث التطويري التجريبي في برنامج الخاص لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج)" : قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم ٢٠١٢ م. أسئلة البحث : ١) كيف تطبيق تعليم المفردات بالأغنية في كتاب "العربية بين يديك" على الطّلاب في برنامج الخاص لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟، و٢) ما مدى فعالية تعليم المفردات بالأغنية في كتاب "العربية بين يديك" على الطلاب في برنامج الخاص لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟. ونتائج البحث هي : ١) أن تطبيق تعليم المفردات بالأغنية في كتاب العربية بين يديك على طلبة برنامج الخاص لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج ثلاث مراحل و هي مرحلة التمهيد و المقدمة، و مرحلة الأنشطة التعليمية باستخدام الأغنية، و مرحلة الإختتام و أمّا خطواتها : أولاً : النظرة التمهيدية، ثانياً: توزيع ورقة المفردات إلى الطلبة، ثالثاً: تقديم الغناء عن هذه المفردات ثلاث مرّات على الأقلّ، رابعاً : الطلاب يتبعون هذا الغناء جيّداً، خامساً : تغني المعلمة تبادلاً مع الطلاب إذا ذكرت المعلمة بالعربية فيجيب الطلاب بالإندونيسي و إذا ذكرت المعلمة بالإندونيسي فيجيب الطلاب بالعربية، إذا ذكرت المعلمة مفرد الكلمة فيجيب الطلاب بالجمع، إذا ذكرت المعلمة بالكلمة فيجيب الطلاب بالمضادّ أو بالمرادف و الجمع حتّى يحفظوا جيّداً، و٢) أن تعليم المفردات في كتاب العربية بين يديك باستخدام الأغنية أنجح من تعليم المفردات باستخدام الاستراتيجية التقليدية بنتيجة "ت" = ١٠،٦١ و ٥ = تعليم المفردات في كتاب العربية باستخدام الأغنية ليس له فعالية على طلبة برنامج تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٥' = تعليم المفردات في كتاب العربية باستخدام الأغنية له فعالية على طلبة برنامج تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج معيار الإختبار :

هـ^٥ مقبول إذا كانت "ت" $\geq ٢,٧٥ / ٢,٠١$

هـ^١ مردود إذا كانت "ت" $< ٢,٧٥ / ٢,٠١$

لأنّ نتيجة "ت" ١٠,٦٤ أكثر من ٢,٧٥ / ٢,٠١، ف هـ^٥ مردود أي هـ^١ مقبول أو أنّ فروض البحث مقبول.

الجدول ١.١.١

مقارنة بين الدراسات السابقة وبحث الباحثة

رقم	اسم الباحثة	الموضوع	المتشابهات	الاختلافات
١.	إيكا رزكا رحموي	تطوير أسلوب تعليم المفردات بالأغنية بوسيلة القرص المدمج (Compact Disc) (بالتطبيق على التلاميذ في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية علواك كرطوسونو عامذوك	- استخدام الأغنية - بحث تطويري	- تعليم المفردات
٢.	زوديس ترح روحنية	تعليم المفردات بالنشيد بحث تجريبي في مدرسة بني رءوف الإبتدائية جابونج مالانج		
٣.	ستي ملازمة	تطبيق الأناشيد لتنمية كفاءة التلاميذ في	-	

		استخدام المفردات (بحث تجريبي في المدرسة المعارف الإبتدائية الإسلامية سنجاساري مالانج)		
٤.	نور الحكمة	تعليم المفردات بالأغنية في كتاب "العربية بين يديك" على الطّالّاب (بحث التّطويري التجريبيّ في برنامج الخاصّ لتعليم اللّغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكوميّة مالانج)	- استخدام الأغنية - بحث التّطويري التجريبيّ	- تعليم المفردات

العلاقة بين الدراسات السابقة وهذه الدراسة، هي :

أ. أن هذه الدراسة قد نفذت قبلها سواء بالأغنية ولكن فرقها في المادة وفي

مرحلة المدرسة.

ب. تركيز الأهداف من هذه الدراسة على تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية

لترقية مهارة الكلام لتلميذات الصف الخامس بمدرسة "الترقي" الابتدائية

مالانج.

٥. هيكل البحث

يتكون هذا البحث من خمسة أبواب، وهي كما تلي: الباب الأول هو مقدمة، وهو يشتمل على: (١) خلفية البحث، (٢) أسئلة البحث، (٣) أهداف البحث، (٤) حدود البحث، (٥) فروض البحث، (٦) أهمية البحث، (٧) الدراسة السابقة، (٨) تحديد المصطلحات، (٩) هيكل البحث. الباب الثاني يعني الإطار النظري، وهو يحتوي على: (١) مفهوم تعليم اللغة العربية (٢) تعليم مهارة الكلام: أ- مفهوم تعليم مهارة الكلام، ب- أهمية تعليم مهارة الكلام، ج- أهداف مهارة الكلام، د- مراحل التدريب على الكلام. (٣) تعليم المفردات: أ- مفهوم المفردات ب- مفهوم تعليم المفردات، ج- أهمية المفردات، د- أساليب توضيح معنى المفردات، د- أسس اختيار المفردات، هـ- أنواع المفردات، و- التعلم الذاتي للمفردات العربية، ز- التدريس الفعلي للمفردات، ح- إستراتيجية في تعليم، (٤) وسائل التعليم: أ- مفهوم الوسائل التعليمية، ب- مفهوم الأغنية، ج- أهمية الأغنية، د- فوائد الأغنية. (٥) الباب الثالث عن منهجية البحث، هو يحتوي على: (١) منهج البحث ومدخله، (٢) إجراءات البحث والتطوير، (٣) مجتمع البحث وعينته، (٤) متغيرات البحث، (٥) البيانات ومصادرها، (٦) أدوات البحث، (٧) مراحل تنفيذ الدراسة، (٨) أسلوب تحليلي البيانات. (٦) الباب الرابع هو عرض البيانات وتحليلها، وهو يحتوي على: (١) لمحة ميدان المدرسة، (٢) عرض البيانات وتحليلها. (٧) الباب الخامس مناقشة البحث. الباب الخامس وهو يحتوي على مناقشة البحث. (٨) الباب السادس هو الاختتام، وهو يحتوي على: (١) ملخص البحث، (٢) التوصيات، (٣) الاقتراحات.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. مفهوم تعليم اللغة العربية

التعليم يعني جهد يدرس الطالب ^{١١} إلى حد كبير أنشطة التعليم والتعلم التي أجراها المعلم بحيث الحد الأقصى الطلاب الذين يدرس بعض المواد أداء جيدا و أنشطة التعلم . وبعبارة أخرى، والتعلم في الجهد المبذول من قبل المعلمين لخلق تعلم مادة معينة تؤدي إلى تحقيق هذا الهدف. ^{١٢}

ومن هذه العبارة، يظهر أن تعليم اللغة العربية عملية التعليم والتعلم عن مادة اللغة العربية إما عن العناصر اللغوية والمهارات الأربع للحصول إلى أهداف معينة. وبالتالي ، وتعلم اللغة العربية هي التدريس القيام به على النحو الأمثل من قبل معلم أن الطلاب الذين يدرس أنشطة تعلم اللغة العربية جيدا ، بحيث يفضي إلى تحقيق الهدف المتمثل في تعلم اللغة العربية. ^{١٣}

وهذه العبارة تدل على أن تعليم اللغة العربية جهد الطالب لفهم ما يتعلق باللغة العربية من العناصر اللغوية مثل الأصوات والمفردات والقواعد النحو والصرف والدلالة والمهارات الأربع منها مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة حتى يحصل إلى الأهداف المعينة.

^{١١} Made Wena, *Strategi Pembelajaran Inovatif Kontemporer*. (Jakarta: PT Bumi Aksara, 2012), hlm.2

^{١٢} Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011), hlm. 32

^{١٣} *Ibid*, hlm. 32.

ب. تعليم مهارة الكلام

١. مفهوم تعليم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن الاصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو المعنى القائم بالنفس الذي يعبر ألفاظ، يقال في نفسي كلام، وفي إصطلاح النحاة: الجملة المركبة المفيدة نحو: جاء الشتاء، أما تعريف الإصطلاحى الكلام فهي ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من هاجسه، أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وإحساسات، وما يزرع به عقله من رأي أو فكر . وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقه وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الاداء^{١٤}.

اللغة في الأساس هي الكلام. الكلام من المهارات الأربع التي لا بد للتلاميذ أن يتقنوا في تعلم اللغة الأجنبية. و لقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارات الأربع في الفترة الأخيرة عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس.^{١٥} و الكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة، و في مصطلح النحاة : الجملة المركبة المفيدة، نحو جاء الشتاء.^{١٦}

عبر هذه العبارة تدل على أن اللغة آلة الاتصال. وهذا دليل على أن هدف تعلم اللغة العربية هو قدرة المتعلم لتطبيق اللغة الأجنبية هنا اللغة العربية مع الآخرين عند المحاورة والتحدث.

^{١٤} أحمد فؤد محمود علىان، المهارات اللغوية، ماهيتها وطرائق تدريسها (الرياض : ١٩٩٢) ص. ٨٦.

^{١٥} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، كن متخصصا (رياض: العربية للجميع، ٢٠٠٩) ص. ١٣٧.

^{١٦} مجمع اللغة العربية : المعجم الوسيط، ج ٢، ص. ٨٠٦.

- و يتعرف محمود كامل مهارة انتاجية من المتعلم و هو القدرة على استخدام الأصوات بدقة، و التمكن من الصيغ النحوية و نظام ترتيب الكلمات لتكون تعبيراً صحيحاً كما يريد أن يقول في الحديث.^{١٧}
- اللغة في الأساس، هي الكلام، أما الكتابة فهي محاولة لتمثيل الكلام، و الدليل على ذلك ما يلي:
- أ. عرف الإنسان الكلام قبل أن يعرف الكتابة بزمان طويل، حيث ظهرت الكتابة في فترة متأخرة من تاريخ الإنسان.
- ب. يتعلم الطفل الكلام قبل أن يأخذ في تعلم الكتابة، التي يبدأ في تعلمها عند دخول المدرسة.
- ج. جميع الناس الأسوياء، يتحدثون لغاتهم الأم بطلاقة، و يوجد عدد كبير من الناس لا يعرفون الكتابة في لغتهم.
- د. هناك بعض اللغات ما زالت منطوقة غير مكتوبة.

٢. أهمية تعليم مهارة الكلام

الكلام من المهارات الأساسية التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية.^{١٨} و لقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس. و من الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية، الاهتمام بالجانب الشفهي، و هذا هو الاتجاه الذي نرجو أن يسلكه مدرس اللغة

^{١٧} محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى-أساسه، مداخله، طرق تدريسه-(مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص. ١٥٣.

^{١٨} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرياض : العربية للجميع، ٢٠١١) ص. ١٨٥.

العربية و أن يجعل همهم الأول، تمكين الطلاب من الحديث بالعربية لأن الغريبة لغة اتصال يفهمها ملايين الناس في العالم. و لا حجة لمن يهمل الجانب الشفهي و يهتم بالجانب الكتابي مدعيا أن اللغة العربية الفصيحة لا وجود لها و لا أحد يتكلمها.^{١٩}

لقد كان الحديث الشفهي أول صورة من صور الأداء اللغوي، وعلى الرغم من تعدد هذه الصور الآن فما زال التحدث هو الوسيلة الأساسية للتوصل، إذ يرى الباحثون اللغويون) في معظمهم (أن حوالي ٩٠ % من النشاط اللغوي يكون نشاطا شفهيًا وبشكل التحدث اداة سريعة بين الأفراد، والمجتمع، والإنسان يمسك بزمان التحدث ويكون قادرا على ضبطه وإدارته غالبا مايكون ذلك سببا في أحرزه

ليست عملية التحدث (الكلام الشفهي) عملية سهلة بل لا بد لها من عناصر تتحقق وفق خطوات معروفة، وهي وجود دافع للكلام والتفكير والجمل والعبارات التي من شأنها نقل الأفكار والأداء الصوتي^{٢٠} عبر العبارة السابقة تدل على أن حصول مهارة الكلام تحتاج إلى الممارسة مع الأجنيبين أفضل.

ولا شك أن الكلام اكثر من الكتابة، اى أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون. ثم نستطيع أن نعتبر أن الكلام هو الشكل الرئيسى للاتصال بالنسبة للإنسان ومن

^{١٩}عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان و زملاؤه، دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين

بها(الجانب النظري) (رياض:مؤسسة الوقف الإسلامي، ٢٠١٢) ص. ٣٤.

^{٢٠}محمد صالح الشنطى، المهارة اللغوية(السعودية دار الأندلس، ١٩٩٤ م) ص. ١٩٤-١٩٦.

هنا فهو يعتبر أهم جزء في ممارسة اللغة واستخدامها، ولقد تعددت مجالات الحياة التي يمارس الإ فيما الكلام أو التعبير فنحن نتكلم مع الأصدقاء^{٢١}.
و هذا هو الاتجاه الذي نرجو أن يسلكه مدرس اللغة العربية و أن يجعل همه الأول تمكين الطلاب من الحديث بالعربية، لأن العربية لغة اتصال يفهمها ملايين الناس في العالم^{٢٢}.

ولأن اللغة هي الكلام فإنه يأخذ نصيبا وافرا في برامج تعليم اللغة لغير أهلها و لا سيما أن الهدف الاتصالي هو الهدف الأقوى عند أغلب متعلمي اللغات. و إذا لم يكن المتعلم قادرا على الكلام و توظيف ما تعلمه في بقية المهارات في حديثه فلا تثبت معلوماته و مهاراته التي من جهة و لا يشعر بثمرة ما تعلمه في المجتمع من جهة أخرى. و التحدث هو الوسيلة المقابلة للاستماع. فالإنسان يمضي نحو نصف الوقت في الاستماع و أقل من ذلك في الكلام^{٢٣}.
من البيانات السابقة تدل على أن كثيرا من الأنشطة وبرامج تعليم اللغة العربية تحتاج إلى مهارة الكلام مثل الخطابة تحتاج إلى مهارة الكلام والاتصال اليومي.

و مع هذه الأهمية لهدف المهارات، وجدت الباحثة كثيرا من البرامج التقليدية في تعليم اللغة لغير أهلها تغفل هذا الجانب فلا تعطيه حقه بل قد يتم تجاهله تماما. و إنه لمن المؤسف وجدت الباحثة هذا الاتجاه الخاطئ تقع فيه مراكز

^{٢١} فحى علي يونس، أساسيات تعليم اللغة العربية (القاهرة : دار الثقافة، ١٩٧٧) ص. ١٤٣-١٤٤.

^{٢٢} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، مرجع سابق، ص. ١٨٥.

^{٢٣} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، المرجع السابق، ص.

تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بدرجة قد لا تجدها الباحثة في كثير من برامج تعليم اللغات الأخرى.^{٢٤}

٣. أهداف مهارة الكلام

لمهارة الكلام أهداف عامة على المستوى البرنامج التعليمي المعين، كما لها أهداف خاصة ترتبط عادة بالحصص الدراسية ولكل نوع من هذين النوعين صياغة لغوية ترجم من:^{٢٥}

اختلف عن الأخرى وعلى العلم وهو يصوغ أهدافه عند تعليم المهارة الكلام أن يميز في الصياغة بين هذه الأهداف. وفيما يلي الأهداف العامة لمهارة الكلام كما يشير بذلك كثير من علماء اللغة التطبيقين^{٢٦}:

١. نطق الأصوات نطقا صحيحا
٢. التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزا واضحا
٣. التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة وبين الحركات الطويلة
٤. تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة من متحدثي العربية
٥. نطق الأصوات المتجاورة نطقا صحيحا
٦. التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة
٧. استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة
٨. استخدام العبارات والتحيات استخداما سليما في ضوء فهمه للثقافة العربية
٩. استخدام النظم الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام

^{٢٤} نفس المرجع، ص. ١٨٦.

^{٢٥} Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, PT Remaja Rosdakarya: cetakan 2011. Hlm. 136-142. pertama

^{٢٦} عمر الصديق عبدالله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها الدور العالم ، ٢٠٠٨ (ص. ٨٨.

١٠. التعبير والحديث عند توافر ثروة لغوية تمكنه من الاختيار الدقيق للكلمة
 ١١. ترتيب الأفكار ترتيباً منطقياً يلمسه المستمع
 ١٢. التعبير عن الأفكار بالقدر المناسب من اللغة فلا هو بالطويل الممل ولا هو بالقصير الممل
 ١٣. التحدث بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة مما ينبئ عن ثقافته بالنفس وقدرته على مواجهة الآخرين
 ١٤. نطق الكلمات المنونة نطقاً صحيحاً يميز التنوين عن غيره من الظواهر
 ١٥. استخدام الإشارات والإيماءات والحركات غير اللفظية استخداماً معبراً عما يريد توصيله من أفكار.
- وركزت الباحثة للحصول إلى الأهداف في مهارة الكلام ستة أهداف منها: نطق الأصوات نطقاً صحيحاً، التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزاً واضحاً، التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة وبين الحركات الطويلة، تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة من متحدثي العربية، نطق الأصوات المتجاورة نطقاً صحيحاً ونطق الكلمات المنونة نطقاً صحيحاً يميز التنوين عن غيره من الظواهر.

٤. مراحل التدريب على الكلام

يمكن التدريب على مهارة الكلام من خلال أساليب متعددة كل منها يناسب مرحلة تعليمية مختلفة.^{٢٧}

١. المرحلة الأولى : حوارات مغلقة الإجابة

^{٢٧} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، المرجع السابق، ص. ١٨٦.

مرحلة مبتدئة من مراحل التدريب على الكلام يغلب عليها طابع ترديد القوالب مع تغيير بعض الكلمات.

٢. المرحلة الثانية : حوارات مفتوحة الإجابة

وهي مرحلة تختلف عن المرحلة الأولى بزيادة المطلبات الفكرية و اللغوية للحوار.

٣. المرحلة الثالثة : التعبير الموجه أو المقيد، التعبير عن أفكار قصيرة

هنا يتولى الطالب التعبير عن فكرة متكاملة، ولكن بتقديم بعض المساعدة على مستوى الأفكار أو اللغة أو كليهما.

٤. المرحلة الرابعة : الحر، التعبير التعبير عن أفكار عميقة

وهي مرحلة تناسب المستويات المتقدمة من تعلم اللغة، يقوم فيها الطالب بتقديم موضوعات متكاملة اعتمادا على قدراته الشخصية في التنظيم اللغوي و الفكري.

ج. تعليم المفردات

١. مفهوم المفردات

إن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في وقت آخر كوسيلة للتفكير. لأن المتكلم يستطيع أن يفكر ثم يعبر ما خطر في باله و فكره بكلمات ما يريد.^{٢٨} والمفردات إحدى العناصر اللغوية التي ينبغي على متعلم اللغة العربية من الأجانب تعلمها ليحصل على الكفاءة اللغوية المرغوبة.

^{٢٨} محمود كامل الناقة ، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى : أسسه - مداخله - طرق تدريسه،

المفردات كما ذكرت في القاموس الإنجليزية – الإندونيسية ألفها إيجول وشاذلي هي قائمة الكلمات. و في اللغة الإنجليزية سميت ب vocabulary.^{٢٩} و المفردات في اصطلاح القاموس لغة الإندونيسية عند بالاي فوستاكا هي " قائمة الكلمات."

المفردات واحدها مفردة .و هي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر و تدل على معنى، سواء كانت فعلا أم اسما أم أداة^{٣٠} . المفردات أو الكلمات هي الوحدات التي تترتب أفقيا وفقا نظام نحوي خاص لتكوين الجملة . فهي بذلك أصغروحدة لغوية حرة، و هي تختلف عن الصوت الذي هة أصغر وحدة لغوية ذات معنى أيضا، ولكنه قد يكون حرا أو غية حر .و هذا يعنى أن الكلمة قد تكون صوتا واحدا أو أكثر .

٢. مفهوم تعليم المفردات

التعليم هو مساعدة التلاميذ لإنماء قواهم العقلية والخلقية وتنظيمها حتى يتحلوا بالأخلاق الكريمة ويستعدوا لمستقبلهم .والتعليم أيضا هو عملية يمارسها الفرد لتغيير سلوكه^{٣١} .مهم للباحثة أن يؤكد مفهوم تعليم المفردات لأنه قد يخطئ البعض في فهم تعليم المفردات على أنه هو تعليم الدارس الأجنبي معنى كلمة عربية يعني قدرته على ترجمه الكلمة إلى لغته و إيجاد مقابل لها .و البعض الآخر يظن أن

^{٢٩} Jhon Echol, *Kamus Inggris Indonesia*, (Jakarta: PT Gramedia, 1998) hlm. 631.

^{٣٠} ناصر عبد الله الغالى و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية،

(الرياض: دار الغالى، دون السنة)، ص. ٧٨.

^{٣١} سوترسنو أحمد، أصول التربية والتعليم، (معهد دار السلام : كوتنور للتربية الإسلامية، ٢٠٠٨)، ص. ١٧.

تعليم الكلمة العربية يعني قدرة الدارس على تحديد معناها في القوامس والمعاجم العربية .كلا، ليس هذا المراد من مفهوم تعليم المفردات.

أما تعليم المفردات هو توجيه الطلاب لأن تكون لديهم القدرة على نطق حروف المفردات و فهم معناها ومعرفة طريقة الإشتقاق منها ووصفها في تركيب لغوي صحيح والقدرة على استخدام الكلمات المناسبة في المكان المناسب.^{٣٢}

تعليم المفردات أو الكلمة العربية للتلاميذ الأجانب هو أن يكون التلميذ قادرا على ترجمة الكلمة و تحديد معنى المفردات ونطقها السليم، و كذلك قدرتهم على استخدام الكلمة المناسبة في سياق الجملة السليم، لأنه لا يفيد كثيرا إذ حفظ التلميذ المفردات الكثيرة ولكن لم يقدر على استخدامها، وخاصة في الحياة اليومية.

٣. أهمية المفردات

ويعتمد نجاح المعلم في تدريس المفردات على عدة عوامل منها مفهومه للمقصود بتعليم المفردات، وكيفية تقديمها وفهمه لفلسفة الكتاب المقرر في تقديم المفردات وأخيرا طريقة تعليمها للدارسين.^{٣٣}

^{٣٢} رشدي أحمد طعيمة ، تعليم العربيّة لغير الناطقين بها، (الرباط :منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة- إيسيسكو ١٩٨٩ م)، ص. ١.

^{٣٣} رشيد أحمد طعيمة . المراجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغا أخرى. دورر المطبع : جامعة أم القرى.

لابد للمعلمة أن تفهم قبل تعليم المفردات من قصد تعليم المفردات وفهم الكتاب المقرر في تقديم المفردات وطرائق تعليم المفردات لكي التلميذات يفهمن سهولة ويطبقن المفردات في الكلام.

٤. أساليب توضيح معنى المفردات

في شرح المفردات أساليب متعددة منها:^{٣٤}

١. بيان ما تدلّ عليه الكلمة بإبراز عينها أو صورتها إن كانت محسوسة. (قلم)
٢. تمثيل المعنى (فتح الباب)
٣. تمثيل الدور (مريض يشكو من بطنه)
٤. ذكر المتضادات.
٥. ذكر المترادفات.
٦. تداعي المعاني (للعائلة تذكر الكلمات : زوج وزوجة وأولاد وأسرة)
٧. ذكر أصل الكلمة ومشتقا
٨. شرح معنى الكلمة بالعربية.
٩. إعادة القراءة وتعدّدها يساعد على معرفة المعنى أكثر.
١٠. البحث في المعجم.
١١. الترجمة.

ومن هنا استخدمت الباحثة أساسين في توضيح المفردات منهما الأول استخدام الصور إن كانت المفردات محسوسة. والثاني ذكر الترجمة في حالة الضرورة

^{٣٤} عبد الرحمن إبراهيم الفوزان ، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الطبعة الأولى، (الرياض :

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر ١٤٣٢ هـ)، ص. ١٥٩.

٥. أسس اختيار المفردات

اللغة كم كبير تعطيك نفسها، و عليك أن تختار منها و تنتقي فما أساس اختيار المفردات في برنامج لتعليم العربية للناطقين بلغات أخرى ؟ هناك مجموعة من الأسس نذكر فيما يلي أكثرها انتشاراً^{٣٥}:

١. التواتر: frequency تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها ، ما دامت متفقة معها في المعنى.
٢. التوزع أو المدى : range تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد.
٣. المتاحية : availability تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها و التي تؤدي له معنى محدد.
٤. الألفة : familiarity تفضل الكلمة التي تكون مألوفاً عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام .فكلمة ((شمس)) تفضل بلا شك على كلمة ((ذكاء)) و إن كان متفقين في المعنى.
٥. الشمول : coverage تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي لا تخدم إلا مجالات محدودة .فكلمة ((بيت)) أفضل في رأينا من كلمة ((مزل)).
٦. الأهمية: تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند الدارس على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قلداً المنطق يفضل تعليم الدارس

^{٣٥} رشدي أحمد طعيمة ، تعليم العربية لغير الناطقين بها، مرجع سابق، ص. ١٩٥-١٩٦.

٧. العروبة : تفضل الكلمة العربيّة على غيرها وكلمة ((الهاتف)) بدلا من التليفون . و ((المذياع)) بدلا من الراديو . إذا لم توجد كلمة عربية تفضل الكلمة المعربة مثل : التلفاز على التلفزيون، و أخيرا تأتي الكلمة الأجنبية التي لا مقابل لها في العربيّة ، على أن تكتب بالطبع بالحرف العربي مثل ((فيديو)).

وفي مرجع آخر أن أسس اختيار المفردات تتكون من : الشيوع، الارتباط بعالم الدارسين المعرفي، الارتباط بحاجات الدارسين، الارتباط بمستوى الدارسين، الأهمية الاتصالية، الصحة اللغوية والفصاحة.^{٣٦}

واختارت الباحثة في اختيار المفردات أساسين وهما الأول الألفة، ومثلها في الباب الأخير في الكتاب التعليمي للصف الخامس قلم، خبز، مقلمة وغيرها. و الثاني الأهمية، هنا الباحثة تختار المفردات على حسب إحتياجات التلميذات.

٦. أنواع المفردات

تنقسم المفردات إلى أربعة أقسام، وهي تقسيمها حسب المهارات اللغوية، وحسب المعنى و حسب التخصص وحسب الاستخدام. يأتي بها فيما يلي :^{٣٧}

١. تقسيمها حسب المهارات اللغوية

حسب المهارات اللغوية، تنقسم المفردات إلى أربعة أقسام، منها : وهي تنقسم إلى قسمين هما ، (understanding vocabularies) أ - مفردات للفهم مفردات الإستماع ومفردات القراءة . فالأول هو مجموعة الكلمات التي يستطيع الفرد التعريف عليها وفهمها عندما يتلقها من أحد

^{٣٦} عبد الرحمن إبراهيم الفوزان ، إضاءات لمعلمي اللغة العربيّة لغير الناطقين بها، المرجع السابق، ص. ١٥٨.

^{٣٧} رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مرجع سابق، ص. ٦١٦-٦١٨.

المتحدثين .وأما الثاني هو مجموعة الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها و فهمها عندما يتصل على صفحة مطبوعة. وهي تنقسم إلى قسمين هما عادية (speaking vocabulary) مفردات الكلام.

فالأول هو مجموعة الكلمات التي يستخدمها، (formal) وموقفية، (informal) الفرد ولا الفرد في حياته الي ومية .أما الثاني هو مجموعة الكلمات التي يحتفظ يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكون له مناسبة. وهي تنقسم إلى قسمين هما ، (writing vocabularies) ت - المفردات للكتابة عادية و موقفية.

فالأول هو مجموعة الكلمات التي يستخدمها في موقف الاتصال الكتابي الشخصي مثل مذكرات أو كتابة يوميات .أما الثاني هو مجموعة الكلمات التي يستخدمها الفرد في موقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب العمل أو كتابة التقرير.وهي كذلك تنقسم هما، سيقية و (potential vocabularies) ث - مفردات كامنة تحليلية، فالأول هو مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه. وأما الثاني هما هو مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها استنادا إلى خصائصها الصرفية، أو في ضوء الإلمام بلغات أخرى.

واستخدمت الباحثة "فهم المفردات / Understanding vocabularios

لكي تفهم التلميذات تعريف المفردات حين تتحدث مع الآخرين.

٧. التعلم الذاتي للمفردات العربيّة

يعرف التعليم الذاتي بأنه العملية الإجرائية المقصودة التي يحاول فيها المتعلم أن يكتسب بنفسه القدر المقنن من المعارف و المهارات عن طريق الممارسات التي

يحددها البرنامج الذي بين يديه ، من خلال التطبيقات التكنولوجية . ومن أهم الأسس للتعليم الذاتي هي إتاحة المتعلم حرية و فرصة ممارسة كفاءات النشاطات التعليمية بشكل فعال. إذن، التعلم الذاتي المفردات العربية في هذا البحث بمعنى أن الطلاب يتعلمون بأنفسهم ذاتيا من خلال الأغنية بل بمساعدة المعلمة، إما في تحديد الأهداف و اختيار الطريقة أو الوسيلة ، أي ما يسمى بالتعلم الموجه الذاتي^{٣٨}.

التلميذات يتعلمن المفردات بوسيلة الأغنية. وتكرر التلميذات الأغاني لكي ينطقن المفردات طلاقة. وتطبق التلميذات المفردات في الأغاني مع صديقاتهن بصورة الحوار.

٨. التدريس الفعلي للمفردات

ينبغي التدريس الفعلي للمفردات أن يتم عبر جهد منظم يمر بأربعة أحوال، وهي:

أ. مواد اختبار المفردات

هناك أساليب كثيرة يمكن أن يتقدم بها اختبار المفردات نذكر منها

التالي:^{٣٩}

(١) التعريف

وفيه نقدم للدراس كلمة تليها عدة تعريفات تشتمل على المشتتات بالإضافة إلى التعريف الصحيح.

^{٣٨}رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقة ، **التعلم الذاتي**، (الرباط :منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة- إيسيسكو ١٩٨٩ م)، ص. ٩٥-٩٦.

^{٣٩}محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة (الرياض: الملكة العربية السعودية، ١٤١٧)، ص: ٩٠ - ١٠٠.

(٢) التكملة

و هو نوع من أنواع بنود الاختبار من متعدد، و يترك فيه فراغ في سياق البنود و يطلب من الدارس تكملة الفراغ من الخيارات الموجودة أمامه.

و هذا النوع من البنود يمتاز بأنه يقدم المفردات المراد اختبارها في سياقاتها. و بذلك يكون مقياسا جيدا و صادقا لقياس قدرة الدارسين الحقيقة لاستعمال مثل هذه المفردات في مواقف حقيقة. هذا با لإضافة إلى أنها تمكننا من اختبار قدر كبير من المفردات التي نستطيع أن نختبرها عن طريق النوع السابق ألا وهو ((التعريف)) إذ أن كثيرا منها لا يخضع لتعريفات أو مرادفات يليمة صائبة مئة في المئة.

وفيما يلي نوع آخر من بنود التكملة إلا أنه يطلب فيه من الدارس ملء الفراغ بكلمة من عنده على أن تكون الكلمة الصحيحة واحدة فقط حتى لا تختلف إجابات الدارسين.

(٣) المرادف

و في هذا النوع نقدم للدارس كلمة في سياقها ثم نتبع ذلك بعدة كلمات (بدائل) و على الدارس أن يختار الكلمة المرادفة.

(٤) التكوين

و هذا النوع يمكن استعماله فيالاخبار الصفي للمبتدئين من الصغار السن لأنه الألعاب اللغوية.

٥) الاستعمال

و هذا النوع يمكن أن يتم أدائه شفاهة أو كتابة، و فيه تقدم المفردات المراد اختبار الدارس فيها و نطلب منه استعمالها في جمل لتوضيح معناها.

و هذا النوع من البنود تفل فائدته الاختبارية لأنه لا يقتصر على قياس مقدرة الدارس في معرفة المفردات و استعمالها فحسب، بل يتعدى ذلك اختبار قدرته على الكتابة أيضا. و هذا قد يكون عسيرا حتى لأبناء اللغة العربية أنفسهم، فكثيرا ما يعجز متكلم اللغة الأصلي عن أن يفسر يعطي معاني المفردات يستعملها. بالإضافة إلى أن تصحيح مثل هذه البنود يخضع للذاتية.

٦) الصور

و تستخدم الصور بطريقة فعالية في المستويات الأولى لا يكونون قد حذقوا مهارتي القراءة و الكتابة بعد، مما يجعل الأداء الشفهي و الإشارة خير سيلتين لقياس قدرة الدارس على معرفة المفردات. في هذا النوع من الأسئلة تقدم للدارس الاختيار بمجرد الإشارة إلى الصورة التي تدل على الشيء المطلوب.

ب. أنواع طريقة تعليم المفردات

هناك طرق كثيرة في تعليم المفردات كما تلي:

١. طريقة المحاكاة و طريقة الحفظ

طريقة المحاكاة و طريقة الحفظ هي طريقة التي تستخدم المظاهر و التدريب لوسيلة مهمة في إجرائها حيث المدرس كالنطق باللغة الأجنبية المدرسة. تسير بوسيلة المظاهر و تدريب النطق المفردات. و

يقلد الأطفال المفردات المنطوقة من المدرس عدة مرات، حتى يحفظها بها^{٤٠}.

أما تطبيق من هذه الطريقة هو كما يلي:

١. يقرأ المدرس و ينطق المفردات المدراسة المختارة واحدا فواحدا يقلد الأطفال المفردات المنطوقة من المدرس عدة مرة
٢. يقرأ المدرس و ينطق المفردات الأخرى أو التالية إذا كان الأطفال يحفظون المفردات السابقة^{٤١}.

أما العيوب من هذه الطريقة هي:

١. هذه الطريقة تناسب في المستوى الأطفال فقط
 ٢. نطق الأطفال غير ماملا لأن التعليم بغرض بفصل المفردات الجملة
 ٣. كانت تعليم المفردات تسير بصفحة لفيضية
 ٤. كانت كفاءة الأطفال لتكلم اللغة الأجنبية النشطة صعبا^{٤٢}.
٢. طريقة الأسئلة و الأجوبة

طريقة الأسئلة و الأجوبة هي وسيلة عرض المادة المفردات المدرسة حيث المدرس أن يلقي الأسئلة سوف تجيب الأطفال أو يلقي لأطفال الأسئلة إلى الأطفال الأخرى. هذه طريقة تختلف بطريقة مناقسة، أم طريقة مناقسة تتركز لأسئلة فيحالة ملخص حتى يتطور فهم الأطفال. و هذه طريقة تتركز في فهم المفردات.

^{٤٠} Ahmad Muhtadi dan Anshor. 2009. *Pengajaran Bahasa Arab dan Metode-metodenya*. Hlm. 75.

^{٤١} Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*, 1990, hlm. 175.

^{٤٢} Ibid. Hlm. 183-184

و تطبيق من هذه الطريقة كما يلي:

١. يلقي المدرس الأسئلة إلى الأطفال على المفردات المدروسة.
٢. يعطى المدرس وقت التفكير لدى الأطفال لإجابة الأسئلة
٣. ثم يجيبها الأطفال المسيطرة بالمفردات
٤. كانت الأسئلة واضحة^{٤٣}

أما مزايا هذه الطريقة هي:

١. كانت حالة الأطفال مستمرا في الفصل، لأن الأطفال يتكفرون الإجابة الأسئلة.
 ٢. يتدرب الأطفال شجاعة في إجابة الأسئلة
 ٣. لمعرفة اختلاف الرأي بين الأطفال و المدرس
 ٤. يشجع الأطفال في التعليم
 ٥. ليقيس كفاءة الأطفال في المفردات المدروسة.
- وأما العيوب من هذه الطريقة هي:
١. طول الوقت للتعلم إذا كان اختلاف الرأي بين الأطفال و المدرس
 ٢. هذه الطريقة تجعل الأطفال سائما.
 ٣. الطريقة الإنتقائية
- الطريقة الإنتقائية هي الطريقة الجمعية أي تعرض المادة المدروسة بجمع الطرق في نفس التعليم^{٤٤}. و تستند هذه الطريقة على أنه :

^{٤٣} Ibid. Hlm. 61-62

^{٤٤} Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, *Op. Cit.*, Hlm 61-63.

١. لا يوجد الطريقة مثالية افترضا لأن كل الطرق لها جوانب القوه

الضعف

٢. كل طريقة لديها القوة التي يمكن استخدامها لزيادة فعالية التعليم.

٣. لا توجد طريقة واحدة المناسبة لجميع الأغراض، و جميع المدرسين،

و الأطفال جميعا.

٤. ينبغي أن ينظر ظهوره الطريقة جديدة ليس رفضا للطريقة القديمة

بل هي للتكميل

٥. كل المدرس لديه الساطة و الحرية لاختيار الطرق التي تناسب مع

احتياجات الأطفال^{٤٥}.

ج. وسائل تعليم المفردات

عرّف دنت (Dent) الوسائل التعليمية بأنها المواد التي تستخدم في

قاعات الدراسة، أو غيرها من الأماكن التعليمية، لتساعد في فهم معاني

الكلمات المكتوبة او المنطوقة^{٤٦}.

و ورد في معجم المصطلحات التربوية و النفسية تعريف الوسائل

التعليمية كما يأتي: "كل ما يستخدمه المعلم من أجهزة و أدوات و موادّ

و غيرها داخل حجررة الدراسة أو آخر.

أما أنواع وسائل تعلم المفردات منها :

١. الوسائل البصرية

^{٤٥} Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005) Hlm 90-91

^{٤٦} مها بنت محمد العجمي، المناهج الدرايسة، مرجع سابق. ٢٠٠٥، ص. ٢١٥

تعد الوسائل التعليمية البصرية من أكثر الوسائل التعليمية انتشارا و توافقا في البيئة المدرسية و المحلية، و من السهل على المعلم الحصول عليها و إنتاجها، و تعتمد الوسائل البصرية على حاسة البصر لدى المتعلم في اكتسابه كثيرا من الخبرات التعليمية التي تؤدي تعديل سلوكه، و عن طريق هذه الوسائل تنتقل الرسائل من المرسل إلى المستقبل في تعليمي، و تضم مجموعة من الدوات و الطرق التي تستغل حاسة مولقف الاتصال التعليمي، و تضم مجموعة تشتمل هذه المجموعة الصور الفتوغرافيا، و الصور المتحركة البصر و تعتمد عليها، و تشتمل هذه المجموعة الصور الفتوغرافيا الصامتة، و صور الأفلام، و الشرائح بانواعها المختلفة، و الرسوم التوضيحية و الرسوم المتحركة، و المواد التعليمية المتبوعة و السبورة الطباشيرية مجلة حائط و النماذج و الخرائط^{٤٧}.

تعد المطبوعات بأنواعها المختلفة من الوسائل التعليمية التي تعتمد على الرموز اللفظية، و تتمثل في المراجع و خاصة و الجرائد و الكتيبات و النشرات و دوائر المعارف و الكتب المدرسية. و تستخدم المطبوعات بمفردها في التدريس أو بمصاحبة غيرها من الوسائل التعليمية.

٢. الوسائل السمعية

تعتمد التعليمية السمعية على حاسني البصر و السمع، و تشتمل الصور المتحركة الناطقة، و هي تتضمن التلفزيون و

^{٤٧} بشير عبد الرحيم الكلوب، الوسائل التعليمية: إعدادها و طرق إتخدامها. ١٩٨٦. ص: ٢٣

الأفلام و التسجيلات الصوتية المصاحبة الشرائح و
الاسطوانات أو الصور^{٤٨}.

د. تقويم استيعاب المفردات

يعرف البلوم عن التقويم بقوله مجموعة منظمة من الأدلة التي تبين فيما
إذا جرت بالفعل غيرات على مجموعة المتعلمين. مع تحديد مقدار أو درجة ذلك
التغير على التلميذ بمفرده^{٤٩}.

إذا كان التقويم بمفهومه العلم عملية مستمرة مسار العملية التعليمية
برمتها، فإنه ضوء هذا المدلول يكون للتقويم و ضائف متعددة منها ما يلي^{٥٠}:

- (١) التقويم يوجه الطلاب أثناء التعلم، فالطلاب عادة يدرسون ماسيتم
اختبارهم فيه، بل أنهم يدرسون بالطريقة التي تناسب أنواع
الإختبارات التي تعقد لهم. و من ههما يمكن أن يمون التقويم وسيلة
جيدة لنوجيه اهتمام المعلمين و الطلاب بالأهداف التي نسعى إليها.
- (٢) التقويم يوجه جهود المعلمين أثناء التدريس، فال معلم عادة يستخدم
استراتيجيات التدريس التي تناسب مع نوعية الأختبارات، و معنى
ذلك أن الإختبارات لو أكدة جوانب أخرى بالإضافة إلى التذكر فإن
استراتيجيا التدريس سيتم تطويعها و فقا لتلك الأهداف.

- (٣) التقويم وسيلة فعالية لتقديم التغذية الراجعة، إذا تشير الدراسات إلى أن
التقويم يساعد على التعريف على مدى تحقيق الأهداف التعليمية، كما

^{٤٨} نفسي المراجع. ص: ٢٣-٢٤

^{٤٩} رشدي أحمد طعيمة. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. ص. ٢٢٧-٢٢٨

^{٥٠} أوريل بحر الدين. ٢٠٠٩. مهارة التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء. ملانج: مطبعة

جامعة مولانا مالك إبراهيم افسلامية الحكومية. ص: ١٩٨-١٩٩

أنه يساعد على تدعيم عملية التعليم، فقد تبين من تلك الدراسات أن معرفة الطالب لدرجته في الإمتحان تساعد في تحسين أدائه الإمتحان التالي.

٤) التقويم يساهم في اتخاذ القرارات التربوية، كما لقبول بالمدارس، و تحديد وضع الطالب، و نوع البرنامج الذي سيدرسه، وانقل في المرحلة إلى مرلة، كما يفيد في اتخاذ القرارات التربوية المتعلقة بمحتوى المناهج و المواد التعليمية، و اساليب التدريس، و التجارب، و التطوير التربوي، وفقا لما تسفر عنه نتائج تطبيق أدوات التقويم.

٩. إستراتيجية في تعليم المفردات

هناك اختلافات بين استراتيجيات المستعملة في تعليم المفردات في مستوياتها، لأن ترجيح قدرة الطلاب في استقبالتها وعند شهر المصطفى استراتيجيات المستعملة في تعليم المفردات هي:^{٥١}

١. إستراتيجية تعليم المفردات في مستوى المبتدئين:

أ. بالغناء. استعمال الغناء في تعليم المفردات يستطيع أن يضيع ملل الطلاب. وأن يعطي الفرحة لهم.

ب. بالأشياء. كل ما يلزم للغرض.

ج. يطلب المعلم الطلاب ليقروا المفردات الجديدة بالتكرار.

د. يسمع المفردات الى الطلاب وهم يبتغونها ويكتبونها.

٢. إستراتيجية تعليم المفردات في مستوى للمتوسطين:

^{٥١} Syaiful Mustofa, *op. Cit.*, hlm. 73-76.

- أ. يستخدم المعلم باظهر البدان مثل يكتب المعلم في الكتاب عند يعلم الكلمات كتب الكتاب.
 - ب. يكتب المفردات التي ذكر حديثا.
 - ج. اللعبة الدورية مثل يتلامس المعلم الرئيس كالمريض يشعر المصدوع
 - د. يذكر المترادف، مثل رأى = نضر والاضداد، مثل رجل < > نساء
 - هـ. يذكر اجتمع الكلمات
 - و. يذكر المصدر و المشتق.
٣. إستراتيجية تعليم المفردات في مستوى للمتقدمين:
- أ. يشرح المعنى المفردات ومقصودها
 - ب. يبحث عن المفردات في المعجم
 - ج. يترجم الى اللغة التلاميذ ام اللغة الام
 - د. ترتيب الكلمة
 - هـ. وضع الكلمة في الجملة
 - و. يختار الكلمة الاحسن
 - ز. تركيب الجملة المفيدة
 - ح. يعطي الحركة في الجملة بالأسسي النحو (إعراب)

د. الوسائل التعليمية

١. مفهوم الوسائل التعليمية

كلمة "وسائل" جمع من "وسيلة" و معناها مايتقرب به إلى الغير^{٥٢}. و الوسيلة التعليمية هي جميع المواد و الأدوات و الأجهزة و المعدات و

^{٥٢} المنجد، في اللغة و الاعلام (بيروت: دار المسرف، ٢٠٠٠)، ص. ٩٠٠.

المواقف التعليمية و اللغة اللفظية التي يستخدمها المعلم في تعليمه لإكتساب الخبرات التعليمية في جميع مجالات، من أجل تحقيق الأهداف التعليمية المرغوب فيها و من أجل الوصول إلى التعلم أكثر فاعلية و كفاية^{٥٣}.
وركزت الباحثة في هذا البحث باستخدام وسيلة الأغنية في تدريس المفردات لترقية مهارة الكلام.

٢. مفهوم الأغنية

الأغنية عند يوسف القرضوي بنقل رأي أبي سليمان الخطاب هي وضع النبرات ترتيباً، فذلك يسمى بالغناء عند العرب.^{٥٤} و أما في القاموس الإندونيسي هي التسلية التي تتلهمى الروح و تطمئن القلب و ترتاح الأذن.^{٥٥}
الغناء يسمى بالزهرة في اللغة الجاوية، لأنهما يساويان في الصفة تعني لطيفا و أنيسا و جميلا و جذابا.^{٥٦} و يسمى الغناء بالشعر في اللغة العربية، و هو أقوال أو تكوين الكلمات الفصيحة المعلقة بالنظم و هو يفصح عن الخيال الجميل و الجذاب.^{٥٧}

الغناء شيء مهمّ لتنمية نفوس الأطفال.^{٥٨} أن الغناء للأطفال نشاط الذي يستفيد فيه آلات الصوت لزيادة الكلمات و المعارف عت الأشياء لا

^{٥٣} عبد العزيز بن زيد أبو تيلي، الوسائل التعليمية (حقية تدريبيه)، (الرياض: المراجعة التعليمية العلمية و الفنية

وحدة التطوير بإدارة التربوي، ١٤٢٠)، ص. ٧٠.

^{٥٤} Muhammad Yusuf Qardhawi, *Halal Dan Haram Islam*, (Semarang: Binar Ilmu), hlm. 24.

^{٥٥} Hasan Alwi, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 2008), hlm. 24.

^{٥٦} Soepodo Atmogerjito, *Nganggit Mocopat*, (Purworejo, 2003), hlm. 1.

^{٥٧} Departemen Pendidikan Nasional, *Ensiklopedia Islam Jilid 5*, (Jakarta: PT. Ichatiar Baru Van Hoeve, 2002), hlm. 340.

^{٥٨} Program Pascasarjana, *Pengajaran Bahasa Sunda dengan metode Menyanyi*. (Sunda: wahid mumi, 2008), hlm. 10.

يعرفوها في السابق . هم سيتعلمون كثيرا عن الكلمات الجدد ، حتى يكونوا أغنياء بالكلمات الكثيرة و يستطيعوا أن يتكلموا بالكلمات المتنوعة.

وأیضا أن الغناء نشاط ممتعة جداً وهذا العمل يستطيع أن ينبت الحماسة للتعلم. بالغناء يتحمس الأطفال لأن يحبوا أن يتعلموا اللغة العربية بالغناء يشعر الطلاب أحبوا إلى أن يتعلموا اللغة العربية و أسهل ذا العمل يهتم الطلاب و يتبوا الأشعار من هذا الغناء .أما لفهم مواد اللغة العربية. رأي ويديا قالت أن الغناء نشاط موسيقي التي تقديمه له شخصية لأنه يستفيد آلات الموسيقى الموجودة في جسم الإنسان وله صفة مباشرة و ضرورية بديعية.

قال جمالوس أن الغناء له فن لتقديم الفكرة و الشعور من نفوس الإنسان بالرنين و الكلمات .مناسبا بذلك رأى أ. ت. محمود أن الغناء نشاط لتقديم الرنين و الكلمات التي تشتمل على الإبداع. الغناء له دور مهم لترقية تزويد المفردات على الطلاب . كما قال علي أن هدف الغناء إعطاء شعورالحبو التبديع و تغنية الكلمات و تمرين طاقة الذكر و هو أيضا يعطى الفرح و السرور و الحماسة لأن يشعر الطلاب أن يتعلموا اللذغة العربية أنشط.

وسوف يتعلم الطلاب العديد من الكلمات الجديدة لإثراء المفردات و المهارة في استخدامها. قال Tantranurandi (٣١ : ٢٠٠٨) أن وسيلة الأغنية لقول الكلمات أو العبارات التي سيأثر قضية أخرى، قال Anwar (١٣ : ٢٠٠٨) أن وسيلة الأغنية سيساعد تعليم المفردات التي يستخدم الكلمات. من الآراء السابقة يمكن استنتاج أن وسيلة الأغنية الوسيلة التي تشدد على الكلمات بلطيف بحيث لاتشبع الطلاب.

٣. أهمية الأغنية

الأغنية هي إحدى وسائل التعليم للطلبة ويكون ذكرها مهما في نمو الذكاء. وبالأغنية يستطيع إرتفاع الذكاء من النواحي الكثيرة وأيضا لارتفاع حماسة التعليم والتعلم. وإما أهميتها هي:

- (١) يستطيع لزيادة معلومات الطلبة
- (٢) ذكر مهم في نمو الذكاء
- (٣) يؤثر تأثيرا إيجابيا في ناحية الصحة
- (٤) تنمية العقل

ومن أهمية الأغنية، فاختارت الباحثة الأغنية لترقية مهارات التلميذات في الكلام . تتنفع الأغنية ليس في العقل فقط بل كذلك تتنفع في الأجسام.

٤. فوائد الأغنية

الأغنية إحدى من الوسائل الفعالة للحفظ نحو حفظ أركان الإسلام و الإيمان و المفردات و ما أشبه ذلك. في الأغنية فوائد منها:^{٥٩}

١. تدريب وظيفة العقل
٢. تأثير إرادة وشعور التلاميذ
٣. تدريب تحاور التلاميذ
٤. تدريب المعاملة
٥. إعطاء إطمئنان التلاميذ
٦. تدريب التعامل

^{٥٩} <http://balistung.com> diakses pada tanggal 16 Desember 2016 pukul 15:56

تفيد الأغنية للتلاميذ أن يتحمسوا في متابعة أنشطة الدراسة حتى ترفع
كفاءة اللغة العربية خصوصا في مهارة الكلام لأن إحدى من الفوائد تدريب
تجاوز التلاميذ.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. منهج البحث ومدخله

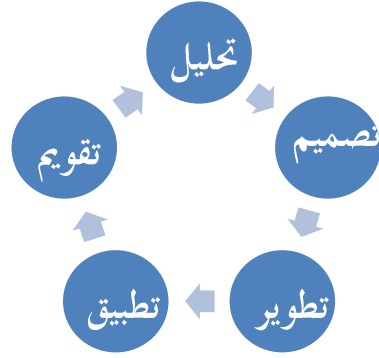
إن المدخل والمنهج تستخدمهما الباحثة في هذا البحث هو المدخل الكمي واختبار ، بمنهج التطوير. منهج التطوير هو منهج البحث المستخدم للانتاج المعين قامت الباحثة بمنهج التطوير في المجال التربوي ، وهي وسيلة بحثية تستخدم فعاليتها للتطوير والتصديق على المنتج التعليمي المعين . والتطوير لأن هذا البحث ينتج الإنتاج لتعليم اللغة العربية بوسيلة الأغنية وتستخدم الباحثة في تطبيق تعليم المفردات للتجربة.

أما هذا البحث بالمدخل الكمي, قد عرفت الباحثة إن المدخل الكمي هو في تطور العلوم المعرفية. كانت خصائص Postpositivist مدخل البحث الأساسي على هذا المدخل هو إعتقاد على جمع البيانات وتحليلها(عددي) واستخدام إستراتيجية الإستطلاع والتجري، وعيار الاختبار والملاحظة، ويجري على الاختبار النظري بالاختبار الإحصائي .

ب. إجراءات البحث التطوير

في هذا البحث تنتج الباحثة تطوير تدريس المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام، مأخوذ من كتاب اللغة العربية، Buku Siswa Bahasa Arab ٢٠١٣ Pendekatan Kurikulum Saintifik على الأهداف لكي يكون أكثر إرتفاعا لتلميذات مدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج في حفظ المفردات وترقية مهارة الكلام.

في تصميم هذا الوسيلة التعليمية تستخدم الباحثة نموذج ADDIE لأنه يتضمن الخطوات التفصيلية وضوحا. اعتبر صيلطوف Saltsman سلثامف Shelton أن هذا النموذج لتصميم الكتاب التعليمي يوفر العملية المنظمة. استخدام هذا النموذج هيكل نموذج تصميم مادة المفردات بوسيلة الأغنية ١ مناسب بتعليم مباشرة في الصف. هيكل نموذج تصميم مادة المفردات بوسيلة الأغنية ل ADDIE :



تستخدم الباحثة على أساس إجراءات التطوير بنموذج ADDIE. وهذا نموذج متطور ب Dick and Carry لتصميم نظام التعليم. وهذا نموذج يتكون من خمس خطوات. أما بيان لكل خطوة من الخطوات فيما يلي :

(١) التحليل

التحليل هو الإجراء الأول الذي يلزم على المصمم يقوم به. يقصد التحليل في هذا البحث لمعرفة متطلبات وحاجة التلميذات. تستخدم الباحثة أن تقوم بالمقابلة لاكتساب البيانات. قامت الباحثة بمقابلة وملاحظة مبدئية في مدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج، واكتشفت ظواهر المشكلات المتعددة منها:

- أ- يدرس التلميذات اللغة العربية في هذا الفصل ناقص الحماسة ،
- ب- وكثير من التلميذات يعتبرن اللغة العربية مادة دراسية المفزع لهم.
- ج- يعلم معلمة اللغة العربية بطريقة السؤال والجواب، حتى التلميذات يشعرن بالملل. المثال في تعليم المفردات، الطريقة المستخدمة بطريقة السؤال والجواب.
- هـ- تعليم اللغة العربية بدون الوسيلة الجذابة، خاصة في مادة المفردات.

(٢) التصميم

في هذا دور التصميم يلزم على تحديد المسألة يسبك الأهداف التعليمية ،واستراتيجياتها، ووسائل ممتازة ووثيقة. ثم صممت نموذج هذه الوسيلة اعتمادا على نتائج تحليل حاجة التلميذات.

قامت الباحثة بالتخطيط عن الأشياء المحتاجة في تطوير تدريس المفردات والمفردات على أساس الأغنية. تصمم الباحثة هذه وسيلة الأغنية تعني تصنع الباحثة الأغنية، فيها المفردات المأخوذ من كتاب اللغة العربية لتلميذات الصف الخامس بمدرسة "الترقي" الابتدائية التي تكون الأغنية .هذا الكتاب فيه أربعة أبواب في المستوى الثانية، فبذلك تصنع الباحثة أربع الأغاني. لكل الباب غناء.

(٣) التطوير

التطوير هو عملية لتحقيق التصميم المصنوع في الواقع يعني تطوير تدريس المفردات. خطوة مهمة في هذا دور تجربة قبل التطبيق. تنفذ الباحثة في هذا البحث تطوير مادة المفردات بوسيلة للصف الخامس بمدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج. فيها المفردات المأخوذة من أربعة أبواب في كتاب اللغة العربية.

(٤) التطبيق

التطبيق هو إجراء يقوم على تجربة الكتاب التعليمي عن المفردات في عملية تعليمية في عملية تعليمية قبل تقويم وتحسين تطوير الوسيلة التعليمية. قامت الباحثة بتجربة إلى خبيرين منهما الدكتور الحاج توفيق الرحاماف الماجستير كخبير محتوى المفردات ، والدكتور دنيال الحلبي الماجستير كخبير وسيلة تعليمية،. ثم تجرب الباحثة إلى التلميذات في الصف الخامس بمدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج.

(٥) التقويم

التقويم هو الإجراء الأختير في تصميم تطوير مادة مفردات اللغة العربية وتحسين مادة المفردات المطور. عملية التقويم على البيانات أو المعلومات عن مصاعب التلميذات في اشتراك تعلم أو نقصهم في التعليم على أساس مداخلات تجريبية الخبير وبيانات حصول التقويم. التقويم في هذا البحث من نتيجة الاستبانة التي وزعت إلى الخبيرن التلميذات في الصف الخامس أ بمدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج. وأما المنهج المستعمل في هذا البحث هو المدخل الوصفي التجريبي الكمي، ويسمى بالوصف لأن الباحثة تصف كيفية تدريس مهارة الكلام في جو بيئة

المدرسة الداخلية من خلال المعلومات المتعلقة بالمدرسة الداخلية و كيفية إدارة التدريس و الأنشطة اليومية فيها.

ويسمى بالتجريبي لأن الباحثة لا تكتفي بحدود الواقع الموجود وإنما تحاول الإتيان بالظاهرة الجديدة عن طريق ادخال تغييرات عليه وقياس أثر هذه التغييرات وما تحدث من نتائج.

يعقد هذا البحث باستخدام مجموعتين ، المجموعة الأولى هي المجموعة التجريبية، تتكون من (٣٩ طالبا) من طلبة قسم الخامس (أ) في المدرسة الابتدائية الإسلامية، وأما المجموعة الثانية فهي المجموعة الضابطة، وتتكون من (٣٨ طالبا) من طلبة قسم الخامس (ب) في المدرسة الابتدائية الإسلامية. والمجموعة التجريبية هي المجموعة التي يجري بها سلوك خاص^{٦٠}. بمعنى أن يمشى التدريس للمجموعة التجريبية باستخدام الكتاب التعليمي المطور على أساس الأعنية، وأما المجموعة الضابطة هي المجموعة التي تدرس باستخدام الكتاب التعليمي دون المطور على أساس الأعنية.

ويسمى بالكمي لأن الباحثة تحتاج إلي البيانات علي صورة العدد، أو تعطي وصفا رقميا يوضع مقدار هذه الظاهرة أو حجمها ودرجات ارتباطها مع الظواهر المختلفة الأخرى.^{٦١}

ج. مجتمع البحث وعينته

تقصد الباحثة بمجتمع البحث هو جميع الناس الذين يمكن اشتراكهم في هذا البحث. وأما مجتمع هذا البحث فهم الطلبة في الصف الخامس(أ) يكون المجموعة التجريبية، و الصف الخامس (ب) يكون المجموعة الضابطة، بمدرسة "الترقي" الابتدائية الإسلامية مالانج في العام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧ م. وكان

^{٦٠}. Moh. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Hilal Pustaka, 2010), Hlm. 83.

^{٦١}. المرجع نفسه، ص: ١٣١

الطلبة في هذا الفصل ذوي كفاءة لغوية متقاربة. واختارت الباحثة هذه المدرسة لأنّ لها تجربة جديدة بدأت في هذا العام الدراسي. واختارت الباحثة الصف الخامس لأنّهم يناسبون بهذا التطوير يعني تطوير الكتاب التعليمي على أساس الأغنية ولأن ما في تدريسهم هذا التطوير.

د. متغيرات البحث

تتكون متغيرات هذا البحث من:

١. المتغير المستقل في هذا الفصل هو مهارة كلام الطلبة في المدرسة الابتدائية الإسلامية.
٢. المتغير التابع في هذا البحث هو نتيجة التعلم لدى الطلبة قبل التجربة وبعدها.

هـ. البيانات ومصادرها

مصادر البيانات من مديرة المدرسة وهي الأستاذة سيني خديجة ومدرسة اللغة العربية فتحية الهدايتي و تلميذات الصف الخامس من مدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج وجملتهن ٣٧ تلميذة.

وأما البيانات منها نتيجتي الاختبار القبلي والبعدي ولحمة موجزة عن مدرسة "الترقي" الابتدائية الإسلامية مالانج وآراء مدرسة اللغة العربية عن عملية التدريس في ترقية المهارت اللغوية فضلا في مهارة الكلام عبر المقابلة وآراء تلميذات الصف الخامس "أ" عبر الاستبانة.

و. أدوات البحث

أدوات البحث المستخدمة في هذا البحث كما يلي:

١- المقابلة

المقابلة هي الحوار بين الباحثة ومن له معلومات بالهدف لمعرفة الآراء والأفكار والشعور والتفسير والمعارف وخبرات الشخص.^{٦٢} وهدف المقابلات هو معرفة آراء الآخرين التي لا تستطيع الباحثة معرفتها بواسطة الملاحظة. في هذه المناسبة، كانت المقابلة تجري مع مدرسة اللغة العربية التي تعلم الطلبة في هذا البحث فقط. وتستخدم الباحثة هذه الطريقة لكشف الحقائق والبيانات المتعلقة باستراتيجية تعليم اللغة العربية ونظام تقويمه في جو بيئة المدرسة الداخلية الذي قامت به المدرسة الابتدائية الإسلامية.

٢- الاختبار

الاختبار هو مجموعة من المثيرات (أسئلة شفوية أو تحريرية أو صور أو رسوم) أعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية.^{٦٣} وفي هذه الدراسة اختبرت الباحثة كفاءة الطلبة في مهارة كلام خلال وجودهم في المدرسة.

تأخذ الباحثة الاختبار القبلي عند التلميذات في الفصل التجريبي قبل تدريس المفردات أساس الأغنية من نتائج الإمتحانات في الفصل الخامس بالمستوى الثاني، ثم تعطي الباحثة الاختبار البعدي بعد إقامتهم بتدريس المفردات على أساس الأغنية. أما للفصل الضابط، تأخذ الباحثة الاختبار القبلي والاختبار البعدي من خلال دراستهم في الفصول الدراسية فحسب.

^{٦٢}Prantiasih,A, *Perencanaan Pembelajaran PPKN*, (Malang:IKIP Malang, 1992), hlm.91.

^{٦٣} Soenardi Djiwandono. 1996. *Tes Bahasa Dalam Pengajaran*. Bandung : ITB, hal. 1. .

أما معيار نتائج التلميذات في الاختبار القبلي و الاختبار البعدي وهو كما يلي:

الرقم	التقدير	مدى الدرجات	النسبة المئوية (%)
١	ممتاز	١٠٠-٨٠	٨٠%-١٠٠%
٢	جيد جدا	٧٩-٧٠	٧٠%-٧٩%
٣	جيد	٦٩-٦٠	٦٠%-٦٩%
٤	مقبول	٥٩-٥٠	٥٠%-٥٩%
٥	ضعيف	٤٩-٠	٠%-٤٩%

٣ - الاستبانة

هي أداة ملائمة للحصول على المعلومات و البيانات والحقائق مرتبطة بواقع معين. ويقطم الاستبانة بشكل عدد من الأسئلة بطلب الإجابة عنها من قبل عدد من الأفراد من المعنيين بموضوع الاستبانة.^{٦٤} ويستعمل الباحث الاستبانة المغلق^{٦٥}، الذي يتكون من أسئلة مغلقة بطلب من المفحوصين (الطلاب) اختيار الإجابة المناسبة لها، وأسئلة مفتوحة. وهذه الاستبانة قدمها الباحث لمعرفة ما رأى المفحوصين عن تعليم اللغة العربية قبل التجريبية وبعدها.

ز. مراحل تنفيذ الدراسة

يجري هذا البحث مدة شهر، وتنفيذه كما يلي:

أولا : تستأذن الباحثة رئيسة المدرسة وهيئة بعض اللوازم المحتاجة.

ثانيا : تتعرف الباحثة مشكلات البحث بالمقابلة

^{٦٤} ذوقان عبيذات، المرجع نفسها، ص ١٤٩.

^{٦٥} المرجع نفسها، ص ١٢٤.

ثالثا : تعيّن الباحثة التلميذات في الصف الخامس (أ) كمجموعة تجريبية
والفصل الخامس (ب) كمجموعة ضابطة.

رابعا : تنفيذ الاختبار القبلي

خامسا : تجربة تدريس المفردات على أساس الأغنية لترقيّة مهارة الكلام.

سادسا : تقوم الباحثة بالاختبار البعدي علي المجموعتين شفهيّا.

سابعا : تحليل نتائج البحث.

ح. أسلوب تحليل البيانات

بعد أن جمعت الباحثة البيانات تبدأ في تحليل البيانات. وبيانات البحث المجموعة تتكون من أوراق إجابة الطلبة و المحادثة في كل الاختبار، ونتيجة المقابلة والملاحظة، وتسجيلات الميدان. ويستخدم تحليل البيانات تحليلا كفيّا وكميّا حيث يتكون من ثلاثة عناصر مسلسلة، منها أنشطة البحث عن البيانات، عرض البيانات، وأخذ الخلاصة.

وللحصول على المعرفة عن فعالية تدريس المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام، تحلل الباحثة البيانات التي تدل على قدرة التلميذات في الكلام باللغة العربية، ولذلك تقوم النتائج بين الفصلين الضابط والتجريبي. وبعد معرفة نتائج المقارنة بين المجموعتين تستطيع الباحثة أن تفسر تفسيراً ما على فعالية تدريس المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام. ولمعرفة فعاليته، فتستخدم الباحثة الرموز الإحصائية اختبار "ت" (T-test) التالي:^{٦٦}

$$t = \frac{Mx - My}{\sqrt{\left(\frac{\sum x^2 + \sum y^2}{Nx + Ny - 2}\right)\left(\frac{1}{Nx} + \frac{1}{Ny}\right)}}$$

Mx = المقياس المعدلي من المجموعة التجريبية

^{٦٦} Suharsimi Arikunto. 1991. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta : Rineka Cipta, hal. 255

Mx = المقياس المعدلي من المجموعة الضابطة

ΣX^2 = مجموع عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية

ΣY^2 = مجموع عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة

Nx = عدد الطلاب من المجموعة التجريبية

Ny = عدد الطلاب من المجموعة الضابطة

وأما النسبة المئوية وتفسيرها فهي:

النتيجة	التقدير
٩٠ - ١٠٠	ممتاز
٨٠ - ٨٩	جيد جدا
٧٠ - ٧٩	جيد
٦٠ - ٦٩	متوسط
٥٠ - ٥٩	مقبول
٠ - ٤٩	ضعيف

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

يحتوي الفصل الرابع على ثلاثة المباحث، منها : المبحث الأول هو خطوات تطوير تدريس المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام بعرض البيانات وتحليلها، كالمبحث الثاني هو مواصفات تدريس المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام بعرض البيانات وتحليلها، المبحث الثالث هو فعالية تطوير تدريس المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام بعرض البيانات وتحليلها. والبيان فيما يلي:

المبحث الأول: البيانات عن لمحة ميدان البحث

أ. البيانات عن لمحة ميدان المدرسة

- (١) اسم المدرسة : مدرسة الترقى الابتدائية
- (٢) رقم قيد المدرسة (NSM) : ١١١ ٢٣٥ ٧٣٠٠ ٠٢٣
- (٣) رقم قيد المدرسة الوطني (NPSN) : ٢٠٥ ٣٩٤ ٠٨
- (٤) عنوان المدرسة
- أ- مبنى ١ (التلاميذ) : شارع شريف القدري رقم ٣٥
- مبنى ٢ (التلميذات) : شارع أدي إرما سرياني رقم ٥٠
- ب- الريف : كومان
- ج- النواحي : كلوجين
- د- المدينة : مالانج
- هـ- الولاية : الجاوى الشرقية
- و- الهاتف : ٣٦٧١٩٨ / ٣٦٧١٨٢ (٠٣٤١) :
- ز- الرسالة الإلكترونية : mi_attaraqqie@yahoo.co.id :

www.attaraqqiemalang.com :

ح- الموقع

: مؤسسة التربية ومدرسة الترقى

(٥) اسم المؤسسة

: أ

(٦) الاعتماد الأكاديمي

(٧) الرسالة المقررة للاعتماد الأكاديمي

/BAP-SM/TU/XI/2012 :

أ- رقم

: ١٩ نوفمبر ٢٠١٢

ب- التاريخ

ج- مؤسسة منظمة الرسالة المقررة : هيئة الاعتماد الأكاديمي في دائرة

المدرسة

: ١ فبراير ١٩٣٠

(٨) تاريخ التوقيف

: محمد زين الدين

(٩) اسم رئيس المدرسة

(١٠) الرسالة المقررة لرئيس المدرسة

:

أ- الرقم

/١٠٥A/١٠.Kep.Ka-MI/YPP.Atr/VI٢٠٠٥/

: ١٢ ديسمبر ٢٠٠٥

ب- التاريخ

(١١) شهادة الأرض : الوقف

: رقم ٢٥٥ / سنة ١٩٨٦

أ- المبنى الأول (للتلاميذ)

: رقم ١٢٤ / سنة ١٩٦٧

ب- المبنى الثاني (للتلميذات)

(١٢) الحدّ

: ١٣٥٤ مترا

أ- الأرض

: ٩١٥ مترا

المبنى

ب. تاريخ مدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج

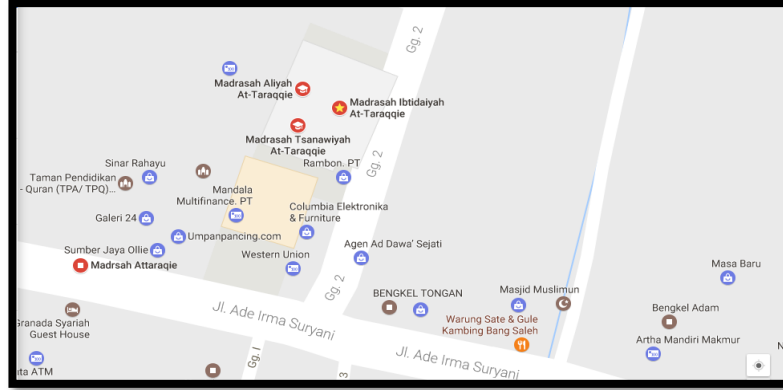
مدرسة الترقى الابتدائية هي إحدى المدارس القديمة في مالانج التي كانت مبنية منذ ١٩٣٠ م، على فكرة ودور العلماء والحباب لترقية التربية الإسلامية ، على الأرض يتوقفه السيد صالح ابن محمد مُلْدَوِيْلَة. تستقيم مدرسة الترقى الابتدائية تحقيق نظر وبعث المدرسة في نشر الإسلام في الحياة الاجتماعية والشعبية والوطنية حتى الآن.

لمدرسة الترقى الابتدائية مبنان منفصلان وهما مبنى للتلاميذ في شارع شريف القدري رقم ٣٥ ومبنى للتلميذات في شارع أدي إرما سرياني رقم ٥٠. لكل المبنى ثلاث طبقات. ينفصل التلاميذ والتلميذات في نشطة التعلم والتعليم يومية وينفصل المعلمون والمعلمات أيضا. وهذا يجعل التلاميذ ممارسين في المعاملة الإسلامية المناسبة بشريعة الإسلام.

مدرسة الترقى الابتدائية هي إحدى المدرسة بمالانج التي كانت مبنية في التاريخ الواحد من فبراير سنة ١٩٣٠ م. في خلال العصر الطويل، كانت المدرسة مزدهرة بدرجة "أ" التي تحرزها المدرسة منذ التاريخ التاسع عشرة من نوفمبر سنة ٢٠١٢ م من هيئة الاعتماد الأكاديمي في دائرة المدرسة (BAPS/M) بجاوى شرقية.

رقم قيد المدرسة (NSM) لمدرسة الترقى الابتدائية هو ١١١ ٢٣٥ ٧٣٠٠ ٠٢٣، أما رقم قيد المدرسة الوطني (NPSN) المسجل في شبكة التربية الوطنية (Jardiknas) هو ٢٠٥٣٩٤٠٨. في العصر الحديث، مدرسة الترقى الابتدائية هي إحدى المدرسة التي يأمنها المجتمع بمالانج لتربية أولادهم، و هذا يُبَيِّنُ مجموع ٨٧٧ تلميذا، وهم من ٤٢٠ تلميذا و ٤٥٧ تلميذة. وأما مجموع المعلم والموظف هو ٢٩ معلما ثابتا في المؤسسة و موظفا الإدارة والمنظفان والبوابان.

ج. الصورة الجانبية



د. الرؤية المستقبلية ورسالة المدرسة وهدف "التقني" الابتدائية مالانج

١. الرؤية المستقبلية

الرؤية المستقبلية التي يحققها مدرسة الترقى الابتدائية بمالانج هي : أ) إيجاد الإنسان مؤمنا ومتقيا ومبدعا وأديبا بأخلاق كريمة، ب) إيجاد الإنسان عالما بالمعلومات والتكنولوجية ومسؤولية بنفسه وبيئته، ج) إيجاد الإنسان خادما بالشعب والدين ومساهما في نشر الإسلام.

أما المؤشرات في نجاح النظر منها : أ) كونه ممتازا في مجال التربية إما كانت دينية وعموما، ب) كونه ممتازا في مجال الرياضة والفن والمهارة والتكنولوجية، ج) كونه ممتازا في مجال الأخلاق الكريمة.

٢. رسالة المدرسة

لتحقيق النظر مما سبق ذكره فرسالة مدرسة الترقى الابتدائية بمالانج هو مما يلي: أ) تطور الأخلاق الكريمة في الأعمال بالقرآن والحديث حتى يكون مصدرا في الأعمال والمعاملة في نفس التلاميذ، ب) تشجيع التلاميذ في تعلم المعلومات والتكنولوجية، ج) تطور الإبداع والمسؤولية والمعلومات للمستقبل في نفس التلاميذ ه) تطور نشر الإسلام في نفس التلاميذ، و) إثبات وترقية تنفيذ التربية عادلا وإجماليًا.

٣. هدف المدرسة

اعتمادا على نظر وبعث المدرسة مما سبق فكانت التربية في مدرسة الترقى الابتدائية بمالانج توجه إلى الأمور، منها: أ) تزود التلاميذ بالعلوم الدينية المناسبة بأهل السنة والجماعة، ب) تزود التلاميذ في المسابقة أكاديمية كانت أو غير أكاديمية لالتحاق الدراسة العليا، ج) استعداد التلاميذ المستقلون والأدباء والنافعون للدين والوالدين والمجتمع والوطن.

٥. أدوات المدرسة

١. الأدوات الذاتية

الأدوات الذاتية منها: أ) غرفة رئيس المدرسة وغرفة نائب رئيس المدرسة وغرفة المعلم وغرفة موظف الإدارة، وكان لكل غرف منفصلة ومتصمة بتصميم جميل لكي يكون مجتمع المدرسة مريحين. وفي الغرف حاسوب واحد وطّباع لتنعيم النشاط اليومي، ب) الفصل يتكون من أربع الفرق (أ، ب، ج، د) لكل مرحلة، فتملك المدرسة ٢٤ فصولا لعملية التعليم والتعلم، ج) المكتبة، فيها الكتب الدينية والعمومية، د) هيئة صحة المدرسة النظيفة والمريحة ومعها المشرف وطبيب المدرسة، هـ) غرفة التكنولوجيا والمعلومات ولها ٢٤ حاسوبا ويتصل بالشبكة الدولية، و) المقصف الذي يوفر الأطعمة حلالا وطيبا، ز) الحمام النظيف والمريح، ح) الموقف للدراجة الواسع والآمن، ط) غرفة الانتظار لوليّ التلاميذ، ي) ساحة الاحتفال، ك) ساحة الرياضة، ل) الحديقة وساحة اللعب.

٢. الأدوات الإدارية

الأدوات الإدارية منها: أ) الحاسوب لموظف الإدارة وجملته ٤ ، ب) الطّباع وجملته ٥، ج) الخزنة وجملته ٦.

٣. الأدوات للتعليم والتعلم

أما الأدوات للتعليم والتعلم منها : أ) المكتب و جملته ٤٥٠ ،
 ب) الكرسي و جملته ٤٥٠ ، ج) السبورة و جملته ٢٦ ، د) رفّ الكتب
 و جملته ١٢ ، هـ) خزانة الكتب و جملته ٢ ، و) خزانة الفهرس و جملته ٢ ، ز)
 الشاشة و جملته ١٥ ، ح) التلفزيون و جملته ٤ ، DVD Player و جملته ٢ ،
 ط) قرص اللغة العربية و جملته ١ ، ي) قرص اللغة الانجليزية : ١ ، ك) قرص
 علم العالم و جملته ١٠

٤. الأدوات للرياضة

أما الأدوات للرياضة منها : أ) الكرة الطائرة و جملته ٢ ، ب) كرة
 القدم و جملته ١ ، ج) كرة السلة و جملته ٢ ، د) المضرب و جملته ٥ ، هـ) شبكة
 الكرة الطائرة و جملته ٢ ، و) السلة و جملته ١ ، ز) شبكة كرة المضرب و جملته ٢ ،
 ح) مكتب بنغ بنغ و جملته ١ ، ط) مضرب بنغ بنغ و جملته ٢ ، ي) أسطوانة
 و جملته ٤

٥. الأدوات الامنهجية

أما الأدوات الأمنهجية منها : أ) الحاسوب و جملته ٢٤ ، ب) حضرة
 و جملته ٢

٦. الأدوات لعرض علم العالم

أما الأدوات لعرض علم العالم منها : أ) Torsa للتلاميذ و جملته ١ ،
 ب) Torsa للتلميذات و جملته ١ ، ج) Torsa للحواش الخمسة و جملته ١ ، د)
 الحجر و جملته ١ ، هـ) الأدوات لعرض الخسوف والكسوف و جملته ٢ ، و)
 Tata surya و جملته ٢

٧. الأدوات لعرض علم الاجتماع

- أما الأدوات لعرض علم الاجتماع منها : أ) الخريطة جملته ١٢ ،
 ب) الكرة الأرضية جملته ٢ .
 ٨. الأدوات لعرض علم الرياضية
 أما الأدوات لعرض علم الرياضة منها : أ) أنواع أشكال جملته ٢ ،
 ب) المسطرة والقوس والفرجار جملته ٢ .

و. المنهج الدراسي ونشاط التعليم

١. المنهج

بتطبيق منهج مرحلة وحدة التربية (KTSP) للدروس العامة و بتطبيق
 منهج ٢٠١٣ للدروس الدينية عند وزارة دينية الإندونيسية، أن فيه اعتراف
 رسمي في المدرسة لتنفيذ التربية مستقلا.
 التربية في مدرسة "الترقي" الابتدائية تنطوي ٦٠% في التربية الدينية و
 ٤٠% في التربية العامة، التي تشير إلى منهج "الترقي" المتكامل و المستقل (منهج
 ATM). محتوى بنية المنهج المتكامل هو تكامل بين منهج الوزارة الدينية ومنهج
 التربية الوطنية. أما بنية محتوى في المنهج المستقل هي برنامج تطوير النفس
 يتصف بصفات دينية بالتأكيد عن طريق درس المحتوى المحلي.

أما بنية المنهج في مدرسة "الارقي" الابتدائية ٢٢ درسا هي: ١) القرآن
 والحديث ١-٦، ٢) العقيدة والأخلاق ١-٦، ٣) تاريخ الثقافة الإسلامية
 ١-٦، ٤) الفقه ١-٦، ٥) اللغة العربية ١-٦، ٦) اللغة الإندونيسية ١-٦،
 ٧) اللغة الإنجليزية ١-٦، ٨) علم العالم ١-٦، ٩) علم الاجتماع ١-٦،
 ١٠) الرياضيات ١-٦، ١١) التربية الوطنية ١-٦، ١٢) اللغة المحلية ٣-٦،
 ١٣) التربية الجسمية والرياضة والصحة ١-٦، ١٤) السيرة ٣-٦،
 ١٥) الإملاء ١-٣، ١٦) التجوي ٣-٤، ١٧) النحو ٤-٦، ١٨) الصرف ٤-

٦، ١٩) التفسير ٥-٦، ٢٠) حفظ جزء عمّ ٤-٦، ٢١) عقيدة العوام ٤-٦، ٢٢) الأربعين النووية ٣-٦. ٢. الأنشطة الخارجية وأنشطة المدرسة

مناسبا بمزية خاصة للمدرسة، ففيها جهد المحافظة وتطوير الفني والثقافة الإسلامية حتى يحترم ويطور ويحافظ التلاميذ النتائج الفنية والثقافة الإسلامية في الحياة اليومية. وأيضا في إعطاء الفرصة للتلاميذ لترقية وتعبير النفس مناسبا بالاحتياجات والموهبة والرغبة لكل التلاميذ بتوازن الكفاءة والمورد الموجودة في المدرسة، فتنفذ مدرسة "التلقي الابتدائية الأنشطة الخارجية الواجبة للتلاميذ ترتيبا خلال سنة واحدة في الدراسة. أ) الأنشطة المترتبة

أنشطة تطوير التفسي في مدرسة "التلقي الابتدائية بوضع الفني والثقافة الإسلامية نحو الأنشطة المترتبة باختيار الموهبة والرغبة لتلاميذ الصف الثالث حتى الخامس بتوزيع ساعتين كل الأسبوع، تتكون من: ١) فن الحضرة، ٢) القراءة، ٣) الخطابة، ٤) القراءة، ٥) الجافين، ٦) حجر مراويس، ٧) فن الرسوم الجدارية، ٨) كرة المضرب

ب) الأنشطة الروتينية

تنفيذ أنشطة تطوير النفس في مدرسة "التلقي" الابتدائية تشمل على جانبين وهي: جانب تدمير العقل الروحاني وجانب المستقل. يعقد تدمير العقل الروحاني عن طريق الأمشطة ترتيبا كما تلي: ١) قراءة الدعاء وحفظ عقيدة العوام وأسماء الحسنی معا قبل دخول الفصل وعند انتهاء الدراسة، ٢) قراءة جزء عمّ وسورة يس قبل بداية الدراسة، ٣) صلاة الظهر جماعة، ٤) احتفال الأيام

الإسلامية، ٥) تدريب مناسك الحاج، ٦) الزيارة الدراسية،
 ٧) الخلاقة الدينية إلى المعاهد، ٨) البرنامج في شهر رمضان، ٩)
 دراسة رعاية التلاميذ / التدبر بالعالم، ١٠) زيارة مقام مدير
 المدرسة وأولياء الله.

أما جانب المستقل للتلاميذ بمدرسة "الترقي" الابتدائية يعقد
 عن طريق أنشطة الكشف وهيئة صحة المدرسة.

ز. بيانات المعلمين والموظفين

أما البيانات عن المعلمين والمختبرين وأمين المكتبة وموظفي و خادمي
 المدرسة لمدرسة الترقى الابتدائية هي مما يلي:
 ١. بيانات المعلمين والمختبرين و أمين المكتبة

أما المعلمون والمختبرون وأمين المكتبة هم محمد زين الدين (رئيس
 المدرسة)، خديجة السيغاف (نائب رئيس المدرسة)، خديجة الخطيب، ستي
 طيبة (معلمة)، توتيك سورية (معلمة)، فتحة هداية (معلمة)، نائمة الخيرية
 (معلمة)، خديجة (معلمة)، ذرة الدائية (معلمة)، لوسي سوسيانتي، سولفي
 لوديانا (معلمة)، نور جنة (معلمة)، حسن الخاتمة (معلمة)، حسن الهداية
 (معلمة)، إيكارزق موليدية، كاريو سوجوكو (معلم)، إمام شافعي زهروي
 (معلم)، محمد محفوظ (معلم)، صديقين (معلم)، كمال الدين (معلم)،
 غاتوت سوبكتي (معلم)، أحمد فطني، عارف زين الدين (معلم)، خير الحسن
 (معلم)، أحمد هداية (معلم)، كوجورو حبيبي (معلم)، محمد سيف الدين،
 خمسين، رودي حاريانتو.

أما الموظفون هم محمد عبدا جوهرى (رئيس الموظف)، نور دينية
 (الموظفة)، علوي سلام (البواب)، رحمة موليانا (البواب)، محمد ساندي
 (المنظف)، جاماكون (المنظف).

ج. أحوال المعلمين

الجدول ١: أحوال المعلمين والموظفين

الرقم	الوظيفة	الجنس		
		رجل	مرأة	جملة
١	المعلمون	١٥	١٤	٢٩
٢	الموظفون	٥	١	٦

ط. أحوال التلميذات

الجدول ٢: أحوال التلميذات

الرقم	الفصل	جملة التلميذات
١	١ (أ)	٣٨
٢	١ (ب)	٣٨
٣	٢ (أ)	٤٠
٤	٢ (ب)	٤١
٥	٣ (أ)	٣٩
٦	٣ (ب)	٣٩
٧	٤ (أ)	٣٩
٨	٤ (ب)	٤٠
٩	٥ (أ)	٣٧
١٠	٥ (ب)	٣٧
١١	٦ (أ)	٣٧
١٢	٦ (ب)	٣٧

ي. البيان عن إنجازات المدرسة

أبرز إنجازات مدرسة "الترقي" الابتدائية لترقية نشاط التعليم والتعلم هي إحراز الاعتماد الأكاديمي "أ" منذ تاريخ ١٩ نوفمبر ٢٠١٢ من هيئة الاعتماد الأكاديمي في دائرة المدرسة (BAP S/M) بجاوى شرقية. وهذا هو فخر لمجتمع مدرسة "الترقي" الابتدائية في نيل الانجازات.

أما إنجازات المعلمين هي وجود ١٩ معلما الذين ينالون شهادات من وزارة دينية الإندونيسية. وهذا هو وجود أمانة الحكومة في كفاءة معلمي مدرسة "الترقي" الابتدائية.

سوى ذلك معلمو مدرسة "الترقي" الابتدائية داخلون في الفرقة الخاصة في صنع أسئلة الامتحان النهائي بوزارة دينية مالانج.

ك. لحة المتخرجين

تطوير مدرسة "الترقي" الابتدائية خلال قرن ٨٦ سنة قد حصلت آلاف المتخرجين المؤهلين والمنتشرين في انحاء المدن بإندونيسية، بل هو يلتحقون بدراستهم إلى البلاد الخارجية، منهم الأستاذ الدكتور قريش شهاب (العالم المسلم) والأستاذ الدكتور علوي شهاب (العالم المسلم) وحبيب صالح ابن أحمد الأيدروس (العالم الجاذبي بمالانج) والأستاذ الدكتور محمد ابن حسن باهارون (الصحافي والعالم المسلم) والدكتور فؤاد وحبيب جمال ابن طه ابن عقيل (العالم الجاذبي بياتو ومدير معهد "أنوار التوحيد") وغيرهم الذين يصبحون خادمي المجتمع.

المبحث الثاني: عرض البيانات وتحليلها

أ. خطوات تدريس المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة "الترقي" مالانج

أما خطوات تدريس المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة "الترقي" مالانج كما يلي :

١. قيام المعلمين إدراك الشعور

٢. التساؤل بين الباحثة والتلميذات و التجاوب وفقا للموضوع

٣. تقدم الباحثة بالغناء في ppt

٤. لاحظت التلميذات الكلمات والجمل في الأغنية

٥. اتبعت جميع التلميذات الأغنية

الباب	الموضوع	الأغنية	المغني الأصلي
٥	في الفصل (المفردات)	أكو أداله أناك غمبالا	تاشا
	في الفصل (الجمل)	فرغي بلاجار	إيبو سود
٦	في مكتبة المدرسة (المفردات)	نائيك-نائيك كفونجناك غونونج	إيبو سود
	في مكتبة المدرسة (الجمل)	ساتو-ساتو أكو ساينج إيبو	إيبو كاسور
٧	في مكتبة الأدوات الكتابية (المفردات)	بلون كو أدا ليما وييحاك	أ.ت. محمود
	في مكتبة الأدوات الكتابية	بينتاع كجيل	أ.ت. محمود

		(الجميل)	
إيبو سود	ليهات كبون كو	في المقصف (المفردات)	٨
إيبو سود	أناك كامبينج سايا	في المقصف (الجميل)	

٦. أنشدت الباحثة الأغنية ثلاث مرات

٧. استمعت التلميذات الأغنية

٨. أشارت الباحثة بعض التلميذات للغناء أمام صديقاتهن

٩. أمرت الباحثة التلميذات تطبيق المحاضرة أمام الفصل

١٠. وفي اللقاء الآتي قامت الباحثة بالتقويم

أما سبع الأغاني اختارتها الباحثة للمفردات والجميل، منها:

الجدول ٣: الأبواب وأنواع الأغنية

نفذت الباحثة في عملية التطوير فيها الخطوات الكتّبة المتتابعة، منها : تحليل

الاحتياجات، وتصميم الإنتاج، وتطوير الإنتاج، وتطبيق الإنتاج، وتقوم الباحثة

على خطوات Addie.^{٦٧} أما بيان كل الخطوات فيما يلي:

١. تحليل الاحتياجات

قبل أن تقوم الباحثة هذا البحث، تنفذها تحليل احتياجات التلميذات

بغرض معرفة مشكلات التلميذات في تعليم اللغة العربية واحتياجات

التلميذات في مدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج. ووجدت الباحثة المشكلة

توجهها التلميذات عبر المقابلة وهي نقص الحماسة والرغبة عن التحوار

^{٦٧} -ذوقان عبيدات، ١٩٩٧ البحث العلمي. دار السلمة للنشر والتوزيع. الرياض، ص: ٨٥.

باللغة العربية حتى تنقص مهارتهن في الكلام. إن أكبر التأثير على التلاميذ هو الوسائل الجذابة.^{٦٨} واكتشفت ظواهر المشكلات المتعددة منها:

- أ- تدرس التلميذات اللغة العربية في هذا الفصل ناقصات الحماسة
- ب- كثير من التلميذات يعتبرن اللغة العربية مادة صعبة.
- ج - تعلمت معلمة اللغة العربية بطريقة المقابلة، حتى التلميذات يشعرون بالملل
- د - تعليم اللغة العربية بدون الوسيلة الجذابة، خاصة في حفظ المفردات.

٢. تصميم الإنتاج

إجابة عن الحجج والمشكلات المطروحة بيانها في السبق، جمعت وصممت الباحثة الأشياء المحتاجة قبل تطوير الوسيلة التعليمية بالتقديم وإعداد الأجهزة والبيانات التالية:

إن مادة المفردات على أساس الأغنية تتكون من أربعة أبواب في المستوى الثانية، منها : في الفصل وفي مكتبة المدرسة وفي مكتبة الأدوات الكتابية، وفي المقصف. فذلك، تصنع الباحثة ثماني الأغاني، لكل باب غناء. ولكل الغناء يتكون على المفردات والجمل تصنعها الباحثة من المفردات التي كانت مأخوذة من كتاب " اللغة العربية" في الصف الخامس بمدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج..

٣. تطوير الإنتاج

تطوير تدريس المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام، بناء على المقابلة بين الباحثة ومعلمة اللغة العربية الأستاذة فتحية الهداية عن عملية تعليمية اللغة العربية خاصة في تعليم المفردات وتعليم مهارة الكلام، التلميذات قد يحفظن المفردات بل هن لم يقدرن تطبيقها في المحاورة تعني مهارة الكلام.

^{٦٨} مقابلة بين الباحثة و معلمة اللغة العربية بمدرسة الترقي الابتدائية مالانج تاريخ ١٦ نوفمبر ٢٠١٦.

هن يصعبن تكوين الجمل بالمفردات قد حفظنها. حتى لا يقدرن كلام اللغة العربية. وأحيانا التلميذات يشعرن مللا وغير حماسة. فذلك، أخذت الباحثة تطوير تدريس المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارتهن في الكلام.

٤. تجربة الإنتاج

هي عملية جمع البيانات لتقويم الإنتاج، قامت بتجربة الإنتاج بنوعها، قامت الباحثة بتجربة الإنتاج بمدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧. تجربت الباحثة تطبيق خطوات تطوير تطوير تدريس المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام. في هذه تجربة الإنتاج تأخذ الباحثة الاختبار القبلي دون تطوير تدريس المفردات على أساس الأغنية والاختبار البعدي باستخدام وسيلة الأغنية في تدريس المفردات. وأما البيان كما يلي:

أ- تصميم التجربة

تكون تجربة الإنتاج خطوات التقويم، وهي:

(١) صلاحية الخبراء، تتكون من الخبرين على التجربة، منهما:

(أ) خبير تصميم الوسائل التعليمية

(ب) خبير المفردات ومحتوى الكتاب ولغته

(ج) معلمة اللغة العربية في الصف الخامس "أ" مدرسة "الترقي"

الابتدائية مالانج

تعطي الباحثة الإستبانة إلى الخبراء بغرض تقييم الإنتاج الذي نتجته

الباحثة. أعطت الباحثة الإستبانة إلى:

(١) الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستير خبير في مجال تصميم الوسيلة

التعليمية. للباحثة سبب في اختيار هذا الخبير منها :

(أ) خبير في مجال تعليم اللغة العربية

- (ب) خبير في مجال إعداد الكتاب التعليمي كالمعجم في اللغة العربية
- (ج) خبير في مجال مادة الوسيلة التعليمية
- (٢) الدكتور دانيال الحلبي الماجستير وخبير في مجال تصميم المفردات ومحتوى الكتاب ولغته. للباحثة سبب في اختيار هذا الخبير منها :
- (أ) خبير في مجال تعليم اللغة العربية
- (ب) خبير في مجال قواعد اللغة
- (ج) خبير في مجال تحليل نصوص اللغة العربية
- وفي هذا البحث، قامت الباحثة أن تجرب الإنتاج على جميع التلميذات في الصف. وهذه التجربة، استخدمت الباحثة الاختبار القبلي والاختبار البعدي في الصف الضابط والصف التجريبي. أما الصف الضابط هو الصف الخامس "ب" والصف التجريبي هو الصف الخامس "أ". لكل الصف يتكون من ٣٧ تلميذة.

٥ . تقويم الإنتاج

ثم بعد أربع خطوات، قامت الباحثة الخطوة الخامسة هي تقويم الإنتاج. انطلاقاً من البيانات الموجودة التي تستشير في عملية تصديق الإنتاج إلى ثلاثة الخبراء، منهم : سماحة الدكتور دانيال الحلبي الماجستير، وسماحة الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستير، ومعلمة اللغة العربية لتلميذات الصف الخامس بمدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج. أن الوسيلة التعليمية التي ألفتها الباحثة تحتاج إلى التعديل والتصحيح. فقامت الباحثة بتحسين الوسيلة التعليمية، حتى تجعل الوسيلة التعليمية أحسن وأجذب وأسهل للتلميذات في فهم الدروس خاصة اللغة العربية.

فقامت الباحثة بتعديل وتصحيح من نتائج الإنتاج، فنالت الباحثة تعليقات واقتراحات الخبراء. وهي كما يلي:

الأول : تعديل وتصحيح من الخطيئات في مجال محتوى أو مفردات.

الجدول ٤ : تعديل وتصحيح من الخطيئات في مجال محتوى أو مفردات

الرقم	الأغنية	الخطأ	التصحيح
١	في الفصل dengan irama pergi belajar	كلمة تعملين وهو مفتوح لا تناسب بعروض الغناء	أمر الخبر لتبديل الفتح بالسكون لكي تناسب بعروض الغناء
٢	في الفصل dengan irama pergi belajar	كلمة "aku" لا تناسب بعروض الغناء.	أمر الخبر لتبديل "aku" بجعل "ku"

وبعد تعديل التصحيح، فنالت على النتيجة الجيدة لجودة الوسيلة التعليمية المطورة. اعتماداً على نتيجة، أن الوسيلة التعليمية المطورة صالحة لتطبيق على تلميذات الصف الخامس "أ". بمدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج. أما نتائج تقويم الإنتاج من إستبانة الخبراء والتلميذات، فيما يلي:

١. نتائج الاستبانة من خبر في مجال محتوى أو مفردات.

نفذت الباحثة يوم الأربعاء، في التاريخ السابع عشرة في الساعة ١٠.٣٠ حتى الساعة ١١.١٥ في الفصل رقم ١٠٩ بمبنى "ب". لتقييم هذا الإنتاج المطور تصميم الوسيلة التعليمية على تصديق الخبراء قبل التطبيق إلى التلميذات، منها:

الجدول ٥: نتائج الاستبانة من الخبر في مجال وسيلة الأغنية
(الحاج توفيق الرحمن، الماجستير)

الرقم	بنود التقويم	نتيجة التقويم		
		النتيجة	المعدل المئوي	الدرجة
١	هل المواد الدراسية في نص الأغنية تناسب بكفاءة التلميذات	٤	٨٠%	جيد
٢	هل المواد في نص الأغنية تسهل التلميذات في ترقية مهارة الكلام	٤	٨٠%	جيد
٣	هل المواد في نص الأغنية تساعد التلميذات في حفظ المفردات حسنا وصحيحا عبر وسيلة الأغنية	٥	١٠٠%	جيد جدا
٤	هل المواد في نص الأغنية تساعد التلميذات في تعبير العبارة القصيرة حسنا وصحيحا عبر وسيلة الأغنية	٥	١٠٠%	جيد جدا
٥	هل المواد في نص الأغنية تساعد التلميذات في تعبير الجملة حسنا وصحيحا عبر وسيلة الأغنية	٤	٨٠%	جيد
٦	هل الحوار في الأغنية يشجع التلميذات في تدريس اللغة العربية	٥	١٠٠%	جيد جدا
٧	هل الحوار في الأغنية يشجع التلميذات في الأنشطة اليومية	٣	٦٠%	مقبول

٨	هل الحوار في الأغنية يشجع التلميذات في التحوار باللغة العربية	٣	٦٠%	مقبول
٩	هل الحوار في الأغنية يساعد التلميذات في نقل المعلومات عبر اللسان القصير باعتبار حسن وصحيح	٤	٨٠%	جيد
١٠	هل الحوار في الأغنية يساعد التلميذات في زيادة المفردات	٥	١٠٠%	جيد جدا
١١	هل الحوار في الأغنية تفهمه التلميذات بسهولة	٥	١٠٠%	جيد جدا
١٢	هل الحوار يقيس كفاءة مهارة الكلام عبر وسيلة الأغنية	٤	٨٠%	جيد
١٣	هل الحوار عبر وسيلة الأغنية يدرّب التلميذات الكلام باللغة العربية شجاعات	٤	٨٠%	جيد
١٤	هل الحوار عبر وسيلة الأغنية يجعل التلميذات بحسن كلام اللغة العربية	٤	٨٠%	جيد
١٥	هل الحوار عبر وسيلة الأغنية تشجع إرادات التلميذات في تعلم اللغة العربية	٥	١٠٠%	جيد جدا
المجموع		٦٤	١٢٨٠	جيد جدا
٨٥ المتوسط				

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من نتائج الاستبانة التي

وزعتها إلى الحاج توفيق الرحمن الماجستير هي برمز:

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{\text{نتيجة من المعدل المثوي}}{\text{جملة مستجيبة}}$$

جملة مستجيبة

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{١٢٨٠}{١٥} = ٨٥\%$$

ولوصف نتائج الاستبانة وتصنيفها، وضعت الباحثة المعايير

الآتية:

الجدوال ٦ : معايير نتيجة الاستبانة

الرقم	التقدير	النسبة المئوية
١	ناقص جدا	٠% - ٢٠%
٢	ناقص	٢١% - ٤٠%
٣	مقبول	٤١% - ٦٠%
٤	جيد	٦١% - ٨٠%
٥	جيد جدا	٨١% - ١٠٠%

إعتمادا على الجدوال، فنتيجة الخبر في مجال تصميم الوسيلة

التعليمية يبلغ إلى نسبة مئوية ٨٥%، وهي على مستوى "جيد جدا".

الجدوال ٧: نتائج الاستبانة من الخبر في مجال محتوى أومفردات
(الدكتور جانيال الحلبي الماجستير)

الرقم	بنود التقويم	نتيجة التقويم		
		النتيجة	المعدل المئوي	الدرجة
١	هل المواد الدراسية خصّة في نص الحوار تناسب بكفاءة التلميذات	٤	٨٠%	جيد
٢	هل المواد في نص الحوار تسهل التلميذات في ترقية مهارة الكلام	٤	٨٠%	جيد
٣	هل المواد في نص الحوار تساعد التلميذات في حفظ المفردات حسنا وصحيحا عبر وسيلة الأغنية	٥	١٠٠%	جيد جدا
٤	هل المواد في نص الحوار تساعد التلميذات في تعبير العبارة القصيرة حسنا وصحيحا عبر وسيلة الأغنية	٤	٨٠%	جيد
٥	هل المواد في نص الحوار تساعد التلميذات في تعبير الجملة حسنا وصحيحا عبر وسيلة الأغنية	٥	١٠٠%	جيد جدا
٦	هل الحوار في الأغنية يشجع التلميذات في تدريس اللغة العربية	٥	١٠٠%	جيد جدا
٧	هل الحوار في الأغنية يشجع التلميذات في الأنشطة اليومية	٤	٨٠%	جيد

٨	هل الحوار في الأغنية يشجع التلميذات في التحوار باللغة العربية	٤	%٨٠	جيد
٩	هل الحوار في الأغنية يساعد التلميذات في نقل المعلومات عبر اللسان القصير باعتبار حسن وصحيح	٥	%١٠٠	جيد جدا
١٠	هل الحوار في الأغنية يساعد التلميذات في زيادة المفردات	٥	%١٠٠	جيد جدا
١١	هل الحوار في الأغنية تفهمه التلميذات بسهولة	٤	%٨٠	جيد
١٢	هل الحوار يقيس كفاءة مهارة الكلام عبر وسيلة الأغنية	٥	%١٠٠	جيد جدا
١٣	هل الحوار عبر وسيلة الأغنية يدرّب التلميذات الكلام باللغة العربية شجاعات	٤	%٨٠	جيد
١٤	هل الحوار عبر وسيلة الأغنية يجعل التلميذات يحبّين كلام لاللغة العربية	٤	%٨٠	جيد
١٥	هل الحوار عبر وسيلة الأغنية تشجع إرادات التلميذات في تعلم اللغة العربية	٤	%٨٠	جيد
المجموع		٦٦	%١٣٢٠	جيد جدا
المتوسط			%٨٨	

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من نتائج الاستبانة التي وزعتها إلى الدكتور دنيال الحلبي الماجستير:

نسبة الجواب = $\frac{\text{نتيجة من المعدل المثوي}}{\text{جملة مستحبة}}$

جملة مستحبة

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{١٣٢٠}{١٢} = ٨٨\%$$

ولوصف نتائج الاستبانة وتصنيفها، وضعت الباحثة المعايير الآتية:

الجدوال ٨ : معايير نتيجة الاستبانة

الرقم	التقدير	النسبة المئوية
١	ناقص جدا	٠% - ٢٠%
٢	ناقص	٢١% - ٤٠%
٣	مقبول	٤١% - ٦٠%
٤	جيد	٦١% - ٨٠%
٥	جيد جدا	٨١% - ١٠٠%

إعتمادا على الجدوال، فنتيجة الخبر في مجال محتوى أو مفردات يبلغ إلى نسبة مئوية ٨٨%، وهي على مستوى "جيد جدا". أمّا وزعت الباحثة الإستبانة إلى التلميذات في المجموعة التجريبية، فنتائج الاستبانة من التاميزات كما يلي:

٦٩
"Likert" الجدول ٩: مقياس المعيار ليكيرت

الاستجابة	النتيجة
موافق جدا	٥
موافق	٤
متردد	٣

غير موافق	٢
غير موافق جدا	١

فقدمت الباحثة الجدول عن الحساب نتائج الاستبانة بمقياس المعيار

ليكرت "Likert" كما يلي :

الجدول ١٠ : نتيجة استبانة للتلميذات

الرقم	إسم المستجيبات	نتيجة الإجابة							مجموع النتيجة	نتيجة الاجمالية
		١	٢	٣	٤	٥	٦	٧		
١.	أفرسة الفطر	٤	٥	٥	٣	٤	٣	٤	٢٨	٤
٢.	ألفنا أرديانا	٥	٥	٥	٣	٥	٥	٥	٣٣	٤.٧
٣.	أولياء فوتري	٤	٥	٥	٤	٥	٥	٥	٣٣	٤.٧
٤.	جانتیکا فوتري	٥	٤	٥	٥	٥	٣	٤	٣١	٤.٤
٥.	ديفا أ.	٤	٤	٥	٢	٤	٣	٤	٢٦	٣.٧
٦.	فائقة الزهراء	٥	٥	٥	٣	٤	٤	٥	٣١	٤.٤
٧.	فريدة قطر الندى	٥	٤	٤	٥	٤	٥	٤	٣١	٤.٤
٨.	فتية روقة	٥	٥	٥	٤	٥	٥	٥	٣٤	٤.٨
٩.	فاطمة الزهراء	٤	٤	٥	٢	٥	٥	٤	٢٩	٤.١
١٠.	حسنا النظيفة	٥	٥	٤	٤	٤	٤	٣	٢٩	٤.١
١١.	حلسا رزقي	٥	٥	٥	٢	٥	٤	٥	٣١	٤.٤
١٢.	افتتاح العين ن.	٣	٣	٤	٣	٣	٣	٤	٢٣	٣.٢
١٣.	عندنا زفة	٤	٤	٥	٥	٥	٤	٤	٣١	٤.٤
١٤.	خفيفة	٤	٥	٥	٢	٤	٣	٤	٢٧	٣.٨
١٥.	ليلة م.	٥	٤	٤	٣	٤	٥	٤	٢٩	٤.١
١٦.	لونا أزلينا	٥	٤	٥	٤	٥	٥	٥	٣٣	٤.٧
١٧.	مهاراني ز.	٥	٥	٥	٥	٥	٤	٥	٣٤	٤.٨

١٨.	مرية ألفة	٤	٥	٥	٣	٥	٤	٤	٣٠	٤.٣
١٩.	نفيسة	٤	٥	٥	٤	٥	٤	٥	٣٢	٤.٦
٢٠.	نفيسة سلسبيلة	٥	٥	٥	٣	٥	٣	٤	٣٠	٤.٣
٢١.	نجوى خديجة	٣	٣	٣	٢	٤	٤	٥	٢٤	٣.٤
٢٢.	نشوى سلمى	٥	٥	٥	٣	٥	٥	٥	٣٣	٤.٧
٢٣.	نفيرا سلسبيلة	٥	٤	٤	٢	٤	٥	٤	٢٨	٤
٢٤.	نور جنة ر.	٥	٥	٥	٤	٥	٣	٤	٣١	٤.٤
٢٥.	رحمة عزرة م.	٥	٤	٤	٣	٤	٣	٣	٢٧	٣.٨
٢٦.	رفدة سلسبيلة	٤	٤	٥	٢	٥	٤	٥	٢٩	٤.١
٢٧.	سكينة	٣	٣	٤	٣	٥	٤	٥	٢٧	٣.٨
٢٨.	سلسى مفتاح	٥	٥	٥	٢	٥	٤	٥	٣١	٤.٤
٢٩.	سوسان نور ر.	٤	٥	٤	٣	٤	٤	٥	٢٩	٤.١
٣٠.	سيدة صفية	٤	٥	٤	٢	٤	٣	٤	٢٦	٣.٧
٣١.	سيتي خديجة	٥	٥	٥	٤	٤	٤	٤	٣١	٤.٤
٣٢.	صفية السغاف	٥	٥	٥	٤	٥	٥	٥	٣٤	٤.٨
٣٣.	طليتا صفاء	٤	٥	٥	٣	٥	٤	٥	٣١	٤.٤
٣٤.	فني أيو	٥	٥	٥	٣	٤	٤	٤	٣٠	٤.٣
٣٥.	زهيرة عينية	٤	٤	٥	٤	٥	٤	٤	٣٠	٤.٣
٣٦.	زكية النفيسة	٥	٥	٥	٥	٤	٥	٥	٣٤	٤.٨
٣٧.	نجم الصباح	٤	٥	٥	٣	٤	٥	٤	٣٠	٤.٣
المجموع										٣١٥.٦
										١١١٠.

النتيجة :

الأعلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأعلى X مجموع المستجيبات

$$١٢٩٥ = ٣٧ \times ٥ \times ٧ \text{ (النتيجة الأعلى)}$$

النتيجة الأقل = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأقل X مجموع المستجيبات

$$٧ \times ١ \times ٣٧ = ٢٥٩ \text{ (النتيجة الأقل)}$$

بناءً على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها التجربة المبدئية / المحدودة بأكمله حصل على ٨٦%. إذاً، فإن جدول مقياس المعيار ليكرت "Likert"، فهذه النتيجة من المعيار موافق جداً. وغالباً منهن يحبن التعليم باستخدام وسيلة الأغنية لفهم المقروء. وخلاصة هذا البحث على حسب البيانات التي جمعتها الباحثة، أن استخدام وسيلة الأغنية فعالية لترقية همارة الكلام لدى تلميذات الصف الخامس بمدرسة الترقى مالانج.

ب.فعالية تطوير تدريس المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج

قامت الباحثة بالاختبار القبلي لمعرفة كفاءة التلميذات قبل استخدام وسيلة الأغنية في تعليم اللغة العربية خصوصاً في تعليم المفردات وتطبيقها في الكلام. وأما الاختبار القبلي، أعطت الباحثة الصور تشمل على المفردات فتدعو الباحثة تلميذتين فتلميذتين للحوار عن المفردة التي تنالها. ونتائج الاختبار كما يلي :

١. نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية كالضابطة.

أما نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية تتكون من سبع وثلاثين تلميذة وفي المجموعة الضابطة من سبع وثلاثين تلميذة.

الجدوال ١١: نتائج الاختبار القبلي لمجموعة التجريبية والضابطة

الرقم	الاسم	المجموعة الضابطة		الاسم	المجموعة التجريبية	
		الدرجة	التقدير		الدرجة	التقدير
١	فحيرة أنوار	٥٥	مقبول	أفرسة الفطر	٥٠	مقبول
٢	أنا وهبة	٧٠	جيد جدا	ألفنا أرديانا	٦٠	جيد
٣	أليا مخطبة	٨٠	ممتاز	أولياء فوتري	٦٠	جيد
٤	ميشا أولياء دفاي	٥٠	مقبول	جانتিকা فوتري	٦٢	جيد
٥	أبيدة أ. ك	٧٥	جيد جدا	ديفا أ.	٦٨	جيد
٦	ديان نفا فراديلة	٩٠	ممتاز	فائقة الزهراء	٦٢	جيد
٧	فحيثا الندد	٨٠	ممتاز	فريدة قطر الندى	٨٠	ممتاز
٨	سنتيا عملية صالحة	٩٠	ممتاز	فتية روقة	٧٠	جيد جدا
٩	علوم هداينتي	٨٠	ممتاز	فاطمة الزهراء	٨٠	ممتاز
١٠	خليفة الزهراء	٧٠	جيد جدا	حسناء النظيفة	٦٣	جيد
١١	نزيرا أردينتتا	٦٠	جيد	حلسا رزقي	٦٨	جيد
١٢	لامعة النرية	٦٥	جيد	افتتاح العين ن.	٦٣	جيد
١٣	عائشة رضا	٩٠	ممتاز	عندنا زفة	٥٨	مقبول
١٤	شفاء الرحمة	٨٥	ممتاز	خفيفة	٥٨	مقبول
١٥	دوي نور الإستقامة	٨٥	ممتاز	ليلة م.	٥٨	مقبول
١٦	نيل الفريخة	٨٥	ممتاز	لونا أزلما	٨٠	ممتاز
١٧	دوي سيدة نفيسة	٧٥	جيد جدا	مهاري ز.	٩٠	ممتاز
١٨	فيولا أماليا	٦٥	جيد	مريّة ألفة	٧٠	جيد جدا

					فوتري	
١٩	سيداح	٥٠	ضعيف	نفيسة	٥٥	مقبول
٢٠	أليا أنيسة	٦٠	جيد	نفيسة سلسبيلة	٥٨	مقبول
٢١	صفية عملية	٩٠	ممتاز	نجوى خديجة	٦٨	جيد
٢٢	عندي زلفية	٨٥	ممتاز	نشوى سلمى	٦٣	جيد
٢٣	نيلة زهارة المفيدة	٨٠	ممتاز	نفيرا سلسبيلة	٦٣	جيد
٢٤	كانيا تاشا	٧٠	جيد جدا	نور جنة ر.	٨٥	ممتاز
٢٥	فاطمة الزهراء	٩٠	ممتاز	رحمة عزة م.	٨٥	ممتاز
٢٦	فضيلة نور فاتحة الزهراء	٦٥	جيد	رفدة سلسبيلة	٥٥	مقبول
٢٧	نشوى كاملة	٦٥	جيد	سكينة	٥٥	مقبول
٢٨	نورية لازدة	٦٥	جيد	سلسى مفتاح	٦٨	جيد
٢٩	ربيعة الأدوية	٦٠	جيد	سوسان نور ر.	٦٨	جيد
٣٠	إلي خيرية	٧٥	جيد جدا	سيدة صفية	٩٠	ممتاز
٣١	سكينة سلسبيلة	٩٠	ممتاز	سيتي خديجة	٩٠	ممتاز
٣٢	ندية نجاح	٩٠	ممتاز	صفية السغاف	٦٣	جيد
٣٣	شائمة الحسني	٩٠	ممتاز	طليتا صفاء	٤٥	ضعيف
٣٤	ألية فياز	٦٥	جيد	فني أيو	٧٠	جيد جدا
٣٥	عزيرة نور كاملة	٧٥	جيد جدا	زهيرة عينية	٦٨	جيد
٣٦	شريفة الصالحة	٨٠	ممتاز	زكية النفيسة	٥٨	مقبول
٣٧	أيوندا فوتري	٩٠	ممتاز	نجم الصباح	٥٨	مقبول
العدد		٢٧٨٥	العدد		٢٤٦٨	
المعدل		٧٥.٣	المعدل		٦٦.٦	

اعتمادا على ما سبق من البيان، كان بين الاختبارين يعني بعد الاختبار القبلي وقبل الاختبار البعدي تصرف أي استخدام وسيلة الأغنية في تدريس المفردات، أما المجموعة التجريبية متصرف باستخدام وسيلة الأغنية والمجموعة الضابطة بدون التصرف، أما البيانات للاختبار القبلي قد ذكرت قبلها، والبيانات للاختبار البعدي ستذكر في الجداول الآتي :

٢. نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية كالضابطة.

نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية والضابطة الجداول ١٢ :

الرقم	الاسم	المجموعة الضابطة		الاسم	المجموعة التجريبية	
		الدرجة	التقدير		الدرجة	التقدير
١	فحيرة أنوار	٦٨	جيد	أفرسة الفطر	٨٠	ممتاز
٢	أنا وهبة	٧٠	جيد جدا	ألفنا أرديانا	٩٨	ممتاز
٣	أليا مخبطة	٨٠	ممتاز	أولياء فوتري	٩٨	ممتاز
٤	ميشا أولياء دفاي	٧٠	جيد جدا	جانتিকা فوتري	٩٨	ممتاز
٥	أبيدة أ. ك	٨٢	ممتاز	ديفا أ.	٩٨	ممتاز
٦	ديان نفا فراديلة	٧٧	جيد جدا	فائقة الزهراء	٨٥	ممتاز
٧	فحيتا الندد	٨٤	ممتاز	فريدة قطر الندى	٩٧	ممتاز
٨	سنتيا عملية صالحه	٩٦	ممتاز	فتية روقة	٩٦	ممتاز
٩	علوم هدايني	٨٨	ممتاز	فاطمة الزهراء	٩٠	ممتاز
١٠	خليفة الزهراء	٧٤	جيد جدا	حسناء النظيفة	٩٣	ممتاز
١١	نزيرا أردينت	٦١	جيد	حلسا رزقي	٨٨	ممتاز
١٢	لامعة النرية	٦٨	جيد	افتتاح العين ن.	٩٠	ممتاز
١٣	عائشة رضا	٨٧	ممتاز	عندنا زفة	٩٨	ممتاز
١٤	شفاء الرحمة	٧٥	جيد جدا	خفيفة	٨٩	ممتاز

١٥	دوي نور الإستقامة	٩٨	ممتاز	ليلة م.	٩٥	ممتاز
١٦	نيل الفريخة	٧٩	جيد جدا	لونا أزلينا	٩٨	ممتاز
١٧	دوي سيدة نفيسة	٧٩	جيد جدا	مهاراني ز.	٩٤	ممتاز
١٨	فيولا أماليا فوتري	٩٢	ممتاز	مرية ألفة	٩٤	ممتاز
١٩	سيداح	٧٣	جيد جدا	نفيسة	٨٥	ممتاز
٢٠	أليا أنيسة	٧٩	جيد جدا	نفيسة سلسبيلة	٩٧	ممتاز
٢١	صفية عملية	٩٣	ممتاز	نجوى خديجة	٩٤	ممتاز
٢٢	عندي زلفية	٧٥	جيد جدا	نشوى سلمى	٩٤	ممتاز
٢٣	نيلة زهيرة المفيدة	٩٠	ممتاز	نفيرا سلسبيلة	٩٧	ممتاز
٢٤	كانيا تاشا	٧٠	جيد جدا	نور جنة ر.	٩٢	ممتاز
٢٥	فاطمة الزهراء	٩٠	ممتاز	رحمة عزة م.	٩٤	ممتاز
٢٦	فضيلة نور فاتحة الزهراء	٨٣	ممتاز	رفدة سلسبيلة	٩٨	ممتاز
٢٧	نشوى كاملة	٥٨	مقبول	سكينة	٩٨	ممتاز
٢٨	نورية لازدة	٧١	جيد جدا	سلسى مفتاح	٩٨	ممتاز
٢٩	ربيعة الأدوية	٨٢	ممتاز	سوسان نور ر.	٩٨	ممتاز
٣٠	إلي خيرية	٧٢	جيد جدا	سيدة صفية	٩٣	ممتاز
٣١	سكينة سلسبيلة	٩٣	ممتاز	سيتي خديجة	٩٥	ممتاز
٣٢	ندية نجاح	٩٠	ممتاز	صفية السغاف	٩٨	ممتاز
٣٣	شائمة الحسني	٩٨	ممتاز	طليتا صفاء	٩٤	ممتاز
٣٤	ألية فياز	٨٠	ممتاز	فني أيو	٩٠	ممتاز
٣٥	عزيزة نور	٨٠	ممتاز	زهيرة عينية	٨٤	ممتاز

					كاملة	
ممتاز	٨٥	زكية النفيسة	ممتاز	٨٧	شريفة الصالحة	٣٦
مقبول	٨٠	نجم الصباح	جيد	٦٧	أيوندا فوتري	٣٧
٣٤٣٤		العدد	٢٩٥٩		العدد	
٩٢،٨١		المعدل	٧٩.٩٨		المعدل	

وبعد معرفة بيانات نتائج الاختبار القبلي والبعدي. لهما المقارنة فيما

يلي:

١. نتائج المجموعة الضابطة

بعد أن قامت الباحثة بالاختبار القبلي والاختبار البعدي في الصف الضابط ،نالت الباحثة النتائج وهي: إن متوسط نتيجة الإختبار القبلي للصف الضابط هو ٧٥.٩٨ ، ومتوسط نتيجة الاختبار البعدي هو ٧٩.٩٨توضيحا لها هذا هو الجدوال :

الجدول ١٣: عن متوسط نتائج الصف الضابط

رقم	الاختبار	نتيجة
١	الاختبار القبلي	٧٥.٣
٢	الاختبار البعدي	٧٩.٩٨

اعتمادا على الجدول السابق يتضح أن نتيجة المتوسط في الاختبار القبلي لدى التلميذات للصف الضابط يبلغ ٧٥.٣، وإذا دخل على معيار نتيجة الاختبار فيما بين (٧٩.٤٩-٦٤.٥٠)، فتلخص الباحثة أن كفاءة التلميذات للصف الضابط على مستوى " جيد".
وأما نتيجة المتوسط في الاختبار البعدي لدى التلميذات للصف الضابط يبلغ ٧٩.٩٨، وإذا دخل على معيار نتيجة الاختبار فيما بين

(٧٩.٥٠-١٠٠)، فتلخص الباحثة أن كفاءة التلميذات لدى التلميذات

على المستوى "ممتاز". وأما نتيجة فروق المتوسط بينهما فهي ٦٨.٤.

٢- نتائج المجموعة التجربة

بعد أن قامت الباحثة بالإختبار القبلي والإختبار البعدي في

المجموعة التجريبية نالت الباحثة النتائج وهي: إن متوسط نتيجة

الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية ٦٦.٦ ومتوسط نتيجة الاختبار

البعدي هي ٩٢،٨١. توضيحا لها هذا هو الجدول:

الجدول ١٤: متوسط نتائج المجموعة التجريبية

رقم	الاختبار	نتيجة
١	الاختبار القبلي	٦٦.٦
٢	الاختبار البعدي	٩٢،٨١

اعتماد على الجدول السابق يتضح أن نتيجة المتوسط في الإختبار القبلي

لدى تلميذات المجموعة التجريبية يبلغ ٦٦.٦، وإذا دخل على معيار نتيجة الإختبار

فيما بين (٦٤.٥٠-٧٩.٤٩)، فتلخص الباحثة أن كفاءة تلميذات المجموعة

التجريبية على مستوى "جيد".

وأما نتيجة المتوسط في الاختبار البعدي لدى تلميذات المجموعة التجريبية

يبلغ ٩٢،٨١، وإذا دخل على معيار نتيجة الاختبار فيما بين (٧٩.٥٠-١٠٠)،

فتلخص الباحثة أن كفاءة تلميذات المجموعة التجريبية على مستوى "ممتاز". وأما

نتيجة فروق المتوسط بينهما فهي ٢٦.٢١.

٣- الفرق بين نتائج المجموعة الضابطة و المجموعة التجريبية

أ) الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية

بعد أن قامت الباحثة بالاختبار القبلي والاختبار البعدي في

المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية ، نالت الباحثة النتائج وهي:

إن متوسط نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة هو ٧٥.٩٨ ومتوسط نتيجة الاختبار البعدي هو ٧٩.٩٨ وعلى هذا يدل على أن هناك ارتفاع قليل وهو ٤.٠٠ ومتوسط نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية هو ٦٦.٦ ومتوسط نتيجة الاختبار البعدي هو ٩٢.٨١. وعلى هذا يدل على أن هناك ارتفاع كثير وهو ٢٦.٢١. توضيحا لها هذا هو الجدول :

الجدول ١٥ : متوسط نتائج المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية

رقم	الاختبار	المجموعة	
		المجموعة التجريبية	المجموعة الضابطة
١	الاختبار القبلي	٦٦.٦	٧٥.٩٨
٢	الاختبار البعدي	٩٢.٨١	٧٩.٩٨
	الارتفاع	٢٦.٢١	٤.٠٠

وظهر الآن أن متوسط نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة هي ٧٥.٩٨ ، ومتوسط نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية هي ٦٦.٦ . وهذه يدل على أن هناك فرق وهو ٩.٣٨ ، وإن نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية ليس فرق مبين لعملية تدريس المفردات بوسيلة الأغنية .

ب) الاختبار القبلي والاختبار البعدي للمجموعة التجريبية ولمعرفة تدريس المفردات على أساس الأغنية لتلميذات مدرسة "الترقي" الابتدائية مالانج، اعتمادا على نتيجة الاختبار

القبلي ونتيجة الاختبار البعدي في المجموعة التجريبية. فتستخدم

الباحثة بالرموز:

$$\frac{Mx - My}{\sqrt{\left(\frac{\sum x^2 + \sum y^2}{Nx + Ny - 2}\right) \left(\frac{1}{Nx} + \frac{1}{Ny}\right)}}$$

Mx = المقياس المعدلي من المجموعة التجريبية

Mx = المقياس المعدلي من المجموعة الضابطة

$\sum X^2$ = مجموع عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية

$\sum Y^2$ = مجموع عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة

عدد الطلاب من المجموعة التجريبية = Nx

Ny = عدد الطلاب من المجموعة الضابطة

Mx = المقياس المعدلي من المجموعة التجريبية

Mx = المقياس المعدلي من المجموعة الضابطة

$\sum X^2$ = مجموع عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية

$\sum Y^2$ = مجموع عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة

Nx = عدد الطلاب من المجموعة التجريبية

Ny = عدد الطلاب من المجموعة الضابطة

وأما خطوات حسبها وهي كما يلي:

(١) تقدم الفرض الصفر (H_0) والفرض البديل (H_a)

(H_0) = تدريس المفردات على أساس الأغنية غير فعال لترقية مهارة كلام

تلميذات الصف الخامس "أ".

(H_a) = تدريس المفردات على أساس الأغنية فعال لترقية مهارة كلام

تلميذات الصف الخامس "أ".

(٢) يطلب عن المتوسط ومعيار الانحراف كما يلي:

الجدول ١٦ : نتائج عدد الانحراف و عدد الانحراف المربع من المجموعتين

المجموعة التجريبية				الضابطة المجموعة				الرقم
X^2	(X)	X_2	X_1	Y^2	(Y)	Y_2	Y_1	
٤٠٠	٢٠	٨٠	٦٠	١٦٩	١٣	٦٨	٥٥	١
١٢١	١١	٩٨	٨٧	٠	٠	٧٠	٧٠	٢
١٠٠	١٠	٩٨	٨٨	٠	٠	٨٠	٨٠	٣
٣٢٤	١٨	٨٠	٦٢	٤٠٠	٢٠	٧٠	٥٠	٤
٤٠٠	٢٠	٩٨	٨٨	٤٩	٧	٨٢	٧٥	٥
١٩٦	١٤	٨٥	٧١	١٦٩	١٣	٧٧	٩٠	٦
٢٨٩	١٧	٨٧	٨٠	١٦	٤	٨٤	٨٠	٧
٣٦١	١٩	٩٦	٨٩	٣٦	٦	٩٦	٩٠	٨
١٠٠	١٠	٩٠	٨٠	٦٤	٨	٨٨	٨٠	٩
١٦٩	١٣	٩٥	٧٦	١٦	٤	٧٤	٧٠	١٠
٢٥٦	١٦	٨٤	٦٨	١	١	٦١	٦٠	١١
٢٨٩	١٧	٨٠	٦٣	٩	٣	٦٨	٦٥	١٢
٢٢٥	١٥	٨٥	٧٠	٩	٣	٨٧	٩٠	١٣
٤٠٠	٢٠	٨٣	٦٣	١٠٠	١٠	٧٥	٨٥	١٤
٤٨٤	٢٢	٩٥	٧٣	١٦٩	١٣	٩٨	٨٥	١٥
٣٢٤	١٨	٩٨	٨٠	٣٦	٦	٧٩	٨٥	١٦
١٦	٤	٩٤	٩٠	١٦	٤	٧٩	٧٥	١٧
٣٢٤	١٨	٩٤	٧٦	٧٢٩	٢٧	٩٢	٦٥	١٨
٣٢٤	١٨	٨٠	٦٢	٥٢٩	٢٣	٧٣	٥٠	١٩
٤٨٤	٢٢	٩٧	٧٥	٣٦١	١٩	٧٩	٦٠	٢٠
٢٨٩	١٧	٩٤	٧٧	٩	٣	٩٣	٩٠	٢١
٢٨٩	١٧	٩٤	٧٧	١٠٠	١٠	٧٥	٨٥	٢٢
٤٠٠	٢٠	٩٧	٧٧	١٠٠	١٠	٩٠	٨٠	٢٣

٠	٠	٧٠	٧٠	٤٩	٧	٩٥	٨٥	٢٤
٠	٠	٩٠	٩٠	٨١	٩	٩٨	٨٥	٢٥
٣٢٤	١٨	٨٣	٦٥	٦٢٥	٢٥	٩٨	٧٣	٢٦
٤٩	٧	٥٨	٦٥	٦٢٥	٢٥	٩٨	٧٣	٢٧
٣٦	٦	٧١	٦٥	٢٢٥	١٥	٩٨	٨٣	٢٨
٤٨٤	٢٢	٨٢	٦٠	١٩٤	١٤	٩٨	٨٤	٢٩
٩	٣	٧٢	٧٥	٩	٣	٩٣	٩٠	٣٠
٩	٣	٩٣	٩٠	٢٥	٥	٩٥	٩٠	٣١
٠	٠	٩٠	٩٠	٤٤١	٢١	٩٨	٧٧	٣٢
٦٤	٨	٩٨	٩٠	٦٢٥	٢٥	٩٤	٦٩	٣٣
٢٢٥	١٥	٨٠	٦٥	٤٠٠	٢٠	٩٠	٧٠	٣٤
٢٥	٥	٨٠	٧٥	٢٥٦	١٦	٨٤	٦٨	٣٥
٤٩	٧	٨٧	٨٠	٤٤١	٢١	٨٥	٦٤	٣٦
٥٢٩	٢٣	٦٧	٩٠	٠	٠	٥٨	٥٨	٣٧
٤٨٩	٣٢٤	٢٩٥٩	٢٧٨٥	١٠٥٦٠	٥٨٢	٣٣٦٤	٢٨٠	المجموع
٠							١	ع
$\sum Y^2$				$\sum X^2$	$\sum X$			N

و فيما يلي توضيح ما في الجدول السابق:

X_1 = نتائج الإختبار القبلي من المجموعة التجريبية

X_2 = نتائج الإختبار البعدي من المجموعة التجريبية

(X) = عدد الانحراف من نتائج المجموعة التجريبية

X^2 = عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية

$\sum X$ = مجموع عدد الانحراف من نتائج المجموعة التجريبية

$$\sum X^2 = \text{مجموع عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية}$$

$$Y_1 = \text{نتائج الإختبار القبلي من المجموعة الضابطة}$$

$$Y_2 = \text{نتائج الإختبار البعدي من المجموعة الضابطة}$$

$$(Y) = \text{عدد الانحراف من نتائج المجموعة الضابطة}$$

$$Y^2 = \text{عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة}$$

$$\sum Y = \text{مجموع عدد الانحراف من نتائج المجموعة الضابطة}$$

$$\sum Y^2 = \text{مجموع عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة}$$

الجدول ١٧: مجموع عدد الانحراف و عدد الانحراف المربع من المجموعتين

التجريبية المجموعة		الضابطة المجموعة	
عدد مجموع	عدد مجموع	عدد مجموع	عدد مجموع
الانحراف المربع	$\sum X$ الانحراف)	الانحراف	$\sum Y$ الانحراف)
$\sum X^2$		$\sum Y^2$ المربع)	
١٠٥٦٠	٥٨٢	٤٨٩٠	٣٢٤

ثم قامت الباحثة بإدخال النتائج السابقة إلى الرمز الإحصائي الآتي:

$$Mx = \frac{\sum x}{N}$$

$$= \frac{582}{37}$$

$$= 15.72$$

$$\sum x^2 = \sum x^2 - \frac{(\sum x)^2}{N}$$

$$= 10560 - \frac{(582)^2}{37}$$

$$= 10560 - \frac{338724}{37}$$

$$= 10560 - 9154.70 = 1405.3$$

$$My = \frac{\sum y}{N}$$

$$= \frac{324}{37}$$

$$= 8.75$$

$$\begin{aligned}
 \Sigma y^2 &= \Sigma y^2 - \frac{(\Sigma y)^2}{N} \\
 &= 4890 - \frac{(324)^2}{37} \\
 &= 4890 - \frac{104976}{37} \\
 &= 4890 - 2837.18 = 2052.82 \\
 Mx - My
 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
 t &= \frac{15.72 - 8.75}{\sqrt{\left(\frac{\Sigma x^2 + \Sigma y^2}{Nx + Ny - 2}\right) \left(\frac{1}{Nx} + \frac{1}{Ny}\right)}} \\
 &= \frac{6.97}{\sqrt{\left(\frac{1405.3 + 2052.82}{37 + 37 - 2}\right) \left(\frac{1}{37} + \frac{1}{37}\right)}} \\
 &= \frac{6.97}{\sqrt{\left(\frac{3458.12}{72}\right) \left(\frac{1}{37} + \frac{1}{37}\right)}} \\
 &= \frac{\sqrt{2.40}}{6.97} \\
 &= 1.54
 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
 t &= 4.52 \\
 Df &= (Nx + Ny - 2) \\
 &= 37 + 37 - 2 = 72 \\
 t_{.s00.05} &= 1.993 \\
 t_{.s00.10} &= 1.666^{70}
 \end{aligned}$$

$$1.993 > 1.666 < 4.52$$

من الجدول السابق، وجدت الباحثة أن نتيجة t الإحصائي = ٤.٥٢ ثم قامت الباحثة بتعيين t-table وبحثت الباحثة أن النتيجة في القائمة الحرية (degree of freedom) من t-table أن النتيجة في التقدير المعنوي ٥% = ١.٩٩٣ والنتيجة في التقدير المعنوي ١٠% = ١.٦٦٦.

تقرير "ت"

جدوالي) = حصلت التجريبية = مقبول $t (< t.table)$ (الحسابي $t.test$)

جدوالي) = فشلت التجريبية = غير مقبول $t (> t.table)$ (الحسابي $t.test$)

والنتيجة الإحصائية = ٤.٥٢ أكبر من نتيجة التقدير المعنوي ٥% =

١.٩٩٣ وكذلك أكبر من نتيجة تقدير المعنوي ١٠% = ١.٦٦٦ بمعنى أن H_1

مقبول أو أن فروض هذا البحث مقبول. وهذا دليل أن استخدام وسيلة الأغنية فعالية في ترقية مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية. وهذا الحاصل على حسب البيانات من المقابلة والإستبانة والملاحظة والاختبار التي تتكون بالأسئلة الموافقة للتلميذات والمعلمة، وغالبا منهن يحبن التعليم والتعلم باستخدام وسيلة الأغنية.

الفصل الخامس

مناقشة البحث

١. خطوات تدريس المفردات عن وسيلة الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة

"الترقي" الابتدائية مالانج

لقد عرضت الباحثة أن المفردات إحدى العناصر اللغوية. المفردات عنصر مهم في تعلم اللغة، لأن المفردات تدخل في المهارات اللغوية منها مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة. عندما كان الناس يريدون فهم ما يسمعون من المخاطب فلا بد لهم أن يفهموا ما قد يتكلم من المفردات، كذلك عندما كانوا يريدون أن يتكلموا مع المخاطب فكان الناس يحتاجون إلى المفردات، وأيضاً عندما كانوا يقرؤون النص ويريدون أن يفهموا فكانوا يحتاجون إلى المفردات وسواء كانوا يريدون الكتابة فكانوا يكتبون باستخدام المفردات. هذا هو الدليل على أن المفردات شيء مهم في تعلم اللغة العربية.

وفي هذا البحث، ركزت الباحثة كفية ترقية مهارة الكلام. تجربت الباحثة بتطوير تدريس المفردات باستخدام وسيلة الأغنية وفرضت الباحثة أن هذه الوسيلة ترقية مهارة الكلام. استخدمت الباحثة وسيلة الأغنية في تعليم المفردات. وأما الأغنية تشمل على الغنائين منهما الغناء يشمل على المفردات والغناء الآخر يشمل على الجمل.

وقبل أن تقوم الباحثة بتطبيق وسيلة الأغنية التعليمية على حسب إجراءات التطوير منها تحليل الاحتياجات وتصميم الانتاج وتطوير الانتاج وتجربة الانتاج وتقييم الانتاج. فنفذت الباحثة هذه الإجراءات مرتباً.

في تحليل الاحتياجات الباحثة قامت بالمقابلة مع معلمة اللغة العربية. سألت الباحثة عن ما قد واجهت التلميذات من المشكلات. فأجابت المعلمة أن إحدى المشكلات هي نقصان كفاءتهن فب مهارة الكلام. ومن هذا التحليل عرفت الباحثة أن التلميذات ينقصن في مهارة الكلام.

وبعد قامت الباحثة بالتصميم، وهذا الاجراء تخطط الباحثة أن تصنع الوسيلة تعني وسيلة الأغنية. طلبت الباحثة الأغنية المشهورة التي قد عرفت التلميذات والمعلمة لكي تسهل في تطبيقها عند عملية التعليم والتعلم. والباحثة تصنع ثمان الأغنية لأربعة أبواب للمستوى الثانية تحت الموضوع "في الفصل وفي مكتبة المدرسة وفي مكتبة الأدوات الكتابية وفي المقصف.

وبعد قامت الباحثة بالإجراء الثالث هو تطوير الانتاج. الباحثة تطورت الأغنية في PPT وفي الورقات. دقت الأغنية على آلة الكتابة في PPT وفي الورقات. صنعت الباحثة اثنتين من PPT هما PPT تشمل على نص الأغنية وتسجيل صوت الباحثة للضرب المثل إلى التلميذات. وأما PPT الثاني تشمل على نص الأغنية وعروض الأغنية للتطبيق.

وأما الإجراء الرابع هو تجربة الانتاج. وفي هذا الإجراء الباحثة تطبق الوسيلة التي قد صممتها وتطورتها. طبقت الباحثة هذه وسيلة الأغنية في تلميذات الصف الخامس "أ" كالصف التجريبي بمدرسة "الترقي" مالانج. قبل التطبيق علمت الباحثة بدون هذه الوسيلة ثم أعطت الاختبار القبلي. فنالت الباحثة الدليل من المقابلة السابقة مع معلمة اللغة العربية. تنقص التلميذات في مهارة الكلام، إما في فصاحة وفي تنعيم وفي طلق اللسان وأيضا في نقصان الاعتماد على أنفسهن. قامت الباحثة بتطبيق وسيلة الأغنية. أولا، ضربت الباحثة مثلا أمام ، وبعد التلميذات، فأمرت الباحثة التلميذات على تكرار

الأغنية معاً. ثم أمرهن صفا فصفا من المكاتب. وهذا يجعل التلميذات يمارسن كلام اللغة العربية.

قامت الباحثة بتقويم وسيلة الأغنية. نالت الباحثة التقويم من ، وأخيراً استبانة الخبراء هما الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستير والدكتور دانيال الحلبي الماجستير والتلميذات والاختبار.

٢. فعالية تطوير تدريس المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام بمدرسة

٢ "الترقي" الابتدائية مالانج

بعد أن قامت بإجراءات خطوات تطبيق وسيلة الأغنية في تدريس المفردات، فنالت نتيجة من استبانة الخبراء هما الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستير والدكتور دانيال الحلبي الماجستير والتلميذات والاختبارين الاختبار القبلي والاختبار البعدي. ثم حسبت الباحثة باستخدام رمز "ت". من ثلاث استبانات والاختبارين. من الجدول السابق ذكره وجدت الباحثة أن نتيجة "ت" الإحصائي = ثم قامت الباحثة بتعيين ٤.٥٢ وبحث أن النتيجة في القائمة الحرة / degree of freedom من t-table . أن النتيجة في التقدير المعنوي ٥% = ١.٩٩٣ والنتيجة في التقدير المعنوي ١٠% = ١.٦٦٦.

والنتيجة الإحصائية = ٤.٥٢ < من نتيجة التقدير المعنوي ٥% = ١.٩٩٣ وكذلك < من نتيجة التقدير ١٠% = ١.٦٦٦. وهذا يدل على H1 مقبول أو أن فروض البحث مقبول. وهذا أيضاً يدل على أن استخدام وسيلة الأغنية في تدريس المفردات فعالية لترقية مهارة الكلام.

الفصل السادس

الاختتام

أ- ملخص البحث

اعتمادا على النتائج التي حصلت عليها الباحثة في البحث التطويري ،

وعلى النتائج التي حصلت عليها يمكن للباحثة أن تلخص البحث فيما يلي:

١. أما خطوات تدريس المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام

بمدرسة "الترقي" مالانج كما يلي :

١. قيام المعلمين إدراك الشعور

٢. التساؤل بين الباحثة والتلميذات و التجاوب وفقا للموضوع

٣. تقدم الباحثة بالغناء في ppt

٤. لاحظت التلميذات الكلمات والجمل في الأغنية

٥. اتبعت جميع التلميذات الأغنية

٦. أنشدت الباحثة الأغنية ثلاث مرات

٧. استمعت التلميذات الأغنية

٨. أشارت الباحثة بعض التلميذات للغناء أمام صديقاتهن

٩. أمرت الباحثة التلميذات تطبيق المحاورة أمام الفصل

١٠. وفي اللقاء الآتي قامت الباحثة بالتقويم

٢. فعالية تطوير تدريس المفردات عن وسيلة لترقية مهارة الكلام " بمدرسة

"الترقي" الابتدائية مالانج

واستخدمت الباحثة الاختبار القبلي والاختبار البعدي والاستبانة لقياس

النجاح. أما نتيجة الاختبار والاستبانة، فيما يلي:

١. معدلة نتيجة الكفاءة من تطوير تدريس المفردات على أساس

الأغنية لترقية مهارة الكلام لتلاميذ يبلغ ٦٦,٦% ويصير

٩٢,٨١% فدرجة ترقيتها ممتاز/ ٢٦,٢١%.

٢. معدلة نتيجة استجابة التلميذات من تطوير تدريس المفردات على

أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام. تدل على مستوى ممتاز (إيجابي)

وهو ٨٦% .

ب - التوصيات

بناء على العرض ومناقشة البيانات السابقة تقدمت الباحثة التوصيات

التالية، منها:

(١) ترحو الباحثة أن تستعمل معلمة اللغة العربية على تطوير تدريس

المفردات على أساس الأغنية لترقية مهارة الكلام.

(٢) ترحو الباحثة ان تقدمت المعلمة الطريقة المتنوعة في تعليم اللغة العربية

وتكثر التمارين حتى تحفظ التلميذات المفردات ويقدرن تطبيقها في الكلام

حتى ترقى مهارة الكلام.

(٣) إن تستطيع معلمات اللغة العربية تشجيع التلميذات في تعليم اللغة

العربية بابتكارات متنوعة لإزالة ملل التلميذات وكسلهن وتعبهن في تعليم

اللغة العربية.

ج- المقترحات

بناء على العرض ومناقشة البيانات السابقة تقدمت الباحثة المقترحات هي
وجب على معلمات اللغة العربية أن يهتمن كفاءة التلميذات في عملية
تعليمها، خاصة في تعليم المفردات وتطبيقها في الكلام. ينبغي عليهن أن يصرن
اللغة العربية الميسرة وتستخدم المعلمات الوسائل والطريقة المتنوعة والجذابة في
عملية تعليم اللغة العربية حتى لا يشعرن تعباً وملاً، وكسلاً. أهم تنمية حماسة
التلميذات في تعليم اللغة العربية ويرغبن فيها، وتسهل التلميذات في حفظ
المفردات وتطبيقها في الكلام.

المراجع

المراجع العربية :

أحمد رشدي طعيمة. ٢٠١٢. المراجع في تعليم اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى. مكة: جامعة أم القرى.

أحمد فؤد محمود علىان. ١٩٩٢. المهارات اللغوية، ماهيتها وطرائق تدريسها. الرياض.

أوريل بحر الدين. ٢٠١١. مهارات التدريس. مالانج: UIN MALIKI PRESS

أوريل بحرالدين. ٢٠٠٩. مهارة التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية

الكفاء. مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية.

بشير عبد الرحيم الكلوب. ١٩٨٦. الوسائل التعليمية: إعدادها و طرق استخدامها.

جمال الدين عبد الله بن هشام الأنصاري. ١٩٩٣. ضرح قطر الندى. بيروت: دار الفكر.

جودت الركابي. ١٩٩٨. طرق تدريس اللغة العربية. دمشق : دار الفكر.

ذوقان عبيدات. ١٩٩٧. البحث العلمي. الرياض : دار السلمة للنشر والتوزيع.

سوترسنو أحمد. ٢٠٠٨. أصول التربية والتعليم. معهد دار السلام : كونتور للتربية الإسلامية.

شوقي ضعيف. ٢٠١١. المعجم الوسيط. مصر: مكتبة شروق الدولية.

صالح عبد العزيز و آخرون. ٢٠١٠. التربية و طرق التدريس الجزء الأول. القاهرة: دار المعارف.

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان و آخرون. ٢٠١٢. دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظري). رياض: مؤسسة الوقف الإسلامي.

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. ٢٠٠٩. كن متخصصا. رياض: العربية للجميع.
عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. ٢٠١١. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. الرياض : العربية للجميع.

عبد العزيز بن زيد أبو تيلي. ١٤٢٠. الوسائل التعليمية (حقية تدريجية). الرياض: المراجعة التعليمية العلمية و الفنية وحدة التطوير بإدارة التربوي.
فحي على يونس. ١٩٧٧. أساسيات تعليم اللغة العربية. القاهرة : دار الثقافة.
محمد صالح الشنطي. ١٩٩٤. المهارة اللغوية. السعودية: دار الأنداس.
محمد علي الخوالي. ١٩٨٦. أساليب تدريس اللغة العربية. الرياض: دارالعلوم.
محمود كامل الناقة. ١٩٨٥. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى-أساسه، مداخله، طرق تدريسه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.
المنجد. ٢٠٠٠. في اللغة و الأعلام . بيروت: دار المسرف.
ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله. دون السنة. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الرياض : دار الغالي.

المراجع الإندونيسية :

A, Prantiasih. 1992. *Perencanaan Pembelajaran PPKN*. Malang: IKIP Malang.
Al Ghali, Abdullah dan Abdul Hamid Abdullah. 2012. *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab*. Padang: Akademia Permata.

- Alwi, Hasan. 2008. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Arikunto, Suharsimi. 1991. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Asrori, Mohammad. 2013. *Pengembangan Kurikulum Bahasa Arab di Pesantren*. Malang: UIN MALIKI PRESS.
- Atmogerjito, Soepodo. 2003. *Nganggit Mocopat*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Djiwandono, Soenardi. 1996. *Tes Bahasa Dalam Pengajaran*. Bandung : ITB.
- Fuad, Effendy Ahmad. 2005. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.
- Hamid, Abdul dkk. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*. Malang: UIN MALANG PRESS.
- Hermawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Izzan, Ahmad. 2009. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Humaniora.
- Jhon Echol. 1998. *Kamus Inggris Indonesia*. Jakarta: PT Gramedia.
- Musbikin, Imam. 2009. *Mengapa Anakku Malas Belajar ya..?*. Jogjakarta: DIVA Press.
- Mustofa, Saiful. 2015. *Strategi Pembelajaran*. Malang: UIN MALIKI PRESS.
- Prawiladilaga, Dewi Salma. 2009. *Prinsip Desain Pembelajaran*. Jakarta: Kencana.
- Qardhawi, Muhammad Yusuf. 2007. *Halal Dan Haram Dalam Islam*. Semarang: Binar Ilmu.
- Shadry, Abdul Rouf. 2013. *Nilai Pengajaran Bahasa Arab dan Sejarah Perkembangannya*. Bandung: Bina Cipta.
- Sugiyono. 2012. *Metode Penelitian Pendidikan; Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Wena, Made. 2012. *Strategi Pembelajaran Inovatif Kontemporer*. Jakarta: PT Bumi Aksara.
- <http://balistung.com>
<https://hatta2stat.wordpress.com/tabel-t>

صور أنشطة التعليم والتعلم قبل تطبيق وسيلة الأغنية في المجموعة التجريبية



صور الأنشطة في الاختبار القبلي في المجموعة التجريبية



صور أنشطة التعليم والتعلم بتطبيق وسيلة الأغنية في المجموعة التجريبية



صور الأنشطة في الاختبار البعدي في المجموعة التجريبية



صور الأنشطة في الاختبار القبلي في المجموعة الضابطة



صور الأنشطة في الاختبار البعدي في المجموعة الضابطة





مؤسسة التربية والتعليم الترقى - ملاح

YAYASAN PENDIDIKAN DAN PERGURUAN ATTARAQQIE
MADRASAH IBTIDAIYAH ATTARAQQIE PUTRA - PUTRI

STATUS: TERAKREDITASI NSM: 112357302002 NPSN: 20539408

JL. Syarief Alqodri No. 35 Telp. (0341) 367182 Malang 65117

JL. Ade Irma Suryani No. 50 Telp. (0341) 367198 Malang 65117

email: mi_attaraqqie@yahoo.co.id

SURAT KETERANGAN

No: 007/ B. 10 /ATR / V/2017

Yang bertanda tangan di bawah ini, Kepala MI at Taraqqie Malang menerangkan :

Nama : Siti Khoiril Ummah
Tempat, Tanggal Lahir : Tuban, 02 Maret 1994
NIM : 13150080
Alamat : Jl. Kerto Waluyo, No 03 Malang
Jenis Kelamin : Perempuan
Status : Mahasiswi UIN Maliki Malang
Keerangan : Benar- benar telah melakukan penelitian di MI at Taraqqie
Malang mulai tanggal 05 April, 3 Mei, 8 Mei, 10 dan 13 Mei 2017
untuk menyusun skripsi dengan judul **"Pembelajaran kosa kata
Bahasa Arab dengan menggunakan media lagu untuk
meningkatkan ketrampilan berbicara bahasa arab MI Attaraqqie
Malang"**

Demikian surat keterangan ini dibuat dengan sebenar-benarnya agar dapat digunakan
sebagaimana mestinya.



في المقصف

A. *Hiwar* (الحوار)

1. Indikator

Melafalkan teks *hiwar* tema في المقصف

Mendemonstrasikan teks *hiwar* tema في المقصف

2. Tujuan Pembelajaran

Peserta didik mampu:

- Melafalkan teks *hiwar* dengan baik
- Mendemonstrasikan *hiwar* dengan baik dan benar

3. Materi Pokok

الحوار ١

- مشيطة : نهارك سعيد
لطيفة : سعيد مبارك
مشيطة : أين أخوك إبراهيم
لطيفة : هو في المقصف
مشيطة : هل في المقصف المأكولات والمشروبات؟
لطيفة : طبعاً، في المقصف المأكولات والمشروبات
مشيطة : هل لك رزّ؟
لطيفة : نعم، لي رزّ
مشيطة : شكراً
لطيفة : عفواً

الحوار ٢

- سعدية : السلام عليكم
السيدة خديجة : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته
سعدية : يا السيدة خديجة، هل عندك أطعمة؟
السيدة خديجة : نعم، عندي أطعمة، منها الرزّ والحساء والخبز مشوى وبيض مقلي وسمك.
سعدية : وهل عندك أشربة؟

السيدة خديجة	: نعم، عندي مشروبات منها لبن وقهوة ورنجيل وشاي.
	ماذا تختارين ياسعدية؟
سعدية	: اخترت الرزّ والحساء والشاي
السيدة خديجة	: تفضّلي ياسعدية؟
سعدية	: نعم
السيدة خديجة	: هذه هي الأطعمة والأشربة
سعدية	: شكرا، هذه لذيذا، كم الحساب؟
السيدة خديجة	: جملة الحساب خمس آلاف ريبة
سعدية	: تفضّلي. هذه خمس آلاف ريبة. شكرا
السيدة خديجة	: عفوا

4. Proses Pembelajaran

a. Pendahuluan/appersepsi

1. Guru mengucapkan salam dan berdoa bersama.
2. Guru mengajak peserta didik memulai pelajaran dengan membaca basmalah, seperti;

هَيَّا بِنَابْتَدِئْ دَرْسَنَا بِالْبِسْمَلَةِ

3. Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian, posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran.
4. Guru menyapa peserta didik dengan memperkenalkan diri kepada peserta didik.
5. Guru menyampaikan tujuan pembelajaran
6. Guru mengajukan pertanyaan secara *komunikatif* pengalaman peserta didik dan dikaitkan dengan tema **في المقصف**

7. Media/alat peraga/alat bantu bias berupa tulisan manual di papan tulis, kertas karton (tulisan yang benar dan mudah dilihat/dibaca), atau dapat juga menggunakan multimedia berbasis ICT media lainnya.
8. Untuk menguasai kompetensi ini salah satu model pembelajaran yang dapat dipakai antara lain model *role playing* (model pembelajaran bermain peran). Model ini bisa dipadukan dengan model *artikulasi* (membuat/mencari pasangan yang bertujuan untuk mengetahui daya setiap peserta didik).
9. Pembelajaran tema dapat dilaksanakan di luar kelas, antara lain mushalla, masjid, atau tempat lain yang memungkinkan yang ada di lingkungan madrasah.

b. Kegiatan Inti

1. Guru menyampaikan pengantar atau ilustrasi singkat tentang **في المقصف** dengan mengajukan beberapa pertanyaan relevan dengan topik. Pengantar ini diikuti dengan langkah-langkah berikut.
2. Peserta didik mengamati materi hiwar melalui tape recorder atau LCD. Berikanlah motivasi agar peserta didik memiliki perhatian penuh dalam mengamati materi.
3. Bila diperlukan guru memberikan pengulangan *istima'* (mendengarkan) sambil memahami isi *hiwar* dengan melihat gambar yang tertera dalam buku.
4. Pengulangan *istima'* dengan dibarengi peniruan secara kolektif (bersama-sama).
5. Pengulangan *istima'* sekali lagi dengan diikuti peniruan secara berkelompok tertentu lalu secara individual.
6. Pembacaan teks *hiwar* (buku dibuka) oleh semua peserta didik, kelompok atau individu-individu.
7. Setelah isi *hiwar* dipahami, barulah ditindaklanjuti dengan bahasan berikutnya; *tadribat*, dengan cara memberikan peserta didik kesempatan untuk mencari pasangan.
8. Peserta didik mendemonstrasikan *hiwar* secara berpasangan.

c. Penutup

1. Peserta didik mengekspresikan pelajaran yang telah berlangsung.
2. Guru memberikan penguatan melalui pemberian tugas.
3. Guru mengajak peserta didik untuk mengakhiri pelajaran dengan membaca *hamdalah* ungkapan Arab seperti;

هَيَّا بِنَا نُخْتَمِ دَرْسَنَا بِالْحَمْدَةِ

B. Hiwar (الحوار)

1. Indikator

- a. Melafalkan teks *hiwar* tema **في الفصل**
- b. Mendemonstrasikan teks *hiwar* tema **في الفصل**

2. Tujuan Pembelajaran

Peserta didik mampu:

- a. Melafalkan teks *hiwar* dengan baik
- b. Mendemonstrasikan *hiwar* dengan baik dan benar

3. Materi Pokok

- احمد : السلام عليكم
فريد : وعليكم السلام ورحمة الله
احمد : يا فريد انظر إلى تلك المدرسة! تلك مدرسة كبيرة
فريد : نعم، فيها فصل، والإدارة، والمكتبة، والمعمل
احمد : وأمامها ملعب واسع
فريد : الطالب يلعب كرة القدم هناك
احمد : يا فريد، هل هذا فضلك؟
فريد : نعم، هذا فصلي.
احمد : ماذا في الفصل؟
فريد : في الفصل أستاذ وتلاميذ
فريد : شكراً، إلى اللقاء
احمد : عفواً، مع السلامة

4. Proses Pembelajaran

a. Pendahuluan/appersepsi

1. Guru mengucapkan salam dan berdoa bersama
2. Guru mengajak peserta didik memulai pelajaran dengan membaca basmalah seperti: هَيَّا بَنَا نَبْتَدِئُ دَرْسَنَا بِالْبِسْمَلَةِ
3. Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian, posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran.
4. Guru menyapa peserta didik dengan memperkenalkan diri kepada peserta didik.
5. Guru menyampaikan tujuan pembelajaran.
6. Guru mengajukan pertanyaan secara *komunikatif* pengalaman peserta didik dan dikaitkan dengan tema **في الفصل**.
7. Media/alat peraga/alat bantu bisa berupa tulisan manual di papan tulis, kertas karton (tulisan yang besar dan mudah dilihat/dibaca), atau dapat juga menggunakan multimedia berbasis ICT atau media lainnya.
8. Untuk menguasai kompetensi ini salah satu model pembelajaran dapat dipakai antara lain model *role playing* (model pembelajaran bermain peran). Model ini bisa dipadukan dengan model *artikulasi* (membuat/mencari pasangan yang bertujuan untuk mengetahui daya serap peserta didik).
9. Pembelajaran tema dapat dilaksanakan di luar kelas, anatara lain mushalla, masjid, atau tempat lain yang memungkinkan di sedkitar madrasah.

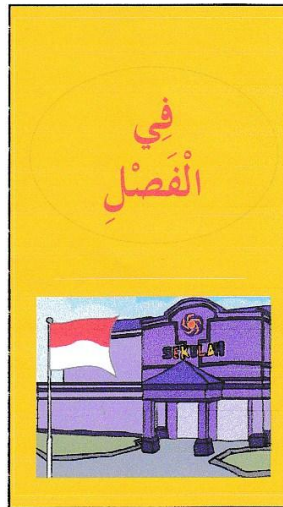
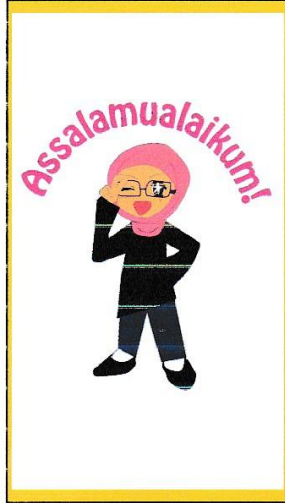
b. Kegiatan Inti

1. Guru menyampaikan pengantar atau ilustrasi singkat tentang **الفصل في** dengan mengajukan beberapa pertanyaan relevan dengan topik. Pengantar ini diikuti dengan langkah-langkah berikut.
2. Peserta didik mengamati materi hiwar melalui tape recorder atau LCD.
Berikanlah motivasi agar peserta didik memiliki perhatian penuh dalam mengamati materi.
3. Bila diperlukan guru memberikan pengulangan *istima'* (mendengarkan) sambil memahami isi *hiwar* dengan melihat gambar yang tertera dalam buku.
4. Pengulangan *istima'* dengan dibarengi peiruan secara kolektif (bersama-sama).
5. Pengulangan *istima'* sekali lagi dengan diikuti peniruan secara berkelompok tertentu lalu secara individual.
6. Pembacaan teks *hiwar* (buku dibuka) oleh semua peserta didik, kelompok atau oleh individu-individu.
7. Setelah isi *hiwar* dipahami, barulah ditindaklanjuti dengan bahasan berikutnya; *tadribat*, dengan cara memberikan peserta didik kesempatan untuk mencari pasangan.
8. Peserta didik mendemonstrasikan *hiwar* secara berpasangan.

c. Penutup

1. Peserta didik mengekspresikan pembelajaran yang telah berlangsung.
2. Guru memberikan penguatan melalui pemberian tugas.
3. Guru mengajak peserta didik untuk mengakhiri pelajaran dengan membaca *hamdalah* dalam ungkapan Arab seperti:

هَيَّا بِنَا نَخْتَمُ دَرْسَنَا بِالْحَمْدَةِ



1/1/2009

IRAMA LAGU
"LIHAT KEBUNKU"
فِي الْفَصْلِ

INI PENGGARIS - المِصْطَرَّةُ
INI PENGHAPUS - المِمْسَحَةُ
INI HALAMAN - هَذِهِ سَاحَةُ
INI LAPANGAN - هَذَا مَلْعَبُ
- مَكْتَبُ - INI MEJA
LABORATORIUM - المَعْمَلُ
- PAPAN TULIS - سَبُورَةُ
INI KANTIN - مَقْصَفُ
- مَكْتَبُ - INI MEJA




IRAMA LAGU
"PERGI BELAJAR"
فِي الْفَصْلِ

KAU SEDANG APA - مَاذَا تَعْمَلِينَ
KU BACA KORAN - أَقْرَأُ الْجَزِيدَةَ
KU BACA MAJALAH - أَقْرَأُ الْمَجَلَّةَ
KU TULIS SURAT - أَكْتُبُ الرِّسَالَةَ
KU BACA QURAN - أَقْرَأُ الْقُرْآنَ
BACA DI LAPANGAN - أَقْرَأُ فِي الْمَلْعَبِ



Assalamualaikum!



IRAMA LAGU
“AKU ADALAH ANAK GEMBALA”

فِي الْفَصْلِ

المِسْطَرَّةُ — INI PENGGARIS

المِمْسَحَةُ — INI PENGHAPUS

هَذِهِ سَاحَةُ — INI HALAMAN

هَذَا مَلْعَبٌ — INI LAPANGAN

مَكْتَبٌ — INI MEJA

المَعْمَلُ — LABORATORIUM

سَبُّورَةٌ — PAPAN TULIS

مَقْصَفٌ — INI KANTIN

مَكْتَبٌ — INI MEJA

IRAMA LAGU
“PERGI BELAJAR”

فِي الْفَصْلِ

KAU SEDANG APA - مَاذَا تَعْمَلِينَ

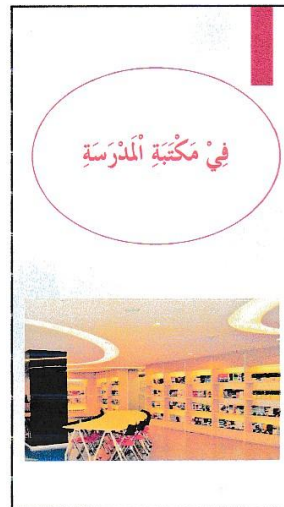
KU BACA KORAN - أَقْرَأُ الْجَرِيدَةَ

KU BACA MAJALAH - أَقْرَأُ الْمَجَلَّةَ

KU TULIS SURAT - أَكْتُبُ الرِّسَالَةَ

KU BACA QURAN - أَقْرَأُ الْقُرْآنَ

BACA DI LAPANGAN - أَقْرَأُ فِي الْمَلْعَبِ



1/1/2009

IRAMA LAGU
"NAIK-NAIK KE PUNCAK GUNUNG"
فِي مَكْتَبَةِ الْمَدْرَسَةِ

Itu pegawai – مُوظَّف
Beberapa rak – رُفوف
Banyak koran – جُرَائِد
Buku-buku Bahasa – الكُتُب اللُّغَوِيَّة


Buku fiqih – كِتَابُ الْفِقْهِ
Satu rak – رُفْءٌ وَاحِدٌ
Buku akhlak – كِتَابُ الْأَخْلَاقِ
Buku dongeng – كِتَابُ الْقَصَصِ
Buku sejarah – كِتَابُ التَّارِيخِ
Kartu Perpustakaan – بَطَاقَةُ



IRAMA LAGU
"SATU-SATU AKU SAYANG IBU"
فِي مَكْتَبَةِ الْمَدْرَسَةِ

Apa yang kau baca – مَا تَقْرَأُ
Aku baca kisah – أَقْرَأُ قِصَّةً
Aku baca Quran – أَقْرَأُ الْقُرْآنَ
Ku gemar membaca – أَحِبُّ الْقِرَاءَةَ

Assalamualaikum!



IRAMA LAGU

“NAIK-NAIK KE PUNCAK GUNUNG”

فِي مَكْتَبَةِ الْمَدْرَسَةِ

مُوظَّفٌ — Itu pegawai

جَرِيدَةٌ — Satu koran

الرُّقُوفُ — Beberapa rak

جَرَائِدُ — Banyak koran

الْكُتُبُ اللُّغَوِيَّةُ — Buku-buku Bahasa

كِتَابُ الْفِقْهِ — Buku fiqh

رَفٌّ وَاحِدٌ — Satu rak

كِتَابُ الْأَخْلَاقِ — Buku akhlak

كِتَابُ قِصَصٍ — Buku dongeng

كِتَابُ تَارِيخٍ — Buku sejarah

بُطَاقَةٌ — Kartu Perpus

IRAMA LAGU

“SATU-SATU AKU SAYANG IBU”

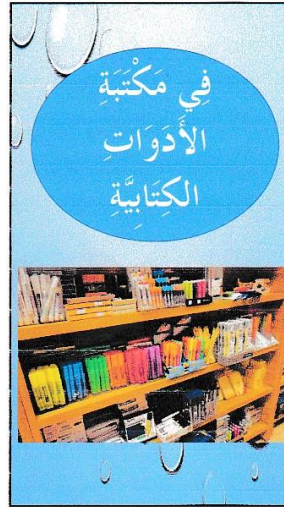
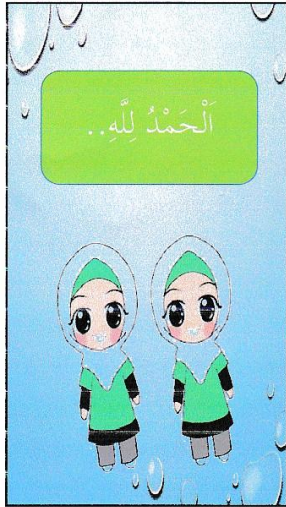
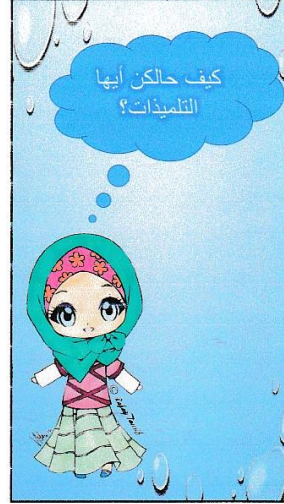
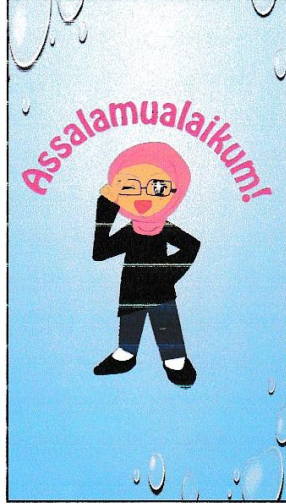
فِي مَكْتَبَةِ الْمَدْرَسَةِ

مَا تَقْرَأِينَ — Apa yang kau baca

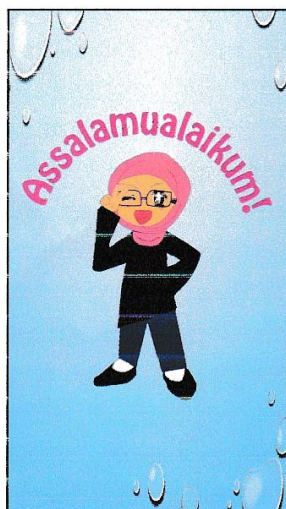
أَقْرَأُ قِصَّةً — Aku baca kisah

أَقْرَأُ قُرْآنَ — Aku baca Quran

أُحِبُّ الْقِرَاءَةَ — Ku gemar membaca



1/1/2009



IRAMA LAGU
“BALONKU ADA LIMA”
فِي مَكْتَبَةِ الْأَدَوَاتِ الْكِتَابِيَّةِ

SEGITIGA— مُثَلَّثٌ

SATU PENA — قَلَمٌ

BANYAK PENA — أَقْلَامٌ

KOTAK PENSIL — مِقْلَمَةٌ

ITU PENSIL — مِرْسَمٌ

أَيَوَاهُ/مُمْتَازٌ

ITU BUKU — كِتَابٌ

ITU TINTA — حَبْرَةٌ (2X)

IRAMA LAGU

“BINTANG KECIL”

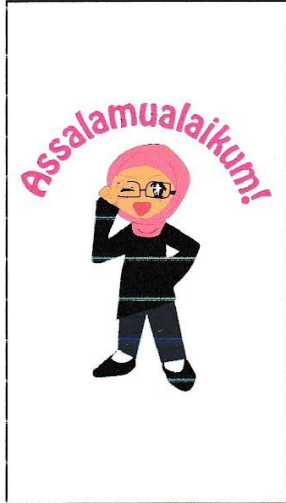
فِي مَكْتَبَةِ الْأَدَوَاتِ الْمَكْتَابِيَّةِ

مَا تُرِيدِينَ — KAMU INGIN APA

أُرِيدُ ذُهَابَ — AKU INGIN PERGI

إِلَى أَيْنَ — KEMANA KAU PERGI

إِلَى الْمَعْمَلِ — KE LABORATORIUM



IRAMA LAGU
"LIHAT KERUNKU"
في المقصف


هَذَا قَلَمٌ - INI SATU PENA
هَذِهِ أَقْلَامٌ - INI BANYAK PENA
الْمَقْتَنَةُ - INI KOTAK PENSIL
الْمَثَلَّثُ - INI SEGITIGA
هَذَا مَلْبَسٌ - INI SATU BAJU
الْمَلَابِيسُ - BEBERAPA BAJU
هَذَا مَقْصَلٌ - LABORATORIUM
أَدَاةُ كِتَابِيَّةٍ - PERABOT TULIS



IRAMA LAGU
ANAK KAMBING SAYA
في المقصف

كَمْ الْجَنَابُ - Berapa harganya
أَلْفَ رُوبِيَّةٍ - Ya seribu rupiah
هَلْ جَدَدُكَ مَوْزٌ - Punyakah kau pisang
نَعَمْ لِي مَوْزٌ - Ya saya punya pisang
أَيْنَ ذَلِكَ الْمَوْزِ - Dimana pisang itu
عَلَى الصُّحُوفِ - Di atas piring-piring
أَشْتَرِي الْمَوْزَ - Aku beli pisang
أَلْفَا رُوبِيَّةٍ - Dua ribu rupiah

Assalamualaikum!



**IRAMA LAGU
“LIHAT KEBUNKU”**

فِي الْمَقْصَفِ

هَذَا قَلَمٌ — INI SATU PENA

هَذِهِ أَقْلَامٌ — INI BANYAK PENA

الْمِقْلَمَةُ — INI KOTAK PENSIL

الْمُثَلَّثُ — INI SEGITIGA

هَذَا مَلْبَسٌ — INI SATU BAJU

الْمَلَابِسُ — BEBERAPA BAJU

هَذَا مَعْمَلٌ — LABORATORIUM

أَدَاةُ كِتَابِيَّةٍ — PERABOT TULIS

IRAMA LAGU
“ANAK KAMBING SAYA”

فِي الْمَقْصَفِ

كَمْ الْحِسَابُ – Berapa harganya

أَلْفُ رُوْبِيَّةٍ – Ya seribu rupiah

هَلْ عِنْدَكَ مَوْزٌ – Punyakah kau pisang

نَعَمْ لِي مَوْزٌ – Ya saya punya pisang

أَيْنَ ذَلِكَ الْمَوْزُ – Dimana pisang itu

عَلَى الصُّحُونِ – Di atas piring-piring

أَشْتَرِي الْمَوْزَ – Aku beli pisang

أَلْفَا رُوْبِيَّةٍ – Dua ribu rupiah

السيرة الذاتية



أ. المعلومات الشخصية

الإسم : ستي خير الأمة
المكان/تاريخ المولد : طوبان، ٠٢ مارس ١٩٩٤
الجنسية : الإندونيسية
كلية/قسم : كلية علوم التربية والتعليم/ قسم
تعليم اللغة العربية

العنوان : سامبونج غدي - ميراك أوراك - طوبان

رقم الجوال : ٠٨٥٧٥٥٤٨٣٥٨٥

البريد الإلكتروني : stkhoirilummah@gmail.com

ب. المستوى الدراسي:

السنة	المستوى الدراسي
١٩٩٩-٢٠٠٠ م	روضة الأطفال السلفية
٢٠٠٠-٢٠٠٦ م	المدرسة الابتدائية السلفية مانديريجا
٢٠٠٦-٢٠٠٩ م	المدرسة المتوسطة بمعهد مختارية الشافعية طوبان
٢٠١٠-٢٠١٢ م	المدرسة الثانوية بمعهد الإسلامي السلفي منبع الصالحين
٢٠١٣-٢٠١٧ م	بكلوريوس (سرجانا) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج